

Manual de instrucciones
Instruction manual
Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Manuale di istruzioni
Manual de instruções
Instructiehandleiding
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Kullanma kılavuzu
Manual d'istruccions
Οδηγίες χρήσης
Használati utasítás
تعليمات الاستخدام

Instrucciones de seguridad	5	8. Garantie et SAV	69
Safety instructions	8	9. Copyright	69
Instructions de sécurité	11	10. Déclaration de conformité UE	70
Sicherheitshinweise	14		
Istruzioni di sicurezza	17		
Instruções de segurança	20		
Veiligheidsinstructies	23		
Instrukcja bezpieczeństwa	26		
Bezpečnostní pokyny	29		
Güvenlik talimatları	32		
Οδηγίες ασφαλείας	35		
Instruccions de seguretat	38		
Biztonsági utasítások	41		
معلومات السلامة	44		

ÍNDICE

1. Piezas y componentes	46		
2. Antes de usar	46		
3. Funcionamiento	47		
4. Limpieza y mantenimiento	49		
5. Resolución de problemas	50		
6. Especificaciones técnicas	51		
7. Reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos	53		
8. Garantía y SAT	53		
9. Copyright	53		
10. EU Declaración de conformidad	54		

INDEX

1. Parts and components	55		
2. Before use	55		
3. Operation	56		
4. Cleaning and maintenance	58		
5. Troubleshooting	58		
6. Technical specifications	59		
7. Disposal of old electrical and electronic appliances	61		
8. Technical support and warranty	61		
9. Copyright	62		
10. EU Declaration of conformity	62		

SOMMAIRE

1. Pièces et composants	63		
2. Avant utilisation	63		
3. Fonctionnement	64		
4. Nettoyage et entretien	66		
5. Résolution de problèmes	66		
6. Spécifications techniques	67		
7. Recyclage des équipements électriques et électroniques	69		

INHALT

1. Teile und Komponenten	71
2. Vor dem Gebrauch	71
3. Bedienung	72
4. Reinigung und Wartung	74
5. Problembehebung	75
6. Technische Spezifikationen	76
7. Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten	78
8. Garantie und Kundendienst	78
9. Copyright	78
10. EU Konformitätserklärung	79

INDICE

1. Parti e componenti	80
2. Prima dell'uso	80
3. Funzionamento	81
4. Pulizia e manutenzione	83
5. Risoluzione dei problemi	83
6. Specifiche tecniche	84
7. Riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche	86
8. Garanzia e supporto tecnico	86
9. Copyright	87
10. Dichiarazione di conformità UE	87

ÍNDICE

1. Peças e componentes	88
2. Antes de usar	88
3. Funcionamento	89
4. Limpeza e manutenção	91
5. Resolução de problemas	91
6. Especificações técnicas	92
7. Reciclagem de aparelhos elétricos e eletrônicos	94
8. Garantia e SAT	94
9. Copyright	95
10. EU Declaração de conformidade	95

INHOUD

1. Onderdelen en componenten	96
2. Voor gebruik	96
3. Bediening	97
4. Schoonmaak en onderhoud	99
5. Probleemoplossing	99
6. Technische specificaties	100

7. Recycling van elektrische en elektronische apparatuur	102
8. Garantie en technische dienst	103
9. Copyright	103
10. EU Verklaring van overeenstemming	103

SPIS TREŚCI

1. Części i komponenty	105
2. Przed użyciem	105
3. Działanie	106
4. Czyszczenie i konserwacja	108
5. Rozwiązywanie problemów	108
6. Dane techniczne	109
7. Recykling urządzeń elektrycznych i elektronicznych	111
8. Gwarancja i Serwis Pomocy Technicznej	111
9. Prawa autorskie	112
10. Deklaracja zgodności UE	112

INDEX

1. Součásti a komponenty	113
2. Před použitím	113
3. Provoz	114
4. Čištění a údržba	116
5. Řešení problémů	116
6. Technické specifikace	117
7. Recyklace elektrických a elektronických zařízení	119
8. Záruka a SAT	119
9. Autorská práva	119
10. Prohlášení o shodě EU	119

DIZIN

1. Parçalar ve bileşenler	121
2. Kullanmadan önce	121
3. Operasyon	122
4. Temizlik ve bakım	124
5. Problem çözme	124
6. Teknik özellikler	125
7. Elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü	127
8. Garanti ve SAT	127
9. Telif Hakkı	127
10. AB Uygunluk Beyanı	127

ΔΕΙΚΤΗΣ

1. Μέρη και εξαρτήματα	129
2. Πριν από τη χρήση	129
3. Λειτουργία	130
4. Καθαρισμός και συντήρηση	132

5. Επίλυση προβλημάτων	133
6. Τεχνικές προδιαγραφές	133
7. Ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού	135
8. Εγγύηση και SAT	136
9. Πνευματικά δικαιώματα	136
10. Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ	136

INDEX

1. Peces i components	138
2. Abans de fer servir	138
3. Funcionament	139
4. Neteja i manteniment	141
5. Resolució de problemes	141
6. Especificacions tècniques	142
7. Reciclatge d'aparells elèctrics i electrònics	144
8. Garantia i SAT	144
9. Copyright	145
10. EU Declaració de conformitat	145

INDEX

1. Alkatrészek és részegységek	146
2. Használat előtt	146
3. Működés	147
4. Tisztítás és karbantartás	149
5. Problémamegoldás	149
6. Műszaki adatok	150
7. Elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítása	152
8. Garancia és SAT	152
9. Szerzői jog	152
10. EU megfelelőségi nyilatkozat	153

سرفہ

1. تانوکمل او آزار آل	154
2. مداخلتسوال لبق	154
3. لي غشنتل	155
4. قنایصل او فنیظنتل	156
5. تالکشفمل ل ح	157
6. فنیفدل تافصل او مل	157
7. فینورتکفلل او فنیاببرکفلل تاداعمل ر یودت تداعل	159
8. SAT نامضل	159
9. رشنل او عبطل قوق ح	160
10. یبوروال داحتال قبابطل نال ع	160

NOTA

EU01_117408 - ReadyWarm 4500 BlueFlame Foldable

ES • La codificación de este manual es genérica y se aplica a todas las variantes de códigos del aparato.

EN • The coding in this manual is generic and applies to all code variants of the appliance.

FR • Le codage figurant dans ce manuel est générique et s'applique à toutes les variantes de code de l'appareil.

DE • Die Codierung in dieser Bedienungsanleitung ist allgemein und gilt für alle Codevarianten des Geräts.

IT • La codifica riportata nel presente manuale è generica e si applica a tutte le varianti di codici dell'apparecchio.

PT • A codificação apresentada neste manual é genérica e aplica-se a todas as variantes de código do aparelho.

NL • De codering in deze handleiding is algemeen en geldt voor alle codevarianten van het apparaat.

PL • Kody podane w niniejszej instrukcji są ogólne i mają zastosowanie do wszystkich wariantów kodowych urządzenia.

CZ • Kódování obsažené v tomto návodu je generické a platí pro všechny kódové varianty spotřebiče.

TR • Bu kılavuzdaki kodlama geneldir ve cihazın tüm kod varyantları için geçerlidir.

CAT • La codificació d'aquest manual és genèrica i s'aplica a totes les variants de codis de l'electrodomèstic.

GR - Η κωδικοποίηση στο παρόν εγχειρίδιο είναι γενική και ισχύει για όλες τις παραλλαγές κωδικών της συσκευής.

HU • Ez a kézikönyv egységes kódolást használ, amely az eszköz minden típusára érvényes.

زاهه اب قصه اخلاقي جرم ربلا تامدلي عتلا تاري غتم عي مجي لى ع قبطن يو اما ع لى دلدا • يبرع

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea las siguientes instrucciones atentamente antes de usar el producto. Guarde este manual para futuras referencias o nuevos usuarios.

- Este aparato está diseñado exclusivamente para uso doméstico quedando excluido su uso en bares, restaurantes, granjas, hoteles, moteles y oficinas. No lo utilice para fines industriales o comerciales
- No use el aparato si no funciona correctamente.
- Utilice únicamente los gases indicados para este aparato.
- No inserte ni obstruya las aberturas de ventilación.
- Tanto el mantenimiento como las reparaciones del producto deberán realizarse por personal cualificado. Realice una revisión anual para asegurar un funcionamiento seguro y detectar cualquier posible avería.
- No ponga el producto en funcionamiento cerca de paredes, cortinas o muebles y no coloque ningún objeto encima mientras esté en funcionamiento. Sitúe siempre el aparato mirando hacia el centro de la habitación.
- No retire la protección del elemento calefactor, puede causar quemaduras o puede existir riesgo de incendio.
- Utilice el aparato en habitaciones bien ventiladas. No debe usarse este aparato en pisos altos, sótanos, baños, dormitorios, barcos, vehículos de ocio como caravanas y autocaravanas.
- Se recomienda utilizar el aparato en una habitación de mínimo 85 m³ para cuartos de estar y 43 m³ en el resto de habitaciones. La superficie mínima de ventilación es de 11000 mm².
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento, los golpes y choques pueden activar el sistema de seguridad.
- Realice una prueba de fuga antes de utilizar el producto por

primera vez y cada vez que cambie la bombona de butano.

- Nunca haga la prueba de fuga con una llama viva.
- Cierre la válvula de la bombona siempre que el producto no esté funcionando.
- Este aparato requiere de una manguera y un regulador, consulte a su suministrador de gas
- No retuerza, doble, estire o dañe la manguera. Protéjala de bordes afilados y fuentes de calor. No permita que toque superficies calientes.
- Inspeccione la manguera regularmente en busca de daños visibles. Si presenta daños, debe cambiarla por una nueva.
- No intente reparar el aparato por su propia cuenta. Póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec para cualquier duda.
- La protección de este aparato es para evitar el riesgo de incendio o lesiones por quemaduras y ninguna parte del mismo debe quitarse permanentemente. NO PROPORCIONA PROTECCIÓN COMPLETA PARA NIÑOS PEQUEÑOS O ENFERMOS.
- En caso de fuga de gas, el suministro de gas del aparato debe cerrarse en la válvula del contenedor de gas o, en el caso de aparatos fijos, en la válvula de aislamiento adyacente.
- Lea las instrucciones antes de usar este aparato. Úselo solo en un área bien ventilada. No utilizar en vehículos de ocio como caravanas y autocaravanas.
- Es necesario desconectar el aparato del recipiente mediante la válvula de corte del recipiente de GLP. Es necesario evitar torcer la tubería flexible o la manguera del aparato.
- Es necesario un control periódico del tubo flexible o de la manguera y, en caso necesario, llevar a cabo su sustitución.
- El cambio de contenedor de GLP deberá realizarse en una atmósfera libre de llamas y riesgos explosivos.

- El aparato no debe ser usado por niños desde 0 hasta 8 años.
- Este electrodoméstico puede ser usado por niños a partir de 8 años de edad si están continuamente supervisados.
- Este producto puede ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento si están supervisados o han recibido instrucción concerniente al uso del aparato de una forma segura y entienden los riesgos que este implica.
- Supervise a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto. Es necesario dar una supervisión estricta si el producto está siendo usado por o cerca de niños.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the following instructions carefully before using the appliance. Keep this instruction manual for future reference or new users.

- This appliance is intended for domestic use only and is not suitable for use in commercial establishments such as bars, restaurants, farms, hotels, motels, and offices. Do not use the appliance for industrial or commercial purposes
- Do not use the device if it is not working properly.
- Use only the gases indicated for this appliance.
- Do not insert or obstruct the ventilation openings.
- The product should be serviced and repaired by qualified personnel. Perform an annual check-up to ensure safe operation and to detect any possible malfunctions.
- Do not operate the product near walls, curtains or furniture and do not place any objects on top of it while it is operating. Always position the device facing the center of the room.
- Do not remove the heating-element protection, as it may increase the risk of burns or fire.
- Use the device in well-ventilated rooms. This appliance must not be used in multi-floor buildings, basements, bathrooms, bedrooms, boats, leisure vehicles such as caravans, and motorhomes.
- It is recommended to use the appliance in a room of at least 85 m³ for living rooms and 43 m³ for other rooms. The minimum ventilation area is 11000 mm².
- Do not move the appliance while in operation. Knocks and bumps can activate the safety system.
- Perform a leak test before using the product for the first time and each time the butane cylinder is changed.
- Never do the leak test with a live flame.

- Close the valve on the gas cylinder whenever the product is not in use.
- This appliance requires a hose and regulator, consult your gas supplier.
- Do not twist, bend, stretch, or damage the hose. Protect it from sharp edges and heat sources. Protect it from sharp edges and heat sources.
- Inspect the hose regularly for visible damage. Replace it with a new one if damaged.
- Do not attempt to repair the appliance yourself. Contact Cecotec's Official Technical Support Service for any query or repair.
- The protection of this appliance is to prevent the risk of fire or burn injury. No part of the appliance should be permanently removed. IT DOES NOT PROVIDE COMPLETE PROTECTION FOR SMALL OR SICK CHILDREN.
- In the event of a gas leak, the gas supply to the appliance must be shut off at the gas container valve or, in the case of stationary appliances, at the adjacent isolation valve.
- Read the instructions before use. Only use it in a well-ventilated area. Do not use in leisure vehicles such as caravans and motorhomes.
- The appliance must be disconnected from the container by means of the shut-off valve on the LPG container. It is necessary to avoid kinking the flexible pipe or hose of the appliance.
- The flexible hose should be checked regularly and, if necessary, replaced.
- The change of LPG container shall be carried out in an atmosphere free from flame and explosive hazards.
- The appliance is not intended to be used by children under the age of 8.

ENGLISH

- It can be used by children over the age of 8, as long as they are given continuous supervision.
- This product can be used by children and people with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge, as long as they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Supervise children to ensure they do not play with the product. Close supervision is necessary when the appliance is being used by or near children.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire les instructions suivantes avec attention avant d'utiliser l'appareil. Gardez bien ce manuel pour de futures références ou pour tout nouvel utilisateur.

- Cet appareil est conçu pour un usage domestique uniquement et ne doit pas être utilisé dans les bars, restaurants, fermes, hôtels, motels et bureaux. Ne l'utilisez pas à des fins commerciales ni industrielles.
- N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement.
- N'utilisez que les gaz indiqués pour cet appareil.
- N'insérez pas et n'obstruez pas les ouvertures de ventilation.
- L'entretien comme les réparations du produit doivent être réalisés par du personnel qualifié. Réalisez une révision annuelle pour assurer un fonctionnement sécurisé et détecter de possibles pannes.
- Ne faites pas fonctionner le produit près de murs, rideaux ou meubles et ne placez aucun objet sur celui-ci lorsqu'il est en fonctionnement. Placez toujours l'appareil tourné vers le centre de la pièce.
- Ne retirez pas la protection de l'élément chauffant, cela pourrait causer des brûlures ou il pourrait y avoir un risque d'incendie.
- Utilisez l'appareil dans des pièces bien ventilées. Cet appareil ne doit pas être utilisé dans des immeubles de grande hauteur, des caves ou sous-sols, des salles de bain, des chambres, des caravanes ou camping-cars et des bateaux.
- Il est recommandé d'utiliser cet appareil dans une pièce d'au moins 85 m³ pour les salons et 43 m³ dans toutes les autres pièces. La surface minimale de ventilation est de 11000 mm².
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement, les chocs peuvent activer le système de sécurité.

- Réalisez un test de fuite avant d'utiliser le produit pour la première fois et chaque fois que vous changez la bouteille de gaz.
- Ne réalisez jamais le test de fuite avec une flamme vive.
- Fermez toujours la vanne de la bouteille de gaz lorsque le produit n'est pas utilisé.
- Cet appareil nécessite un tuyau et un régulateur, consultez votre fournisseur de gaz.
- Ne tordez pas, ne pliez pas, n'étirez pas et n'endommagez pas le tuyau. Protégez-le des bords pointus et des sources de chaleur. Ne laissez pas le câble toucher des surfaces chaudes.
- Inspectez le tuyau régulièrement pour rechercher des dommages visibles. S'il est endommagé, il doit être remplacé par un nouveau.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Veuillez contacter le Service Après-Vente Officiel de Cecotec pour tout doute ou renseignement.
- La protection de cet appareil empêche tout risque d'incendie ou de brûlure et aucune partie de l'appareil ne doit être retirée de façon définitive. CET APPAREIL N'OFFRE PAS UNE PROTECTION COMPLÈTE POUR LES ENFANTS OU LES PERSONNES MALADES.
- En cas de fuite de gaz, l'alimentation en gaz de l'appareil doit être coupée au niveau de la vanne du réservoir de gaz ou, dans le cas d'appareils fixes, au niveau de la vanne d'isolement adjacente.
- Lisez les instructions avant d'utiliser cet appareil. Ne l'utilisez que dans un endroit bien ventilé. Ne l'utilisez pas dans les caravanes et les camping-cars.
- L'appareil doit être déconnecté de la bouteille au moyen de la vanne d'arrêt de la bouteille de GPL. Il est nécessaire d'éviter de plier le tuyau flexible de l'appareil.

- Le tuyau doit être vérifié régulièrement et, si nécessaire, remplacé.
- Le changement de bouteille de GPL doit être effectué dans une atmosphère exempte de flammes et de risques d'explosion.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de 0 à 8 ans.
- Il peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus s'ils sont surveillés constamment.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ou sans expérience ni connaissances si elles sont surveillées et/ou ont reçu les informations nécessaires à sa correcte utilisation et qu'elles ont bien compris les risques qu'il implique.
- Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Une surveillance stricte est nécessaire si le produit est utilisé par ou à côté d'enfants.

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die folgenden Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen oder für neue Benutzer auf.

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch konzipiert und ist nicht für die Verwendung in Bars, Restaurants, Bauernhöfen, Hotels, Motels oder Büros bestimmt. Verwenden Sie es niemals für gewerblichen bzw. industriellen Zwecken
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nicht richtig funktioniert.
- Verwenden Sie nur die für dieses Gerät angegebenen Gase.
- Die Lüftungsöffnungen dürfen nicht eingesteckt oder verdeckt werden.
- Sowohl die Wartung als auch die Reparaturen müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Führen Sie eine jährliche Überprüfung durch, um ein sicheres Funktionieren zu versichern und mögliche Störungen zu bemerken.
- Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb in der Nähe von Wänden, Gardinen oder Möbeln und stellen Sie nicht Gegenstände über. Stellen Sie das Gerät immer in der Mitte des Zimmers.
- Entfernen Sie nicht den Schutz des Heizelements, da dies zu Verbrennungen führen kann oder Brandgefahr besteht.
- Verwenden Sie das Gerät in luftigen Zimmern. Dieses Gerät darf nicht auf Hochhauswohnungen, in Kellern, Badezimmern, Schlafzimmern, Booten, Freizeitfahrzeugen wie Wohnwagen und Wohnmobilen verwendet werden.
- Es wird empfohlen, das Gerät in einem Raum von mindestens 85 m³ für Wohnräume und 43 m³ für andere Räume zu

verwenden. Die Mindestlüftungsfläche beträgt 11000 mm².

- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist, denn Stöße und Erschütterungen können das Sicherheitssystem auslösen.
- Führen Sie eine Ausströmen-Probe, bevor Sie das Produkt verwenden und jedes Mal, dass Sie die Gasflasche wechseln.
- Führen Sie die Ausströmen-Probe niemals mit einer lebenden Flamme.
- Schließen Sie das Flaschenventil, wenn das Produkt nicht benutzt wird.
- Für dieses Gerät sind ein Schlauch und ein Regler erforderlich; wenden Sie sich an Ihren Gaslieferanten.
- Knicken, biegen, dehnen oder beschädigen Sie den Schlauch nicht. Schützen Sie es vor scharfen Kanten und Wärmequellen. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
- Kontrollieren Sie den Schlauch regelmäßig auf sichtbare Schäden. Wenn sie beschädigt ist, muss sie durch eine neue ersetzt werden.
- Versuchen Sie niemals das Gerät selbst zu reparieren. Sollten Sie Information benötigen bzw. Zweifel beseitigen kontaktieren Sie den offiziellen technischen Kundendienst.
- Der Schutz dieses Geräts besteht darin, die Gefahr eines Brandes oder einer Verbrennung zu verhindern, und kein Teil des Geräts sollte dauerhaft entfernt werden. BIETET KEINEN VOLLSTÄNDIGEN SCHUTZ FÜR KLEINE ODER KRANKE KINDER.
- Bei einem Gasaustritt muss die Gaszufuhr zum Gerät am Gasbehälterventil oder bei ortsfesten Geräten am benachbarten Absperrventil abgesperrt werden.
- Lesen Sie die Anleitung, bevor Sie das Gerät benutzen. Nur in einem gut belüfteten Bereich verwenden. Nicht in Freizeitfahrzeugen wie Wohnwagen und Wohnmobilen verwenden.

- Das Gerät muss durch das Absperrventil am LPG-Behälter vom Behälter getrennt werden. Es ist darauf zu achten, dass das flexible Rohr oder der Schlauch des Geräts nicht geknickt wird.
- Der Schlauch sollte regelmäßig überprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.
- Der Wechsel des LPG-Behälters muss in einer Atmosphäre erfolgen, die frei von Flammen und Explosionsgefahren ist.
- Das Gerät darf von Kindern unter 8 Jahren nicht benutzt werden.
- Es darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, sofern sie unter ständiger Beaufsichtigung während der Nutzung stehen.
- Dieses Gerät darf von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder fehlender Erfahrung bzw. fehlenden Kenntnissen verwendet werden, es sei denn, sie werden bei der Benutzung durch eine verantwortliche Person beaufsichtigt oder ihnen eine Einweisung im ordnungsgemäßen und sicheren Umgang gegeben wurde und sie die mit dem Gerät verbundenen Risiken verstanden haben und richtig einschätzen können.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Eine besondere genaue und konsequente Beaufsichtigung ist geboten, wenn das Gerät in der Nähe von Kindern verwendet wird.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di usare l'apparecchio. Conservare questo manuale per consultazioni future o nuovi utenti.

- Questo apparecchio è stato progettato solo per uso domestico e non può essere utilizzato in bar, ristoranti, aziende agricole, alberghi, motel e uffici. Non utilizzare a fini commerciali o industriali.
- Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente.
- Utilizzare solo i gas indicati per questo apparecchio.
- Non inserire o ostruire le aperture di ventilazione.
- Rivolgersi sempre a personale qualificato per eventuali riparazioni o interventi di manutenzione. Eseguire un controllo annuale per garantire un funzionamento sicuro e per individuare eventuali malfunzionamenti.
- Non mettere in funzione l'apparecchio vicino a muri, tende o mobili e non appoggiarvi sopra alcun oggetto durante il funzionamento. Posizionare sempre l'apparecchio in modo che sia rivolto verso il centro della stanza.
- Non rimuovere la protezione dell'elemento riscaldante per non incorrere in ustioni o rischi di incendio.
- Utilizzare l'apparecchio in stanze ben ventilate. Questo apparecchio non deve essere utilizzato su piani alti, in scantinati, bagni, camere da letto, imbarcazioni, veicoli da diporto come roulotte e camper.
- Si consiglia di utilizzare l'apparecchio in una stanza di almeno 85 m³ per i soggiorni e di 43 m³ per tutte le altre stanze. La superficie minima di ventilazione è di 11000 mm².
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione: gli urti e i colpi possono attivare il sistema di sicurezza.
- Eseguire una prova di tenuta prima di usare il prodotto per la prima volta e ad ogni sostituzione della bombola del gas.

- Non effettuare prove di fughe in presenza di fiamme.
- Chiudere sempre la valvola della bombola del gas quando dell'apparecchio non è in uso.
- Questo apparecchio richiede un tubo flessibile e un regolatore; consultare il proprio fornitore di gas.
- Non attorcigliare, piegare, allungare o danneggiare il tubo flessibile. Proteggerlo da bordi taglienti e fonti di calore. Evitare il contatto con superfici calde.
- Controllare regolarmente che il tubo flessibile non presenti danni visibili. Se è danneggiato, deve essere sostituito con uno nuovo.
- Non cercare di riparare l'apparecchio per conto proprio. Per qualsiasi dubbio, contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.
- La protezione dell'apparecchio serve a prevenire il rischio di incendio o di ustioni; non rimuovere nessuna parte dell'apparecchio in modo permanente. **NON FORNISCE UNA PROTEZIONE COMPLETA PER I BAMBINI PICCOLI O MALATI.**
- In caso di perdita di gas, interrompere la fornitura di gas all'apparecchio chiudendo l'apposita valvola della bombola o, nel caso di apparecchi fissi, la valvola di isolamento adiacente.
- Leggere le istruzioni prima dell'uso. Utilizzare l'apparecchio solo in un'area ben ventilata. Non utilizzare l'apparecchio in veicoli da diporto come roulotte e camper.
- Interrompere la fornitura di gas all'apparecchio chiudendo l'apposita valvola di arresto del GPL (Gas di Petrolio Liquefatto). Non attorcigliare il tubo flessibile dell'apparecchio.
- Controllare periodicamente il tubo flessibile e, se necessario, sostituirlo.
- Sostituire la bombola GPL in un'atmosfera priva di fiamme e di rischi di esplosione.
- L'apparecchio non deve essere usato da bambini da 0 a 8 anni.

- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni di età sotto la supervisione continua di un adulto.
- Questo apparecchio può essere usato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, o con mancanza di esperienza e conoscenza solo sotto supervisione o avendo ricevuto istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendono i rischi che lo stesso implica.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. È necessaria una rigida supervisione nel caso in cui l'apparecchio venga utilizzato da bambini o vicino a loro.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente as instruções seguintes antes de utilizar o aparelho. Guarde este manual para referências futuras ou novos utilizadores.

- Este aparelho foi concebido apenas para uso doméstico e não se destina a ser utilizado em bares, restaurantes, quintas, hotéis, motéis e escritórios. Não utilize o produto para fins comerciais ou industriais
- Não utilize o aparelho se não funcionar corretamente.
- Utilize apenas os gases indicados para este aparelho.
- Nem insira nem obstrua as aberturas de ventilação.
- A manutenção e reparação do produto devem ser realizadas por pessoal qualificado. Efetue uma verificação anual para garantir um funcionamento seguro e para detetar eventuais avarias.
- Não opere o produto perto de paredes, cortinas ou móveis e não coloque quaisquer objetos em cima dele enquanto estiver a funcionar. Posicione sempre o dispositivo em direção ao centro do quarto.
- Não retire a proteção do elemento de aquecimento, pois pode causar queimaduras ou pode haver risco de incêndio.
- Utilize o dispositivo em quartos bem ventilados. Este aparelho não deve ser utilizado em prédios altos, caves, casas de banho, quartos de dormir, barcos e/ou veículos de lazer tais como caravanas e autocaravanas.
- Recomenda-se a utilização do aparelho em salas de estar com pelo menos 85 m³. No entanto, com 43 m³ no resto dos quartos. A área mínima de ventilação é de 11000 mm².
- Não mexa no aparelho enquanto estiver em funcionamento, pois as pancadas e os choques podem ativar o sistema de segurança.

- Realize um teste de fugas antes de utilizar o produto pela primeira vez e cada vez que a botija de gás é mudada.
- Nunca faça o teste de fugas com uma chama viva.
- Feche a válvula da botija sempre que o produto não estiver a ser utilizado.
- Este aparelho requer uma mangueira e um regulador. Consulte o seu fornecedor de gás.
- Não dobre, estique ou danifique a mangueira. Proteja-o das bordas afiadas e as fontes de calor. Não permita que toque em superfícies quentes.
- Inspeccione regularmente a mangueira para detetar os danos visíveis. Se for danificado, deve ser substituído por um novo.
- Não tente reparar o aparelho por conta própria. Por favor contacte o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec se tiver alguma dúvida.
- A proteção deste aparelho destina-se a evitar o risco de incêndio ou de queimaduras e nenhuma parte do aparelho deve ser removida de forma permanente. NÃO ASSEGURA UMA PROTECÇÃO COMPLETA DAS CRIANÇAS PEQUENAS OU DOENTES.
- Em caso de fuga de gás, a alimentação de gás do aparelho deve ser cortada na válvula do depósito de gás ou, no caso de aparelhos fixos, na válvula de isolamento adjacente.
- Leia as instruções antes de utilizar o aparelho. Utilize-o apenas numa área bem ventilada. Não utilize em veículos de recreio, como caravanas e autocaravanas.
- O aparelho deve ser desligado do depósito através da válvula de fecho do depósito de GPL. É necessário evitar dobrar o tubo flexível ou a mangueira do aparelho.
- A mangueira deve ser verificada regularmente e, se necessário, substituída.
- A mudança do depósito de GPL deve ser efetuada numa atmosfera isenta de chamas e de riscos de explosão.

PORTUGUÊS

- O aparelho não deve ser usado por crianças de 0 a 8 anos.
- Este aparelho pode ser usado por crianças de 8 anos se estiveram continuamente sob supervisão.
- Este produto pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento se estiverem supervisionados ou tiverem recebido instruções concernentes ao uso do aparelho de uma forma segura e entenderem os riscos que este implica.
- Supervisione as crianças para não brincarem com o produto. É necessário dar supervisão estrita se o produto estiver a ser usado perto ou por crianças.

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

Lees de volgende instructies aandachtig voordat u het product gebruikt. Bewaar deze handleiding voor toekomstig(e) gebruik of gebruikers.

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik en is niet bestemd voor gebruik in bars, restaurants, boerderijen, hotels, motels en kantoren. Gebruik het apparaat niet voor industriële of commerciële doeleinden
- Gebruik het apparaat niet als het niet goed werkt.
- Gebruik alleen de voor dit toestel aangegeven gassen.
- Ventilatie-openingen niet insteken of blokkeren.
- Het product moet worden onderhouden en gerepareerd door gekwalificeerd personeel. Voer een jaarlijkse controle uit om een veilige werking te waarborgen en eventuele storingen op te sporen.
- Gebruik het product niet in de buurt van muren, gordijnen of meubels en plaats er geen voorwerpen op terwijl het product in werking is. Plaats het apparaat altijd in het midden van de kamer.
- Verwijder de bescherming van het verwarmingselement niet, dit kan brandwonden veroorzaken of er kan brandgevaar ontstaan.
- Gebruik het apparaat in goed geventileerde ruimten. Dit apparaat mag niet worden gebruikt op hoge vloeren, in kelders, badkamers, slaapkamers, boten, vrijetijdsvoertuigen zoals caravans en campers.
- Het wordt aanbevolen om het apparaat te gebruiken in een ruimte van minimaal 85 m³ voor woonkamers en 43 m³ voor andere ruimtes. De minimale ventilatieoppervlakte is 11000 mm².
- Verplaats het toestel niet wanneer het in werking is, stoten en schokken kunnen het veiligheidssysteem in werking stellen.

- Voer een lektest uit voordat u het product voor het eerst gebruikt en telkens wanneer de butaancilinder wordt vervangen.
- Voer nooit een lektest uit met een vlam onder spanning.
- Sluit de cilinderafsluiter als het product niet wordt gebruikt.
- Voor dit apparaat zijn een slang en regelaar nodig, raadpleeg uw gasleverancier.
- De slang niet knikken, buigen, uitrekken of beschadigen. Bescherm het tegen scherpe randen en warmtebronnen. Zorg ervoor dat het geen hete oppervlakken aanraakt.
- Controleer de slang regelmatig op zichtbare schade. Als het beschadigd is, moet het worden vervangen door een nieuw exemplaar.
- Probeer niet zelf het apparaat te repareren. Neem contact op met de Technische Dienst van Cecotec als u een probleem ondervindt met het product.
- De bescherming van dit apparaat is bedoeld om het risico van brand of brandwonden te voorkomen en geen enkel onderdeel van het apparaat mag permanent worden verwijderd. **BIEDT GEEN VOLLEDIGE BESCHERMING VOOR KLEINE OF ZIEKE KINDEREN.**
- In het geval van een gaslek moet de gastoevoer naar het apparaat worden afgesloten bij de gastankafsluiter of, in het geval van stationaire apparaten, bij de naastgelegen afsluiter.
- Lees de instructies voordat u dit apparaat gebruikt. Alleen gebruiken in een goed geventileerde ruimte. Niet gebruiken in vrijetijdsvoertuigen zoals caravans en campers.
- Het apparaat moet worden losgekoppeld van de tank door middel van de afsluitklep op de LPG-tank. Voorkom knikken in de flexibele buis of slang van het apparaat.
- De slang moet regelmatig worden gecontroleerd en indien nodig vervangen.

- Het verwisselen van een LPG-tank dient te gebeuren in een atmosfeer die vrij is van vlammen en explosiegevaar.
- Het toestel mag niet gebruikt worden door kinderen van 0 tot 8 jaar.
- Kinderen boven 8 jaar kunnen het apparaat gebruiken onder toezicht.
- Dit product kan worden gebruikt door personen met een fysieke, zintuiglijke of mentale beperking, of met een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat en de risico's begrijpen.
- Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. Strikt toezicht is noodzakelijk als het apparaat gebruikt wordt door of in de buurt van kinderen.

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje. Zachowaj tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości lub dla nowych użytkowników.

- To urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego i nie nadaje się do użytku w barach, restauracjach, gospodarstwach rolnych, hotelach, motelach i biurach. Nie używaj go do celów przemysłowych lub komercyjnych.
- Nie używaj urządzenia, jeśli nie działa prawidłowo.
- Używaj wyłącznie gazów wskazanych dla tego urządzenia.
- Nie zatykaj ani nie zastaniam otworów wentylacyjnych.
- Konserwacja i naprawa produktu muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Przeprowadzaj coroczną kontrolę, aby zapewnić bezpieczne działanie i wykryć wszelkie możliwe usterki.
- Nie używaj produktu w pobliżu ścian, zaston lub mebli i nie stawiaj na nim żadnych przedmiotów, gdy jest włączony. Zawsze ustawiaj urządzenie skierowane do środka pomieszczenia.
- Nie zdejmuj zabezpieczenia elementu grzejnego, może to spowodować oparzenia lub zagrożenie pożarowe.
- Używaj urządzenia w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Tego urządzenia nie wolno używać na wysokich piętrach, w piwnicach, łazienkach, sypialniach, łodziach, pojazdach rekreacyjnych, takich jak przyczepy kempingowe i kampery.
- Zaleca się używanie urządzenia w pomieszczeniu o co najmniej 85 m³ w przypadku salonów i 43 m³ w przypadku innych pomieszczeń. Minimalna powierzchnia wentylacji to 11000 mm².
- Nie przesuwaj urządzenia podczas jego pracy, wstrząsy i uderzenia mogą aktywować system bezpieczeństwa.

- Przed pierwszym użyciem produktu oraz przy każdej wymianie butli z butanem należy przeprowadzić test szczelności.
- Nigdy nie przeprowadzaj testu szczelności przy użyciu otwartego płomienia.
- Zamykaj zawór butli, gdy produkt nie jest włączone.
- To urządzenie wymaga węża i regulatora, skonsultuj się z dostawcą gazu
- Nie wyginaj, nie zginaj, nie rozciągaj ani nie uszkodzaj węża. Chroń go przed ostrymi krawędziami i źródłami ciepła. Nie pozwól, aby dotkał gorących powierzchni.
- Regularnie sprawdzaj wężyk pod kątem widocznych uszkodzeń. Jeśli jest uszkodzony, należy go wymienić na nowy.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. W razie jakichkolwiek pytań skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.
- Ochrona tego urządzenia ma na celu zapobieganie ryzyku pożaru lub oparzeń i żadna jego część nie powinna być trwale usuwana. **NIE ZAPEWNIĄ CAŁKOWITEJ OCHRONY MAŁYM DZIECIOM LUB OSOBOM CHORYM.**
- W przypadku wycieku gazu dopływ gazu do urządzenia należy odciąć na zaworze zbiornika gazu lub, w przypadku urządzeń stacjonarnych, na sąsiednim zaworze odcinającym.
- Przeczytaj instrukcje przed użyciem tego urządzenia. Używać tylko w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Nie używać w pojazdach rekreacyjnych, takich jak przyczepy kempingowe i kampery.
- Konieczne jest odłączenie urządzenia od butli poprzez zawór odcinający butli LPG. Należy unikać skręcania elastycznej rury lub węża urządzenia.
- Konieczna jest okresowa kontrola rury elastycznej lub węża i w razie potrzeby dokonaj ich wymiany.

- Wymiana butli LPG powinna być przeprowadzana w atmosferze wolnej od płomieni i zagrożeń wybuchowych.
- Urządzenie nie powinno być używane przez dzieci w wieku od 0 do 8 lat.
- Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku od 8 lat, jeżeli są pod stałym nadzorem.
- Ten produkt może być używany przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym ryzyko.
- Nadzoruj dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem. Konieczny jest ścisły nadzór, jeśli produkt jest używany przez dzieci lub w ich pobliżu.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte následující pokyny. Uchovejte si tento návod k obsluze pro budoucí použití nebo pro nové uživatele.

- Tento spotřebič je určen výhradně pro domácí použití. Není vhodný pro použití v barech, restauracích, na farmách, v hotelech, motelech a kancelářích. Nepoužívejte jej pro průmyslové ani komerční účely.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud nefunguje správně.
- Používejte pouze plyny určené pro tento spotřebič.
- Nezasouvejte ani neblokuje větrací otvory.
- Údržbu i opravy výrobku musí provádět kvalifikovaný personál. Provádějte každoroční kontrolu, abyste zajistili bezpečný provoz a odhalili případné poruchy.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti stěn, záclon nebo nábytku a během používání na něj nepokládejte žádné předměty. Vždy umístěte spotřebič směrem do středu místnosti.
- Neodstraňujte ochranný kryt topného tělesa, mohlo by dojít k popáleninám nebo požáru.
- Používejte spotřebič v dobře větraných místnostech. Nepoužívejte tento spotřebič v horních patrech, sklepech, koupelnách, ložnicích, lodích ani v rekreačních vozidlech, jako jsou karavany a obytné automobily.
- Doporučuje se používat spotřebič v místnosti o rozměrech alespoň 85 m³ pro obývací pokoje a 43 m³ pro ostatní místnosti. Minimální větrací plocha je 11 000 mm².
- Nepřemísťujte spotřebič, pokud je v provozu, protože nárazy a otřesy mohou aktivovat bezpečnostní systém.
- Před prvním použitím výrobku a při každé výměně butanové lahve proveďte zkoušku těsnosti.
- Nikdy neprovádějte zkoušku těsnosti s otevřeným ohněm.

- Vždy zavřete ventil lahve, když se výrobek nepoužívá.
- Tento spotřebič vyžaduje hadici a regulátor, obraťte se na svého dodavatele plynu.
- Hadici neohýbejte, nenatahujte ani nepoškozujte. Chraňte ji před ostrými hranami a zdroji tepla. Nedovolte, aby se dotýkala horkých povrchů.
- Pravidelně kontrolujte hadici, zda není viditelně poškozená. Pokud vykazuje známky poškození, vyměňte ji za novou.
- Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. V případě jakýchkoli dotazů se obraťte na oficiální technickou podporu společnosti Cecotec.
- Ochranný kryt na tomto spotřebiči slouží k prevenci rizika požáru nebo popálenin a žádná jeho část by neměla být trvale odstraněna. **NEPOSKYTUJE ÚPLNOU OCHRANU MALÝM NEBO ZRANĚNÝM DĚTEM.**
- V případě úniku plynu musí být přívod plynu ke spotřebiči uzavřen ventilem plynové nádoby nebo v případě stacionárních spotřebičů sousedním uzavíracím ventilem.
- Před použitím tohoto spotřebiče si přečtěte návod k použití. Používejte pouze v dobře větraném prostoru. Nepoužívejte v rekreačních vozidlech, jako jsou karavany a obytné automobily.
- Spotřebič musí být odpojen od nádrže pomocí uzavíracího ventilu nádrže na LPG. Zabraňte kroucení ohebné trubky nebo hadice spotřebiče.
- Je nutné pravidelně kontrolovat ohebnou trubici nebo hadici a v případě potřeby ji vyměnit.
- Výměna LPG nádrže musí být provedena v atmosféře bez ohně a nebezpečí výbuchu.
- Zařízení by neměly používat děti od 0 do 8 let.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let, pokud jsou pod neustálým dohledem.

- Tento výrobek mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud dostaly pokyny týkající se bezpečného používání spotřebiče a rozumí souvisejícím rizikům.
- Dohlížejte na děti, aby si s výrobkem nehrály. Pokud výrobek používají děti nebo se nachází v jejich blízkosti, je nutný pečlivý dohled.

GÜVENLİK TALİMATLARI

Ürünü kullanmadan önce aşağıdaki talimatları dikkatlice okuyun. Bu kılavuzu ileride başvurmak veya yeni kullanıcılar için saklayın.

- Bu cihaz yalnızca evlerde kullanım için tasarlanmıştır. Bar, restoran, çiftlik, otel, motel ve ofislerde kullanıma uygun değildir. Endüstriyel veya ticari amaçlarla kullanmayın.
- Cihaz düzgün çalışmıyorsa kullanmayın.
- Sadece bu cihaz için belirtilen gazları kullanın.
- Havalandırma deliklerini tıkamayın veya kapatmayın.
- Ürünün hem bakımı hem de onarımı kalifiye personel tarafından yapılmalıdır. Güvenli çalışmasını sağlamak ve olası arızaları tespit etmek için yıllık kontrol yaptırın.
- Ürünü duvar, perde veya mobilyaların yakınında çalıştırmayın ve kullanım sırasında üzerine herhangi bir nesne koymayın. Cihazı daima odanın ortasına bakacak şekilde yerleştirin.
- Isıtma elemanı koruyucusunu çıkarmayın, bu yanıklara veya yangın tehlikesine neden olabilir.
- Cihazı iyi havalandırılan odalarda kullanın. Bu cihazı üst katlarda, bodrumlarda, banyolarda, yatak odalarında, teknelerde veya karavan ve motokaravan gibi eğlence araçlarında kullanmayın.
- Odalar için ise en az 43 m³ büyüklüğündeki bir odada kullanılması önerilir . Minimum havalandırma alanı 11.000 mm²'dir.
- Cihaz çalışırken hareket ettirilmemelidir; darbe ve çarpmalar emniyet sistemini harekete geçirebilir.
- Ürünü ilk kez kullanmadan önce ve her bütan tüpünü değiştirdiğinizde sızdırmazlık testi yapın.
- Sızıntı testini asla açık alevle yapmayın.
- Ürün kullanılmadığı zaman tüp vanasını mutlaka kapalı tutunuz.

- Bu cihaz için hortum ve regülatör gereklidir, gaz tedarikçinize danışın.
- Hortumu bükmeyin, kıvrımayın, germeyin veya hasar vermeyin. Keskin kenarlardan ve ısı kaynaklarından koruyun. Sıcak yüzeylere temas etmesine izin vermeyin.
- Hortumu düzenli olarak gözle görülür bir hasar açısından kontrol edin. Herhangi bir hasar varsa, yenisiyle değiştirin.
- Cihazı kendiniz onarmaya çalışmayın. Herhangi bir sorunuz varsa Cecotec'in resmi Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin.
- Bu cihazdaki koruyucu, yangın veya yanık yaralanmaları riskini önlemek için sağlanmıştır ve hiçbir parçası kalıcı olarak çıkarılmamalıdır. KÜÇÜK VEYA YARALI ÇOCUKLAR İÇİN TAM KORUMA SAĞLAMAZ.
- Gaz kaçağı durumunda cihazın gaz beslemesi gaz tüpü vanasından veya sabit cihazlarda bitişikteki izolasyon vanasından kapatılmalıdır.
- Bu cihazı kullanmadan önce talimatları okuyun. Sadece iyi havalandırılan bir alanda kullanın. Karavan ve motokaravan gibi eğlence araçlarında kullanmayın.
- Cihaz, LPG kabının kapatma vanası kullanılarak kabından ayrılmalıdır. Cihazın esnek borusunu veya hortumunu bükmekten kaçının.
- Esnek boru veya hortumun periyodik olarak kontrol edilmesi ve gerekirse değiştirilmesi gerekir.
- LPG tüpü değişimi alev ve patlayıcı tehlikelerden uzak bir ortamda yapılmalıdır.
- 0-8 yaş arası çocukların cihazı kullanmaması gerekmektedir.
- yaş ve üzeri çocuklar tarafından sürekli gözetim altında kullanılması halinde kullanılabilir .
- Bu ürün, fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı olan veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından,

TÜRKÇE

cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda gözetim veya talimat verilmesi ve içerdiği risklerin anlaşılması halinde kullanılabilir.

- Çocukların ürünle oynamamasını sağlamak için onları gözetim altında tutun. Ürün çocuklar tarafından veya çocukların yakınında kullanıldığında yakın gözetim gereklidir.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά ή για νέους χρήστες.

- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε μπαρ, εστιατόρια, αγροκτήματα, ξενοδοχεία, μοτέλ και γραφεία. Μην τη χρησιμοποιείτε για βιομηχανικούς ή εμπορικούς σκοπούς.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν δεν λειτουργεί σωστά.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τα αέρια που καθορίζονται για αυτήν τη συσκευή.
- Μην εισάγετε ή φράζετε τα ανοίγματα εξαερισμού.
- Τόσο η συντήρηση όσο και οι επισκευές του προϊόντος πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό. Πραγματοποιείτε ετήσιο έλεγχο για να διασφαλίζετε την ασφαλή λειτουργία και να εντοπίζετε τυχόν δυσλειτουργίες.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε τοίχους, κουρτίνες ή έπιπλα και μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω του ενώ το χρησιμοποιείτε. Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή στραμμένη προς το κέντρο του δωματίου.
- Μην αφαιρείτε το προστατευτικό του θερμαντικού στοιχείου, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε καλά αεριζόμενους χώρους. Μην χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή σε επάνω ορόφους, υπόγεια, μπάνια, υπνοδωμάτια, σκάφη ή οχήματα αναφυκής όπως τροχόσπιτα και τροχόσπιτα.
- Συνιστάται η χρήση της συσκευής σε δωμάτιο με εμβαδόν τουλάχιστον 85 m³ για σαλόνια και 43 m³ για άλλα δωμάτια . Η ελάχιστη επιφάνεια αερισμού είναι 11.000 mm².
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία, καθώς τα χτυπήματα και οι κρούσεις ενδέχεται να ενεργοποιήσουν το σύστημα ασφαλείας.

- Πραγματοποιήστε έλεγχο διαρροής πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά και κάθε φορά που αλλάζετε τη φιάλη βουτανίου.
- Μην εκτελείτε ποτέ τον έλεγχο διαρροής με γυμνή φλόγα.
- Κλείνετε πάντα τη βαλβίδα της φιάλης όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται.
- Αυτή η συσκευή απαιτεί εύκαμπτο σωλήνα και ρυθμιστή, συμβουλευτείτε τον προμηθευτή αερίου σας.
- Μην στρίβετε, λυγίζετε, τεντώνετε ή προκαλείτε ζημιά στον εύκαμπτο σωλήνα. Προστατέψτε τον από αιχμηρές άκρες και πηγές θερμότητας. Μην τον αφήνετε να αγγίζει θερμές επιφάνειες.
- Ελέγχετε τακτικά τον εύκαμπτο σωλήνα για ορατές ζημιές. Εάν παρουσιάζει κάποια ζημιά, αντικαταστήστε τον με έναν καινούργιο.
- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Επικοινωνήστε με την επίσημη τεχνική υποστήριξη της Cecotec εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις.
- Το προστατευτικό κάλυμμα αυτής της συσκευής παρέχεται για την αποτροπή του κινδύνου πυρκαγιάς ή εγκαυμάτων και κανένα μέρος του δεν πρέπει να αφαιρεθεί μόνιμα. ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΛΗΡΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΓΙΑ ΜΙΚΡΑ Ή ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΕΝΑ ΠΑΙΔΙΑ.
- Σε περίπτωση διαρροής αερίου, η παροχή αερίου προς τη συσκευή πρέπει να διακοπεί από τη βαλβίδα του δοχείου αερίου ή, στην περίπτωση σταθερών συσκευών, από την παρακείμενη βαλβίδα απομόνωσης.
- Διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτήν τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο. Μην τη χρησιμοποιείτε σε οχήματα αναψυχής όπως τροχόσπιτα και τροχόσπιτα.
- Η συσκευή πρέπει να αποσυνδεθεί από το δοχείο χρησιμοποιώντας τη βαλβίδα διακοπής του δοχείου

υγραερίου. Αποφύγετε να στρίψετε τον εύκαμπτο σωλήνα ή τον εύκαμπτο σωλήνα της συσκευής.

- Είναι απαραίτητο να ελέγχετε περιοδικά τον εύκαμπτο σωλήνα ή τον εύκαμπτο σωλήνα και, εάν είναι απαραίτητο, να τον αντικαθιστάτε.
- Η αλλαγή της φιάλης υγραερίου πρέπει να γίνεται σε ατμόσφαιρα χωρίς φλόγες και κινδύνους έκρηξης.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας από 0 έως 8 ετών.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, εφόσον βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη.
- Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον επιβλέπονται ή τους παρέχονται οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.
- Επιβλέπετε τα παιδιά για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με το προϊόν. Απαιτείται στενή επίβλεψη όταν το προϊόν χρησιμοποιείται από ή κοντά σε παιδιά.

INSTRUCCIONS DE SEURETAT

Llegiu les instruccions següents atentament abans d'utilitzar el producte. Deseu aquest manual per a futures referències o nous usuaris.

- Aquest aparell està dissenyat exclusivament per a ús domèstic i en queda exclòs l'ús en bars, restaurants, granges, hotels, motels i oficines. No ho utilitzeu per a fins industrials o comercials
- No utilitzeu l'aparell si no funciona correctament.
- Utilitzeu únicament els gasos indicats per a aquest aparell.
- No inseriu ni obstruiu les obertures de ventilació.
- Tant el manteniment com les reparacions del producte s'hauran de fer per personal qualificat. Realitzeu una revisió anual per assegurar un funcionament segur i detectar qualsevol possible avaria.
- No poseu el producte en funcionament a prop de parets, cortines o mobles i no col·loqueu cap objecte a sobre mentre estigui en funcionament. Situeu sempre l'aparell mirant cap al centre de l'habitació.
- No traieu la protecció de l'element calefactor, pot causar cremades o pot haver-hi risc d'incendi.
- Utilitzeu l'aparell en habitacions ben ventilades. No heu d'usar aquest aparell en pisos alts, soterranis, banys, dormitoris, vaixells, vehicles d'oci com caravanes i autocaravanes.
- Es recomana utilitzar l'aparell en una habitació de mínim 85 m³ per a cambres d'estar i 43 m³ a la resta d'habitacions. La superfície mínima de ventilació és de 11000 mm².
- No moveu l'aparell mentre estigui en funcionament, els cops i xocs poden activar el sistema de seguretat.
- Realitzeu una prova de fuga abans d'utilitzar el producte per primera vegada i cada vegada que canvieu la bombona de butà.

- Mai feu la prova de fugida amb una flama viva.
- Tanqueu la vàlvula de la bombona sempre que el producte no estigui funcionant.
- Aquest aparell requereix una mànega i un regulador, consulteu el vostre subministrador de gas
- No retorça, doblegui, estiri o faci malbé la mànega. Protegiu-la de vores esmolades i fonts de calor. No permeteu que toqui superfícies calentes.
- Inspeccioneu la mànega regularment a la recerca de danys visibles. Si presenteu danys, heu de canviar-la per una de nova.
- No intenteu reparar l'aparell pel vostre compte. Poseu-vos en contacte amb el Servei d'Assistència Tècnica oficial de Cecotec per a qualsevol dubte.
- La protecció d'aquest aparell és per evitar el risc d'incendi o lesions per cremades i cap part d'aquest s'ha de treure permanentment. NO PROPORCIONA PROTECCIÓ COMPLETA PER A NENS PETITS O MALALTS.
- En cas de fuga de gas, el subministrament de gas de l'aparell s'ha de tancar a la vàlvula del contenidor de gas o, en el cas d'aparells fixos, a la vàlvula d'aïllament adjacent.
- Llegiu les instruccions abans d'utilitzar aquest aparell. Utilitzeu-lo només en una àrea ben ventilada. No utilitzar en vehicles de lleure com caravanes i autocaravanes.
- Cal desconnectar l'aparell del recipient mitjançant la vàlvula de tall del recipient de GLP. Cal evitar torçar la canonada flexible o la mànega de l'aparell.
- Cal un control periòdic del tub flexible o de la mànega i, si cal, dur a terme la seva substitució.
- El canvi de contenidor de GLP s'ha de fer en una atmosfera lliure de flames i riscos explosius.
- L'aparell no ha de ser utilitzat per nens des de 0 fins a 8 anys.
- Aquest electrodomèstic pot ser utilitzat per nens a partir de

8 anys si estan contínuament supervisats.

- Aquest producte pot ser usat per persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes, o amb manca d'experiència i coneixement si estan supervisats o han rebut instrucció concernent a l'ús de l'aparell de forma segura i entenen els riscos que aquest implica.
- Superviseu els nens per assegurar-vos que no jugueu amb el producte. És necessari donar una supervisió estricta si el producte està sent usat per o prop de nens.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A termék használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Őrizze meg ezt a kézikönyvet későbbi felhasználás vagy új felhasználók számára.

- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra készült. Nem alkalmas bárokban, éttermekben, farmokon, szállodákban, motelekben és irodákban való használatra. Ne használja ipari vagy kereskedelmi célokra.
- Ne használja a készüléket, ha nem működik megfelelően.
- Kizárólag ehhez a készülékhez előírt gázokat használjon.
- Ne helyezze be és ne takarja el a szellőzőnyílásokat.
- A termék karbantartását és javítását is szakképzett személyzetnek kell elvégeznie. Évente ellenőriztesse a terméket a biztonságos működés biztosítása és az esetleges meghibásodások észlelése érdekében.
- Ne használja a terméket falak, függönyök vagy bútorok közelében, és ne helyezzen rá semmilyen tárgyat használat közben. A készüléket mindig a szoba közepe felé fordítva helyezze el.
- Ne távolítsa el a fűtőelem védőburkolatát, mert ez égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- A készüléket jól szellőző helyiségben használja. Ne használja a készüléket felső emeleteken, pincékben, fürdőszobákban, hálósobákban, hajókon vagy lakókocsikban, például lakóautókban.
- A készülék használata legalább 85 m³ nappaliban és 43 m³ egyéb helyiségben ajánlott. A minimális szellőzőfelület 11 000 mm².
- Működés közben ne mozgassa a készüléket, mert az ütések és rázkódások aktiválhatják a biztonsági rendszert.
- A termék első használata előtt, valamint minden butánpalack cseréjekor végezzen szivárgásvizsgálatot.

- Soha ne végezzen szivárgásvizsgálatot nyílt lánggal.
- Mindig zárja el a palack szelepét, amikor a termék nincs használatban.
- Ehhez a készülékhez tömlő és szabályozó szükséges, forduljon a gázszolgáltatóhoz.
- Ne csavarja, hajlítsa, nyújtsa és ne sértse meg a tömlőt. Védje az éles szélektől és hőforrásoktól. Ne engedje, hogy forró felületekhez érjen.
- Rendszeresen ellenőrizze a tömlőt látható sérülések szempontjából. Ha bármilyen sérülést észlel, cserélje ki egy újra.
- Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a készüléket. Bármilyen kérdés esetén forduljon a Cecotec hivatalos műszaki ügyfélszolgálatához.
- A készülék védőburkolata a tűz- és égési sérülések kockázatának megelőzésére szolgál, és egyetlen részét sem szabad véglegesen eltávolítani. **NEM BIZTOSÍT TELJES VÉDELMEK KIS VAGY SÉRÜLT GYERMEKEK SZÁMÁRA.**
- Gázszivárgás esetén a készülék gázellátását a gáztartály szelepénél, vagy rögzített készülékek esetén a mellette lévő elzáró szelepnél kell elzárni.
- A készülék használata előtt olvassa el a használati utasítást. Kizárólag jól szellőző helyen használja. Ne használja lakókocsikban és lakóautókban.
- A készüléket a tartályról a PB-gáztartály elzárószelepével kell leválasztani. Kerülje a készülék flexibilis csövének vagy tömlőjének megcsavarodását.
- A flexibilis csövet vagy tömlőt rendszeresen ellenőrizni kell, és szükség esetén ki kell cserélni.
- Az LPG-tartályt láng- és robbanásveszélytől mentes környezetben kell cserélni.
- A készüléket 0 és 8 év közötti gyermekek nem használhatják.

- éves vagy annál idősebb gyermekek folyamatos felügyelet mellett használhatják .
- Ezt a terméket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha eligazítást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértették a kapcsolódó kockázatokat.
- Felügyelje a gyerekeket, hogy ne játsszanak a termékkel. Szoros felügyelet szükséges, ha a terméket gyermekek használják vagy gyermekek közelében használják.

تعليمات السلامة

- اقرأ التعليمات التالية بعناية قبل استخدام المنتج. احتفظ بهذا الدليل للرجوع إليه مستقبلاً أو للمستخدمين الجدد.
- هذا الجهاز مصمم للاستخدام المنزلي فقط. غير مناسب للاستخدام في الحانات، والمطاعم، والمزارع، والفنادق، والموتيلات، والمكاتب. لا يُستخدم للأغراض الصناعية أو التجارية.
- لا تستخدم الجهاز إذا لم يعمل بشكل صحيح.
- استخدم فقط الغازات المخصصة لهذا الجهاز.
- لا تقم بإدخال أو عرقلة فتحات التهوية.
- يجب أن تتم صيانة المنتج وإصلاحه بواسطة فنيين مؤهلين. قم بإجراء فحص سنوي لضمان التشغيل الآمن واكتشاف أي أعطال محتملة.
- لا تشغل المنتج بالقرب من الجدران أو الستائر أو الأثاث، ولا تضع أي شيء فوقه أثناء استخدامه. ضع الجهاز دائماً في منتصف الغرفة.
- لا تقم بإزالة واقي عنصر التسخين، حيث قد يؤدي ذلك إلى حدوث حروق أو خطر نشوب حريق.
- استخدم الجهاز في غرف جيدة التهوية. لا تستخدمه في الطوابق العليا، أو الأقبية، أو الحمامات، أو غرف النوم، أو القوارب، أو المركبات الترفيهية مثل الكرفانات والبيوت المتنقلة.
- يُنصح باستخدام الجهاز في غرفة لا تقل مساحتها عن 85 متراً مكعباً لغرفة المعيشة، و43 متراً مكعباً للغرف الأخرى. الحد الأدنى لمساحة التهوية 11,000 مم².
- لا تحرك الجهاز أثناء تشغيله، حيث أن الصدمات والصدمات قد تؤدي إلى تفعيل نظام الأمان.
- قم بإجراء اختبار التسرب قبل استخدام المنتج لأول مرة وفي كل مرة تقوم فيها بتغيير أسطوانة البوتان.
- لا تقم أبداً بإجراء اختبار التسرب باستخدام شعلة مفتوحة.
- أغلق دائماً صمام الأسطوانة عندما لا يكون المنتج قيد الاستخدام.
- يتطلب هذا الجهاز خرطومًا ومنظماً، استشر مورد الغاز الخاص بك.
- لا تلو الخرطوم أو تثنيه أو تمده أو تتلفه. احمه من الحواف الحادة ومصادر الحرارة. لا تدعه يلامس الأسطح الساخنة.
- افحص الخرطوم بانتظام بحثاً عن أي تلف واضح. إذا ظهر أي تلف، فاستبدله بأخر جديد.
- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك. تواصل مع خدمة الدعم الفني الرسمية لشركة Cecotec إذا كانت لديك أي أسئلة.

- هذا الجهاز مزود بواقي لمنع خطر الحريق أو الحروق، ويجب عدم إزالة أي جزء منه نهائياً. لا يوفر حماية كاملة للأطفال الصغار أو المصابين.
- في حالة تسرب الغاز، يجب إيقاف إمداد الغاز للجهاز من صمام خزان الغاز أو، في حالة الأجهزة الثابتة، من صمام العزل المجاور.
- اقرأ التعليمات قبل استخدام هذا الجهاز. يُستخدم فقط في منطقة جيدة التهوية. لا يُستخدم في المركبات الترفيهية مثل الكرفانات والبيوت المتنقلة.
- يجب فصل الجهاز عن الحاوية باستخدام صمام الإغلاق الخاص بحاوية غاز البترول المسال. تجنب لفّ الأنبوب أو الخرطوم المرن للجهاز.
- من الضروري فحص الأنبوب أو الخرطوم المرن بشكل دوري واستبداله إذا لزم الأمر.
- يجب تغيير حاوية غاز البترول المسال في جو خالٍ من اللهب والمخاطر المتفجرة.
- لا ينبغي استخدام الجهاز من قبل الأطفال من عمر 0 إلى 8 سنوات.
- سنوات فما فوق استخدام هذا الجهاز إذا تم الإشراف عليهم بشكل مستمر.
- يمكن استخدام هذا المنتج من قبل الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، إذا تم إعطاؤهم الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهموا المخاطر التي تنطوي عليها.
- أشرف على الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالمنتج. المراقبة الدقيقة ضرورية عند استخدام المنتج من قبل الأطفال أو بالقرب منهم.

1. PIEZAS Y COMPONENTES

Fig.1

1. Panel superior
2. Panel izquierdo
3. Panel derecho
4. Panel trasero
5. Ruedas

Panel de control Fig. 2

1. Mando del gas
2. Posición 1 (bajo)
3. Posición 2 (alto)
4. Botón de ignición
5. Selector de gas

NOTA:

Los gráficos de este manual son representaciones esquemáticas y puede que no coincidan exactamente con los del producto.

2. ANTES DE USAR

- Este aparato presenta un embalaje diseñado para protegerlo durante su transporte. Saque el aparato de su caja y retire todo el material de embalaje. Puede guardar la caja original y otros elementos del embalaje en un lugar seguro para prevenir daños en el aparato si necesita transportarlo en el futuro. Si desea deshacerse del embalaje original, asegúrese de reciclar todos los elementos correctamente.
- Asegúrese de que todas las piezas y componentes están incluidos y en buen estado. Si faltara alguno o no estuviera en buen estado, contacte de forma inmediata con el Servicio de Atención Técnica oficial de Cecotec.
- Válvula reguladora de gas y manguera de conexión no incluidas en el producto.
- El regulador de presión está tarado para 28-30 mbar, 37 mbar o 50 mbar. El regulador de gas debe de ser instalado de acuerdo con la normativa de gas específica. (ver en características técnicas) y cumplir con el estándar EN16129.
- La manguera debe de cumplir con el estándar EN16436. Y la longitud máxima de la manguera no debe de exceder 0.5 m.

Contenido de la caja

- Estufa de gas
- Panel superior/panel posterior

- 5 ruedas
- Tornillos
- Herramientas de instalación (destornillador y llave inglesa)
- Este manual de instrucciones

3. FUNCIONAMIENTO

Colocación del dispositivo. Fig. 3

- El dispositivo deberá colocarse siempre sobre el suelo, en una superficie plana y alejado de las paredes. Siempre que el dispositivo esté en uso, su elemento emisor de calor deberá estar dirigido hacia el centro de la estancia. Se deben mantener lejos del dispositivo materiales susceptibles de producir una combustión:
- El dispositivo debe de estar 0.5 m o más alejado de las paredes de la estancia.
- La parte frontal del dispositivo (elemento generador de calor) debe de tener una distancia mínima de 2 metros.

Ventilación

Es necesaria una adecuada ventilación en la estancia donde el dispositivo está en uso. Con la finalidad de la correcta eliminación de los productos derivados de la combustión generados durante el funcionamiento.

Instalación de la estufa

1. Coloque el aparato encarado hacia el centro de la habitación respetando las medidas de seguridad representadas en la figura 3.
2. Abra los paneles, primero el panel inferior, a continuación, el superior y por último los laterales. Fije los paneles como se muestra en la figura 4.
3. Doble el panel trasero e instálelo como se muestra en la figura 5.
4. Cuando estén colocados los paneles en su posición, instale las ruedas. Puede ayudarse de una herramienta adicional para una mejor fijación de éstas.
5. Introduzca la bombona de gas por la parte de atrás de la estufa con la salida de la válvula mirando hacia afuera.
6. Conecte la manguera a la salida de la toma de gas del quemador y fíjela mediante una abrazadera.
7. Conecte la manguera a la válvula reguladora de gas y fíjela mediante una abrazadera.
8. Ajuste la válvula reguladora apropiada a la botella de gas.

Instrucciones sobre el encendido

La estufa de gas puede regularse en dos posiciones diferentes: 1-  (bajo), 2-   (alto).
Modo de encendido: encendido piezoeléctrico.

1. Conecte la bombona a la válvula y ponga la válvula en la posición ON.

2. Pulse el botón de ignición (punto 4 de la fig.2) 3-5 veces con el selector pulsado indicando al mando del gas (punto 1 de la fig. 2), mantenga el selector pulsado durante 10 segundos (para la primera vez esto puede llevar más de 30 segundos, ya que debe salir todo al aire de los conductos para que entre el gas).
3. Una vez encendida la llama principal, mueva el selector hasta la posición 1-  para que se enciendan las llamas frontales.
4. Una vez encendida la estufa en la posición 1-  (bajo), gire el selector a la posición 2-  (alto) para aumentar la potencia calorífica y la llama frontal.
5. Para apagar la estufa, gire el selector al mínimo y cierre completamente la válvula de la bombona. La estufa sólo se puede apagar cerrando la válvula de la bombona. No se puede apagar únicamente por medio del selector de gas.

Advertencia

Puede que al encenderse la estufa huela a gas en los primeros usos

Prueba de fugas

Esta prueba debe llevarse a cabo en una zona bien ventilada en la que no haya llamas abiertas o cualquier otro tipo de fuentes de ignición.

1. Con el regulador conectado a la bombona de gas, gire la válvula de la bombona de gas 1 vuelta y media en sentido horario para abrir el gas.
2. Limpie las conexiones de la manguera, de la manguera a la válvula, del regulador a la bombona y a la válvula de la bombona con una solución 50/50 de detergente y agua.
3. La formación de burbujas es un indicio de fuga.

EN CASO DE DETECTAR ALGUNA FUGA SIGA LAS SIGUIENTES INDICACIONES:

1. Cierre la válvula de la bombona (en el sentido de las agujas del reloj).
2. Desconecte el regulador de la bombona de gas y llévela a un lugar al aire libre y bien ventilado.
3. Póngase en contacto con su distribuidor o proveedor de gas para obtener ayuda.

EN CASO DE NO DETECTAR NINGUNA FUGA SIGA LOS PASOS SIGUIENTES:

1. Una vez realizada correctamente la prueba de fugas, coloque el panel posterior en la estufa. Puede que sea necesario girar ligeramente la bombona para permitir que el regulador y la manguera encajen en el interior del panel trasero sin doblar la manguera.
2. Cada mes realice el mantenimiento, para asegurar que ninguna de las conexiones tenga fugas de aire.

Advertencias

- No utilice la estufa si detecta una fuga.
- No utilice una llama abierta para realizar la prueba de fuga.
- No utilice ningún aparato eléctrico en presencia de una fuga de gas.

Nota: La estufa incorpora varios dispositivos de seguridad que la apagarán en caso de que se produzcan situaciones de peligro. En caso de un fallo accidental de la llama, la estufa de gas se apagará automáticamente.

Estos dispositivos apagarán la estufa si se vuelca. Si esto ocurre, ponga la estufa en posición vertical, compruebe si hay daños evidentes y espere de nuevo 5-10 minutos antes de intentar encender la estufa. Estos dispositivos también funcionan si la estufa recibe golpes.

ADVERTENCIA: es posible que, al encender la estufa por primera vez, sea necesario pulsar el selector de gas durante más tiempo de lo normal para que el gas llegue al piloto.

Cambiar la bombona

Cierre la válvula de la bombona hasta la posición de OFF y deje que la estufa se enfríe por completo antes de cambiar o sacar la bombona. No intente quitar el regulador mientras la estufa esté en funcionamiento.

4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes del mantenimiento y la limpieza, el suministro de la estufa de gas debe estar cerrado y la estufa debe estar fría. No intente limpiar la estufa mientras esté en uso.
- La estufa debería ser revisada anualmente por personal cualificado para asegurar un funcionamiento seguro y detectar cualquier posible fallo.
- En caso de que se detecte algún fallo durante el uso, deje de utilizar la estufa y póngase en contacto con su distribuidor para que le aconseje.
- Limpie periódicamente el exterior y la zona de almacenamiento de su estufa para eliminar el polvo y la pelusilla acumulados en las superficies de los componentes cerámicos.
- No utilice productos abrasivos para limpiar la estufa.
- Compruebe el piloto durante el funcionamiento. Debe encenderse de forma constante. Si parpadea o hay una llama amarilla, la estufa debe ser revisada para asegurarse de que funciona correctamente.
- En caso de que sea necesario sustituir alguna pieza, deberá hacerse únicamente con piezas del fabricante original. El uso de piezas incorrectas o de sustitución puede ser peligroso y anulará cualquier garantía.

Cuando la estufa no esté en uso, se recomienda cubrirla o guardarla en su caja de cartón para reducir la acumulación de suciedad que pueda producirse.

5. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

La estufa no se enciende:

- Compruebe que la bombona de gas esté llena.
- Compruebe que el regulador está correctamente ajustado y que la válvula de la bombona está abierta.
- Asegúrese de seguir las instrucciones.

Si esto ocurre después de haber cambiado la bombona podría deberse a:

- Hay aire en la bombona. Mantenga presionado el botón del selector de gas hasta que la llama piloto se encienda. Cambie al ajuste   (alto).
- La bombona puede haberse enfriado en exceso. Deje que la bombona vuelva a temperatura ambiente antes de encender la estufa.

La estufa se apaga sola:

- Si la estufa se apaga durante el funcionamiento continuo, repita la operación siguiendo las instrucciones.
- Si se apaga poco después de unos 30 minutos, significa que está siendo utilizada en una zona mal ventilada. Abra una ventana o una puerta para ventilar la zona y vuelva a encenderla.
- Evite golpear la estufa durante el funcionamiento. No mueva la estufa mientras esté en funcionamiento. El dispositivo de seguridad anti-vuelco puede activarse y apagar la estufa.

6. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Referencia y modelo: EU01_117408 ReadyWarm 4500 BlueFlame Foldable (Categoría I3+(28))							
Funcionalidad de calentamiento indirecto: [no]							
Salida de calor directa: 4.2 (kW)							
Salida de calor indirecta: N/A (kW)							
Combustible		NOx			Emisiones de calefacción de espacios		
Seleccionar tipo de combustible		[gaseoso]		G30	86 [mg/ kWh input] (GCV)		
Descripción	Símbolo	Valor	Unidad	Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Salida de calor				Eficiencia útil (PCI)			
Potencia calorífica nominal	Pnom	4.2	kW	Eficiencia útil a la potencia calorífica nominal	ηth,nom	100	%
Potencia calorífica mínima (indicativa)	Pmin	1.8	kW	Eficiencia útil a la salida de calor mínima (indicativa)	ηth,min	100	%
Consumo eléctrico auxiliar				Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)			
A la potencia calorífica nominal	elmax	N/A	kW	Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior		[no]	
A la potencia calorífica mínima	elmin	N/A	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior		[sí]	
En modo de espera	eLSB	N/A	kW	Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico		[no]	
				Con control electrónico de temperatura interior		[no]	
				Control electrónico de temperatura interior y temporizador diario		[no]	
				Control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal		[no]	

				Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)			
				Control de temperatura interior con detección de presencia			[no]
				Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas			[no]
				Opción de control a distancia			[no]
				Control de puesta en marcha adaptable			[no]
				Limitación de tiempo de funcionamiento			[no]
				Sensor de lámpara negra			[no]
Requisito de potencia de llama piloto permanente							
Requisito de potencia de la llama piloto (si aplica)	Ppilot	0.148	kW				
Detalles del contacto	Cecotec Innovaciones S.L. Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar (Valencia) Spain						
(*) NOx = óxidos de nitrógeno							
La eficiencia energética estacional de calefacción de espacios η_s							
Descripción	Símbolo		Valor		Unidad		
La eficiencia energética estacional de calefacción de espacios en modo activo	$\eta_{s,on}$		100		%		
Factor de corrección (F1)	/		0		%		
Factor de corrección (F2)	/		1.0		%		
Factor de corrección (F3)	/		0		%		
Factor de corrección (F4)	/		0		%		
Factor de corrección (F5)	/		1.77		%		
Factor de etiqueta de biomasa	BLF		1		/		
La eficiencia energética estacional de calefacción de espacios η_s	η_s		89.2		%		

Índice de Eficiencia Energética (EEI):	EEI	89.2	%
Clases de eficiencia energética	A		

Las especificaciones técnicas pueden cambiar sin notificación previa para mejorar la calidad del producto.

Fabricado en China | Diseñado en España

7. RECICLAJE DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Este símbolo indica que, de acuerdo con las normativas aplicables, el producto y/o la batería deberán desecharse de manera independiente de los residuos domésticos. Cuando este producto alcance el final de su vida útil, deberás extraer las pilas/baterías/acumuladores y llevarlo a un punto de recogida designado por las autoridades locales.

Para obtener información detallada acerca de la forma más adecuada de desechar sus aparatos eléctricos y electrónicos y/o las correspondientes baterías, el consumidor deberá contactar con las autoridades locales. El cumplimiento de las pautas anteriores ayudará a proteger el medio ambiente.

8. GARANTÍA Y SAT

Cecotec responderá ante el usuario o consumidor final de cualquier falta de conformidad que exista en el momento de la entrega del producto en los términos, condiciones y plazos que establece la normativa aplicable. Se recomienda que las reparaciones se efectúen por personal especializado. Si detecta una incidencia con el producto o tiene alguna consulta, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec a través del número de teléfono +34 96 321 07 28.

9. COPYRIGHT

Los derechos de propiedad intelectual sobre los textos de este manual pertenecen a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Quedan reservados todos los derechos. El contenido de esta publicación no podrá, ni en parte ni en su totalidad, reproducirse, almacenarse en un sistema de recuperación, transmitirse o distribuirse por ningún medio (electrónico, mecánico, fotocopia, grabación o similar) sin la previa autorización de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

10. EU DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

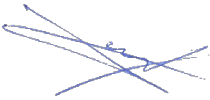
Fabricante: CECOTEC INNOVACIONES S.L
Dirección: AV. REYES CATÓLICOS Nº60 – 46910, ALFAFAR, VALENCIA (ESPAÑA)
La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusive responsabilidad del fabricante.
Marca: CECOTEC
Descripción del aparato: Estufa de gas
Modelo: A01_EU01_117408 ReadyWarm 4500 BlueFlame Foldable

Certifica que el producto es conforme al siguiente Reglamento y normativa armonizada aplicable:

2016/426/UE	REGLAMENTO (UE) 2016/426 DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 9 de marzo de 2016 sobre los aparatos que queman combustibles gaseosos.
E 449:2002+A1:2007	N Especificaciones para los aparatos que utilizan exclusivamente gases licuados del petróleo. Aparatos de calefacción domésticos no conectados a un conducto de evacuación (incluidos los aparatos de calefacción por combustión catalítica difusiva).

El organismo notificado número 2531, SGS-CSTC Standard Technical Services Co., Ltd. Shunde Branch, 1-2/F- Builidng 1, European Industrial Park, No.1 Shunhe South Road, Wusha, Daliang, Shunde District, Foshan, Guangdong, China 528300: realizó la evolución de conformidad según MÓDULO B: examen UE de tipo - tipo de producción y emitió el certificado número 2531-GAR-CGC11147 del 13-11-2023 y sigue siendo válido hasta 21-08-2033 a menos que se suspenda o se retire

El abajo firmante es responsable para reunir el expediente técnico y realiza esta declaración en nombre de CECOTEC INNOVACIONES S.L.



Alfajar (Valencia), España, 27/07/2025
Firmado por: José Orts
Título: C.B.O

1. PARTS AND COMPONENTS

Fig. 1

1. Top panel
2. Left panel
3. Right panel
4. Rear panel
5. Wheels

Control panel. Fig. 2

1. Gas control knob
2. Position 1 (low)
3. Position 2 (high)
4. Ignition button
5. Gas selector

NOTE:

The graphics in this manual are schematic representations and may not exactly match the product.

2. BEFORE USE

- This appliance comes in a packaging designed to protect it during transport. Take the appliance out of its box and remove all packaging materials. You can keep the original box and other packaging materials in a safe place to prevent damage to the appliance if you need to transport it in the future. If you wish to dispose of the original packaging, make sure all items are recycled properly.
- Check that all parts and components are included and in good condition. If any of them are missing or damaged, please contact Cecotec's Official Technical Support Service immediately.
- Gas-regulating valve and connection hose not provided with the product.
- The pressure regulator is set for 28-30 mbar, 37 mbar, or 50 mbar. The gas regulator must be installed in accordance with the specific gas regulations (see technical data) and comply with the EN16129 standard.
- The hose must comply with the EN16436 standard. The maximum length of the hose must not exceed 0.5 m.

Box content

- Gas heater
- Top panel/rear panel

ENGLISH

- 5 wheels
- Screws
- Installation tools (screwdriver and spanner)
- Instruction manual

3. OPERATION

Placing the device Fig. 3

- It is important that you place the device on a flat-surfaced floor and away from walls. Whenever the device is being used, its heat-emitting element must be directed towards the centre of the room. Keep the device away from materials susceptible to combustion:
- The device must be at least 0.5 m away from the room walls.
- Keep the device's heat-emitting element at a minimum distance of 2 metres.

Air circulation

It is necessary to ensure the adequate air circulation of the room the device is located in. For the purpose of a proper disposal of combustion by-products generated during operation.

Heater installation

1. Direct the appliance towards the centre of the room in accordance with the safety precautions shown in Figure 3.
2. Open the panels. First, the bottom panel, and then the top panel. Finally, open the side panels. Screw the panels as shown in figure 4.
3. Fold the rear panel and install it as shown in figure 5.
4. When the panels are in position, install the wheels. An additional tool may be used to ensure proper securing.
5. Insert the gas cylinder through the back of the stove with the valve outlet facing outward.
6. Connect the hose to the burner's gas outlet and secure it with a hose clamp.
7. Connect the hose to the gas-regulating valve and secure it with a hose clamp.
8. Fit the appropriate regulating-valve to the gas cylinder.

Ignition instructions

The gas heater can be adjusted in two different positions: 1-  Low, 2-   High. Ignition mode: piezo ignition.

1. Connect the gas cylinder to the valve and set the valve to the ON position.
2. With the knob pressed towards the gas control (point 1 in Fig. 2), press the ignition button (point 4 in Fig. 2) 3-5 times. Keep the knob pressed for 10 seconds (for first use, this may take over 30 seconds as all air must be purged from the lines to allow gas flow).
3. Once the main flame is lit, move the knob to position 1-  to ignite the front flames.
4. With the heater lit in position 1-  (low), turn the knob to position 2   (high) to increase heat output and front flame.

5. To switch off the heater, turn the knob to minimum and fully close the cylinder valve. The heater can only be switched off by closing the cylinder valve. It cannot be turned off only by means of the gas selector.

Warning

Gas odour may be noticeable during initial uses.

Leakage test

This test should be carried out in a well-ventilated area where there are no open flames or other sources of ignition.

1. With the regulator connected to the gas cylinder, turn the cylinder valve 1½ turns clockwise to open the gas flow.
2. Clean hose connections, hose to valve, regulator to cylinder and cylinder to valve with a 50/50 solution of detergent and water.
3. Bubble formation is an indication of leakage.

IN CASE OF A LEAKAGE, PLEASE FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW:

1. Close the gas cylinder valve (clockwise).
2. Disconnect the regulator from the gas cylinder and move it to an open, well-ventilated area.
3. Contact your gas supplier or distributor for assistance.

IF NO LEAKAGE IS DETECTED, PLEASE FOLLOW THE NEXT STEPS:

1. Once the leakage test has been carried out correctly, place the rear panel on the heater. It may be necessary to rotate the gas cylinder slightly to allow the regulator and hose to fit inside the rear panel without kinking the hose.
2. Perform monthly maintenance to ensure that none of the connections are leaking air.

Warnings

- Do not use the heater if you detect a leak.
- Do not use an open flame to perform the leakage test.
- Do not use any electrical appliance in the presence of a gas leak.

Note: The heater incorporates a number of safety devices that will shut down the heater in the event of a hazardous situation. In the event of an accidental flame failure, the gas heater will automatically switch off.

These devices will turn the heater off if it tips over. If this happens, turn the heater upright, check for obvious damage and wait again for 5-10 minutes before attempting to light the heater. These devices also work if the heater is knocked.

WARNING: when lighting the heater for the first time, it may be necessary to press the gas selector for longer than normal to allow gas to reach the pilot.

Changing the gas cylinder

Turn the cylinder valve to the OFF position and allow the heater to cool completely before replacing or removing the gas cylinder. Do not attempt to remove the regulator while the stove is in operation.

4. CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning and maintenance, the gas heater supply must be shut off and the heater must be cool. Do not attempt to clean the heater while in use.
- The heater should be checked annually by qualified personnel to ensure safe operation and to detect any possible faults.
- If a fault is detected during use, stop using the heater and contact your supplier for advice.
- Periodically clean the exterior and storage area of your heater to remove accumulated dust and lint from the surfaces of the ceramic components.
- Do not use abrasive products to clean the heater.
- Check the pilot light during operation. It should be switched on constantly. If it flickers or there is a yellow flame, the heater should be checked to make sure it is working properly.
- If any parts need to be replaced, they must be replaced only with parts from the original manufacturer. The use of incorrect or substitute parts can be dangerous and will void any warranty.

When the heater is not in use, it is recommended that it be covered or stored in its cardboard box to reduce the accumulation of dirt that may occur.

5. TROUBLESHOOTING

The heater does not turn on:

- Check that the gas cylinder is full.
- Check that the regulator is correctly adjusted and that the cylinder valve is open.
- Be sure to follow the instructions.

If this occurs after the gas cylinder has been changed, it could be due to:

- There is air in the gas cylinder. Press and hold the gas selector until the pilot flame ignites. Change to setting   (high).
- The gas cylinder may have overcooled. Allow it to return to room temperature before lighting the heater.

The heater turns itself off:

- If the heater turns itself off during continuous operation, repeat the operation according to the instructions.
- If the heater switches off after approximately 30 minutes, this indicates operation in a poorly ventilated area. Open a window or door to ventilate the room before re-igniting.
- Avoid knocking the heater during operation. Do not move the heater while in operation. The anti-tilt safety device can be activated and the heater can be switched off.

6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Reference and model: EU01_117408 ReadyWarm 4500 BlueFlame Foldable (Category I3+(28))							
Indirect heating functionality: [no]							
Direct heat output: 4.2 (kW)							
Indirect heat output: N/A (kW)							
Fuel		NOx				Space heating emissions	
Select fuel type		[gaseous]		G30		86 [mg/kWh input] (GCV)	
Description	Symbol	Value	Unit	Description	Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV)			
Nominal heat output	P _{nom}	4.2	kW	Useful efficiency at nominal heat output	η _{th,nom}	100	%
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	1.8	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	η _{th,min}	100	%
Auxiliary power consumption				Type of heat output/room temperature control (select one)			
At nominal heat output	el _{max}	N/A	kW	single stage heat output, no room temperature control			[no]
At minimum heat output	el _{min}	N/A	kW	two or more manual stages, no room temperature control			[yes]

ENGLISH

In standby mode	eISB	N/A		kW	with mechanic thermostat room temperature control				[no]
					with electronic room temperature control				[no]
					with electronic room temperature control plus day timer				[no]
					with electronic room temperature control plus week timer				[no]
					Other control options (multiple selections possible)				
					room temperature control, with presence detection				[no]
					room temperature control, with open window detection				[no]
					with distance control option				[no]
					with adaptive start-up control				[no]
					with working time limitation				[no]
					with black bulb sensor				[no]
Permanent pilot flame power requirement									
Pilot flame power requirement (if applicable)		Ppilot	0.148	kW					
Contact details		Cecotec Innovaciones S.L. Av. Reyes Católicos, No. 60, 46910, Alfafar, Valencia (Spain)							
(*) NOx = nitrogen oxides									
Seasonal space heating energy efficiency η_s									
Description			Symbol		Value			Unit	
Seasonal space heating energy efficiency in active mode			$\eta_{S,on}$		100			%	
Correction factor (F1)			/		0			%	

Correction factor (F2)	/	1.0	%
Correction factor (F3)	/	0	%
Correction factor (F4)	/	0	%
Correction factor (F5)	/	1.77	%
Biomass label factor	BLF	1	/
Seasonal space heating energy efficiency η_s	η_s	89.2	%
Energy Efficiency Index (EEI):	EEI	89.2	%
Energy efficiency class	A		

Technical specifications may change without prior notice to improve product quality.
Made in China | Designed in Spain

7. DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES



This symbol indicates that, according to the applicable regulations, the product and/or batteries must be disposed of separately from household waste. When this product reaches the end of its service life, you must remove the batteries/accumulators and take it to a collection point designated by local authorities.



For detailed information on how to properly dispose of electrical and electronic equipment and/or the corresponding batteries, consumers should contact their local authorities.

Compliance with the above guidelines will help to protect the environment.

8. TECHNICAL SUPPORT AND WARRANTY

Cecotec shall be liable to the end user or consumer for any lack of conformity that exists at the time of product delivery under the terms, conditions and deadlines established by applicable regulations.

Repairs should be carried out by qualified personnel.

If at any moment you detect any problem with your product or have any doubt, do not hesitate to contact the official Cecotec Technical Support Service at +34 963 210 728.

9. COPYRIGHT

The intellectual property rights over the texts in this manual belong to CECOTEC INNOVACIONES, S.L. All rights reserved. The content of this publication may not, either in part or in its entirety, be reproduced, stored in a retrieval system, transmitted or distributed by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording or similar) without prior authorisation from CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

10. EU DECLARATION OF CONFORMITY

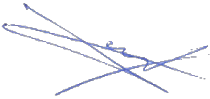
Manufacturer: CECOTEC INNOVACIONES S.L
Address: Av. Reyes Católicos, Nº60, 46910, Alfafar, Valencia (Spain).
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
Brand: CECOTEC
Appliance description: Gas heater
Model: A01_EU01_117408 ReadyWarm 4500 BlueFlame Foldable

Certifies that the product is in conformity with the following applicable Regulation and harmonised standards:

2016/426/EU	REGULATION (EU) 2016/426 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 9 March 2016 on appliances burning gaseous fuels and repealing,
EN 449:2002+A1:2007	Specifications for devices using exclusively liquefied petroleum gases. Domestic heating appliances not connected to an evacuation line (including diffusive catalytic combustion heaters).

The notified body number 2531, SGS-CSTC Standard Technical Services Co., Ltd. Shunde Branch 1-2/F, Building 1 European Industrial Park No. 1 Shunhe South Road Wusha, Daliang Shunde District Foshan, Guangdong China 528300 performed the conformity assessment according to MODULE B: EU-Type Examination - Production Type and issued certificate number 2531-GAR-CGC11147 dated 13/11/2023, valid until 21/08/2033 unless suspended or withdrawn.

The undersigned is responsible for compiling the technical file and makes this declaration on behalf of CECOTEC INNOVACIONES S.L.



Alfafar (Valencia), Spain, 27/07/2025
Signed by: José Orts
Title: CBO

1. PIÈCES ET COMPOSANTS

Img. 1

1. Panneau supérieur
2. Panneau gauche
3. Panneau droit
4. Panneau arrière
5. Roues

Panneau de contrôle. Img. 2

1. Contrôle du gaz
2. Position 1 (puissance faible)
3. Position 2 (puissance élevée)
4. Bouton d'ignition
5. Sélecteur de gaz

NOTE :

Les graphiques de ce manuel sont des représentations schématiques et peuvent ne pas correspondre exactement à ceux du produit.

2. AVANT UTILISATION

- Cet appareil possède un emballage conçu pour le protéger pendant son transport. Sortez l'appareil de sa boîte et retirez tout le matériel qui compose l'emballage. Rangez la boîte d'origine et le reste des éléments provenant de l'emballage dans un endroit sûr pour éviter d'endommager l'appareil si vous devez le transporter à l'avenir. Si vous devez vous défaire de l'emballage d'origine, assurez-vous de recycler tous les éléments correctement.
- Assurez-vous que toutes les pièces et les composants sont inclus et en bon état. S'il manque une pièce, une partie, un accessoire ou que l'appareil ou ses accessoires ne sont pas en bon état, veuillez contacter le Service Après-Vente officiel de Cecotec.
- La valve de régulation du gaz et le tuyau de raccordement ne sont pas inclus avec l'appareil.
- Le régulateur de pression est réglé sur 28-30 mbar, 37 mbar ou 50 mbar. Le régulateur de gaz doit être installé conformément à la réglementation spécifique au gaz (voir les données techniques) et être conforme à la norme EN16129.
- Le tuyau doit être conforme à la norme EN16436. La longueur maximale du tuyau ne doit pas dépasser 0,5 m.

Contenu de la boîte

- Chauffage d'appoint au gaz
- Panneau supérieur/panneau arrière

- 5 roues
- Vis
- Outils d'installation (tournevis et clé)
- Manuel d'instructions

3. FONCTIONNEMENT

Placement de l'appareil

- L'appareil doit toujours être placé sur le sol, sur une surface plane et loin des murs. Lorsque l'appareil est utilisé, son élément chauffant doit être dirigé vers le centre de la pièce. Maintenez loin de l'appareil les matériaux qui peuvent provoquer un incendie :
- L'appareil doit être placé à 0,5 m ou plus des murs de la pièce.
- L'avant de l'appareil (élément chauffant) doit être situé à au moins 2 mètres.

Ventilation

Il est nécessaire d'assurer une ventilation adéquate dans la pièce où l'appareil est utilisé pour permettre l'élimination appropriée des sous-produits de combustion générés pendant le fonctionnement.

Installation du chauffage

1. Placez l'appareil vers le centre de la pièce en respectant les consignes de sécurité indiquées sur l'image 3.
2. Ouvrez les panneaux, d'abord le panneau inférieur, puis le panneau supérieur et, pour finir, les panneaux latéraux. Fixez les panneaux comme indiqué dans l'image 4.
3. Pliez le panneau arrière et installez-le comme indiqué dans l'image 5.
4. Lorsque les panneaux sont en place, installez les roues. Vous pouvez utiliser un outil supplémentaire pour une meilleure fixation des roues.
5. Introduisez la bouteille de gaz par la partie arrière du chauffage en plaçant la sortie de la valve vers l'extérieur.
6. Raccordez le tuyau à la sortie de gaz du brûleur et fixez-le avec un collier de serrage.
7. Raccordez le tuyau à la valve de régulation du gaz et fixez-le avec un collier de serrage.
8. Ajustez la valve de régulation appropriée sur la bouteille de gaz.

Instructions pour l'allumage

Le chauffage à gaz peut être réglé sur deux positions différentes : 1-  (puissance faible), 2-   (puissance élevée). Mode d'allumage : allumage piézoélectrique.

1. Connectez la bouteille à la valve et placez la valve en position ON.
2. Appuyez 3 à 5 fois sur le bouton d'allumage (point 4 de l'image 2) tout en maintenant le sélecteur enfoncé sur la commande du gaz (point 1 de l'image 2), maintenez le sélecteur enfoncé pendant 10 secondes (la première fois, cela peut prendre plus de 30 secondes, car tout l'air doit sortir des conduits pour que le gaz puisse entrer).

3. Une fois la flamme principale allumée, placez le sélecteur sur la position 1-  de manière à ce que les flammes avant soient allumées.
4. Une fois le chauffage allumé en position 1-  (faible), tournez le sélecteur en position 2-   (élevé) pour augmenter la puissance calorifique et la flamme frontale.
5. Pour éteindre le chauffage, tournez le sélecteur au minimum et fermez complètement la valve de la bouteille. Le chauffage ne peut être éteint qu'en fermant la valve de la bouteille. Vous ne pouvez pas l'éteindre uniquement à travers le sélecteur de gaz.

Avertissement

Lors des premières utilisations, une odeur de gaz peut se dégager lors de l'allumage du chauffage.

Test de fuites

Ce test doit être effectué dans un endroit bien ventilé, dans lequel il n'y a pas de flammes ouvertes ni autre type de source d'ignition.

1. Avec le régulateur branché à la bouteille de gaz, tournez la valve de la bouteille de gaz un tour et demi dans le sens des aiguilles d'une montre pour ouvrir le gaz.
2. Nettoyez les raccords du tuyau, du tuyau à la vanne de la bouteille, du régulateur à la bouteille et à la vanne avec une solution de savon et d'eau (moitié-moitié).
3. La formation de bulles est une indication de fuite.

Si vous détectez une fuite, veuillez suivre les indications suivantes :

1. Fermez la vanne de la bouteille (dans le sens des aiguilles d'une montre).
2. Déconnectez le régulateur de la bouteille de gaz et placez-la dans un endroit ouvert et bien ventilé.
3. Contactez votre fournisseur ou distributeur de gaz pour obtenir de l'aide.

Si vous ne détectez pas de fuites, veuillez suivre les étapes suivantes :

1. Une fois le test de fuites correctement effectué, placez le panneau arrière sur le chauffage. Il peut être nécessaire de tourner légèrement la bouteille pour permettre au régulateur et au tuyau de s'insérer dans le panneau arrière sans plier le tuyau.
2. Effectuez un entretien mensuel pour vous assurer qu'aucun des raccords ne présente de fuite d'air.

Avertissements

- N'utilisez pas le chauffage si vous détectez une fuite.
- N'utilisez pas de flamme nue pour réaliser le test de fuite.
- N'utilisez aucun appareil électrique en présence d'une fuite de gaz.

Note : Le chauffage est doté de plusieurs dispositifs de sécurité qui l'arrêteront en cas de risque. En cas de défaillance accidentelle de la flamme, le chauffage à gaz s'éteindra automatiquement.

Ces dispositifs éteignent l'appareil s'il bascule ou tombe. Dans ce cas, mettez le chauffage en position verticale, vérifiez qu'il n'est pas endommagé et attendez à nouveau 5 à 10 minutes avant d'essayer de l'allumer. Ces dispositifs fonctionnent également en cas de coups sur le chauffage.

AVERTISSEMENT : il est possible que lorsque vous allumez le chauffage pour la première fois, vous deviez appuyer sur le sélecteur de gaz plus longtemps que d'habitude pour que le gaz arrive.

Changer la bouteille

Fermez la valve de la bouteille en position OFF et laissez le chauffage refroidir complètement avant de changer ou de retirer la bouteille. N'essayez pas d'enlever le régulateur pendant que le chauffage est en fonctionnement.

4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant de procéder à l'entretien et au nettoyage, l'alimentation en gaz doit être coupée et le chauffage doit être refroidi. N'essayez pas de nettoyer le chauffage lorsque vous l'utilisez.
- Le chauffage doit être révisé annuellement par du personnel qualifié pour assurer un fonctionnement sécurisé et détecter de possibles erreurs.
- Si une panne est détectée pendant l'utilisation, arrêtez d'utiliser le chauffage et contactez votre revendeur pour obtenir des conseils.
- Nettoyez périodiquement l'extérieur et la zone de stockage du chauffage pour enlever la poussière et les peluches accumulées sur les surfaces des composants en céramique.
- N'utilisez pas de produits abrasifs pour nettoyer le chauffage.
- Vérifiez l'allumage de la veilleuse pendant le fonctionnement. Elle doit s'allumer en continu. Si elle vacille ou si la flamme est jaune, il convient de vérifier le bon fonctionnement du chauffage.
- Si des pièces doivent être remplacées, elles doivent l'être uniquement par des pièces du fabricant d'origine. L'utilisation de pièces incorrectes ou de remplacement peut être dangereuse et annule toute garantie.

Lorsque le chauffage n'est pas utilisé, il est recommandé de le couvrir ou de le ranger dans sa boîte afin de réduire l'accumulation de poussière.

5. RÉOLUTION DE PROBLÈMES

L'appareil ne s'allume pas :

- Vérifiez que la bouteille de gaz est pleine.

- Vérifiez que le régulateur soit correctement ajusté et que la valve de la bouteille soit ouverte.
- Assurez-vous de bien suivre les instructions.

Si cela se produit après le remplacement de la bouteille, cela signifie que :

- Il y a de l'air dans la bouteille. Maintenez appuyé le bouton du sélecteur de gaz jusqu'à ce que la veilleuse s'allume. Changez le réglage sur la position 2-   (puissance élevée).
- La bouteille peut avoir trop refroidi. Laissez la bouteille revenir à température ambiante avant de rallumer l'appareil.

L'appareil s'éteint seul :

- Si le chauffage s'arrête pendant le fonctionnement en continu, recommencez le processus en suivant les instructions.
- Si il s'éteint rapidement après environ 30 minutes, cela signifie qu'il est utilisé dans un endroit mal ventilé. Ouvrez une fenêtre ou une porte pour ventiler la pièce et rallumez l'appareil.
- Évitez de frapper l'appareil pendant son fonctionnement. Ne déplacez le produit pendant qu'il est en fonctionnement. Le dispositif de sécurité anti-basculement peut être activé et le chauffage peut être arrêté.

6. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Référence et modèle : EU01_117408 ReadyWarm 4500 BlueFlame Foldable (Catégorie I3+*(28))							
Fonctionnalité de chauffage indirect : [non]							
Sortie de chaleur directe : 4,2 (kW)							
Sortie de chaleur indirecte : N/A (kW)							
Combustible		NOx				Émissions liées au chauffage des locaux	
Sélectionnez le type de combustible		[gazeux]		G30		86 [mg/ kWh input] (GCV)	
Description	Symbole	Valeur	Unité	Description	Symbole	Valeur	Unité
Sortie de chaleur				Efficacité utile (PCI)			
Puissance calorifique nominale	P _{nom}	4.2	kW	Rendement utile à la puissance calorifique nominale	η _{th,nom}	100	%
Puissance calorifique minimale (indicative).	P _{min}	1.8	kW	Rendement utile à la puissance calorifique minimale (indicatif)	η _{th,min}	100	%

Consommation d'énergie auxiliaire				Type de contrôle de la puissance calorifique/de la température intérieure (sélectionner un).			
À puissance calorifique nominale	elmax	N/A	kW	Puissance calorifique avec un seul niveau, sans contrôle de la température intérieure.			[non]
À puissance calorifique minimale	elmin	N/A	kW	Deux ou plus niveaux manuels, sans contrôle de la température intérieure.			[oui]
En mode veille	elSB	N/A	kW	Contrôle de la température intérieure à travers un thermostat mécanique.			[non]
				Avec contrôle électronique de la température intérieure.			[non]
				Contrôle électronique de la température intérieure et minuterie quotidienne.			[non]
				Contrôle électronique de la température intérieure et minuterie hebdomadaire.			[non]
				Autres options de contrôle (vous pouvez en sélectionner plusieurs).			
				Contrôle de la température intérieure avec détection de présence.			[non]
				Contrôle de la température intérieure avec détection de fenêtres ouvertes.			[non]
				Option de commande à distance			[non]
				Contrôle de démarrage adaptable			[non]
				Limitation de temps de fonctionnement			[non]
				Capteur à lampe noir			[non]
Puissance requise pour la flamme pilote permanente							
Puissance requise pour la flamme pilote (le cas échéant)	Ppilot	0.148	kW				
Données de contact :		Cecotec Innovaciones S.L. Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valence (Espagne)					
(*) NOx = oxydes d'azote							
Efficacité énergétique saisonnière du chauffage dans des pièces ηS							
Description		Symbole		Valeur		Unité	
Efficacité énergétique saisonnière du chauffage en mode actif		ηS,on		100		%	
Facteur de correction (F1)		/		0		%	
Facteur de correction (F2)		/		1.0		%	
Facteur de correction (F3)		/		0		%	
Facteur de correction (F4)		/		0		%	
Facteur de correction (F5)		/		1.77		%	
Facteur d'étiquetage de la biomasse		BLF		1		/	
Efficacité énergétique saisonnière du chauffage dans des pièces ηS		ηS		89.2		%	

Indice d'efficacité énergétique (EEI)	EEI	89,2	%
Classe d'efficacité énergétique	A		

Les spécifications techniques peuvent être modifiées sans notification préalable afin d'améliorer la qualité du produit.

Produit fabriqué en Chine | Conçu en Espagne

7. RECYCLAGE DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



Ce symbole indique que, conformément à la réglementation en vigueur, le produit et/ou la batterie doivent être éliminés séparément des déchets municipaux. Lorsque ce produit atteint la fin de sa vie utile, vous devez retirer les piles ou batteries et les apporter à un point de collecte désigné par les autorités locales.

Pour obtenir des informations détaillées sur la manière la plus adéquate de vous défaire de vos appareils électriques et électroniques et/ou des batteries correspondantes, vous devez contacter les autorités locales.

Le respect des directives susmentionnées contribuera à la protection de l'environnement.

8. GARANTIE ET SAV

Cecotec est responsable envers l'utilisateur final ou le consommateur de tout défaut de conformité existant au moment de la livraison du produit dans les termes, conditions et délais établis par la réglementation applicable.

Il est recommandé que les réparations soient effectuées par du personnel qualifié.

Si vous détectez un incident ou un problème avec le produit, vous devez contacter le Service Après-Vente officiel de Cecotec au +34 9 63 21 07 28.

9. COPYRIGHT

Les droits de propriété intellectuelle des textes de ce manuel appartiennent à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tous droits réservés. Le contenu de cette publication ne peut être, en totalité ou en partie, reproduit, stocké dans un système de récupération de données, transmis ou distribué par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou similaire) sans autorisation préalable de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

10. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

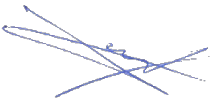
Fabricant : CECOTEC INNOVACIONES S.L.
Adresse : AV. Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (Espagne)
Cette déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant.
Marque: CECOTEC
Description de l'appareil : Chauffage d'appoint au gaz
Modèle: EU01_117408 ReadyWarm 4500 BlueFlame Foldable

Cecotec certifie que l'appareil est conforme à la réglementation et aux normes harmonisées applicables suivantes :

2016/426/UE	RÈGLEMENT (UE) 2016/426 DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 9 mars 2016 relatif aux appareils à gaz.
E 449:2002+A1:2007	N Spécifications pour les appareils fonctionnant exclusivement aux gaz de pétrole liquéfiés. Appareils de chauffage domestiques non raccordés (y compris les appareils de chauffage à combustion catalytique diffuse).

L'organisme notifié n° 2531, SGS-CSTC Standard Technical Services Co., Ltd. Shunde Branch, 1-2/F- Building 1, European Industrial Park, No.1 Shunhe South Road, Wusha, Daliang, Shunde District, Foshan, Guangdong, Chine 528300 : a réalisé la mise en conformité selon le MODULE B : examen UE de type - type de production et a émis le certificat numéro 2531-GAR-CGC11147 du 13-11-2023, valable jusqu'au 21-08-2033, sauf suspension ou retrait.

Le soussigné est responsable de la constitution du dossier technique et fait cette déclaration au nom de CECOTEC INNOVACIONES S.L.



Alfafar (Valencia), Espagne, 27/07/2025
Signé par : José Orts
Titre CEO

1. TEILE UND KOMPONENTEN

Abb.1

1. Oberes Feld
2. Linkes Feld
3. Rechtes Feld
4. Hinteres Feld
5. Räder

Bedienfeld Abb. 2

1. Gassteuerung
2. Position 1 (niedrig)
3. Position 2 (hoch)
4. Zündungstaste
5. Gaswähler

HINWEIS:

Die Grafiken in dieser Bedienungsanleitung sind schematische Darstellungen und entsprechen möglicherweise nicht genau dem Produkt.

2. VOR DEM GEBRAUCH

- Dieses Gerät ist so verpackt, dass es während des Transports geschützt bleibt. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung und entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial. Bewahren Sie die Verpackung an einem sicheren Ort auf, damit das Gerät nicht beschädigt wird, wenn Sie es später transportieren müssen. Wenn Sie die Originalverpackung entsorgen möchten, stellen Sie sicher, dass alle Verpackungsmaterialien entsprechend recycelt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile und Komponenten enthalten und in gutem Zustand sind. Wenn die Lieferung fehlt oder nicht in gutem Zustand ist, kontaktieren Sie den technischen Kundendienst von Cecotec.
- Gasreguliertventil und Anschlussschlauch nicht im Lieferumfang enthalten.
- Der Druckregler ist auf 28-30 mbar, 37 mbar oder 50 mbar eingestellt. Der Gasregler muss gemäß den spezifischen Gasvorschriften installiert werden (siehe technische Daten) und der Norm EN16129 entsprechen.
- Der Schlauch muss der Norm EN16436 entsprechen. Und die maximale Schlauchlänge darf 0,5 m nicht überschreiten.

Verpackungsinhalt

- Gasofen

DEUTSCH

- Oberteil/Rückwand
- 5 Reifen
- Schrauben
- Installationswerkzeug (Schraubenzieher und Schraubenschlüssel)
- Diese Bedienungsanleitung

3. BETRIEB

Platzierung des Geräts Abb. 3

- Das Gerät muss immer auf dem Boden, auf einer ebenen Fläche und entfernt von Wänden aufgestellt werden. Wenn das Gerät in Betrieb ist, muss sein wärmeabgebendes Element auf die Mitte des Raums gerichtet sein. Halten Sie Materialien, die eine Verbrennung verursachen können, von dem Gerät fern:
- Das Gerät muss mindestens 0,5 m von den Wänden des Raumes entfernt sein.
- Die Vorderseite des Geräts (Heizelement) muss einen Mindestabstand von 2 Metern haben.

Ventilation

Der Raum, in dem das Gerät benutzt wird, muss ausreichend belüftet werden. Für die ordnungsgemäße Entsorgung der beim Betrieb anfallenden Verbrennungsnebenprodukte.

Einbau des Heizgerätes

1. Stellen Sie das Gerät in der Mitte des Raumes auf und beachten Sie dabei die Sicherheitsvorkehrungen in Abbildung 3.
2. Öffnen Sie die Paneele, zuerst das untere, dann das obere und schließlich die seitlichen Paneele. Befestigen Sie die Platten wie in Abbildung 4 gezeigt.
3. Falten Sie die Rückwand und bauen Sie sie wie in Abbildung 5 gezeigt ein.
4. Wenn die Platten in Position sind, montieren Sie die Räder. Ein zusätzliches Werkzeug kann verwendet werden, um sie besser zu reparieren.
5. Stecken Sie die Gasflasche in der Rückseite des Gasofens. Stellen Sie sicher, dass das Ventil nach außen gerichtet ist.
6. Schließen Sie den Schlauch an den Gasausgang des Brenners an und sichern Sie ihn mit einer Schlauchschelle.
7. Schließen Sie den Schlauch an das Gasregulierventil an und sichern Sie ihn mit einer Schlauchschelle.
8. Montieren Sie das entsprechende Regulierventil an die Gasflasche.

Anweisungen zur Zündung

Das Heizgerät kann in zwei verschiedenen Positionen eingestellt werden: 1-  (niedrig), 2-  (hoch). Zündmodus: Piezo-Zündung.

1. Schließen Sie die Flasche an das Ventil an und drehen Sie das Ventil auf die Position ON.

2. Drücken Sie den Zündknopf (Punkt 4 in Abb. 2) 3-5 Mal, während der Wählschalter nach unten gedrückt ist und die Gassteuerung anzeigt (Punkt 1 in Abb. 2), halten Sie den Wählschalter 10 Sekunden lang gedrückt (beim ersten Mal kann dies mehr als 30 Sekunden dauern, da die gesamte Luft aus den Kanälen ausgeblasen werden muss, damit das Gas eintreten kann).
3. Sobald die Hauptflamme brennt, stellen Sie den Wähler auf Position 1-  so dass die vorderen Flammen brennen.
4. Wenn das Gerät in der Stellung 1-  (niedrig) eingeschaltet ist, drehen Sie den Wahlschalter auf die Stellung 2-   (hoch), um die Heizleistung und die vordere Flamme zu erhöhen.
5. Um den Gasofen auszuschalten, drehen Sie den Wahlschalter auf Minimum und schließen Sie das Flaschenventil vollständig. Der Gasofen kann nur durch Schließen des Flaschenventils ausgeschaltet werden. Das Gasofen kann nicht nur mit einem Gasregler ausgeschaltet werden.

Hinweis

Das Gerät kann bei der ersten Benutzung nach Gas riechen.

Dichtheitsprüfung

Diese Probe muss in einem luftigen Raum durchgeführt werden, wo keinen Flammen oder ähnlichen Zündquellen gibt.

1. Wenn der Regler an die Gasflasche angeschlossen ist, drehen Sie das Gasflaschenventil um 1,5 Umdrehungen im Uhrzeigersinn, um das Gas zu öffnen.
2. Reinigen Sie die Schlauchverbindungen, den Schlauch zum Ventil, den Regler zur Flasche und das Flaschenventil mit einer 50/50-Lösung aus Reinigungsmittel und Wasser.
3. Blasenbildung ist ein Anzeichen für Leckagen.

IM FALLE EINER LECKAGE BEFOLGEN SIE BITTE DIE NACHSTEHENDEN ANWEISUNGEN:

1. Schließen Sie das Flaschenventil (im Uhrzeigersinn).
2. Trennen Sie den Regler von der Gasflasche und bringen Sie ihn in einen offenen, gut belüfteten Bereich.
3. Wenden Sie sich an Ihren Gaslieferanten oder -händler, um Hilfe zu erhalten.

WENN KEINE LECKAGE FESTGESTELLT WIRD, GEHEN SIE WIE FOLGT VOR:

1. Wenn die Dichtheitsprüfung korrekt durchgeführt wurde, bringen Sie die Rückwand am Gasofen an. Es kann notwendig sein, den Kanister leicht zu drehen, damit der Regler und der Schlauch in die Rückwand passen, ohne dass der Schlauch geknickt wird.
2. Führen Sie eine monatliche Wartung durch, um sicherzustellen, dass an keinem der Anschlüsse Luft austritt.

Warnungen

- Verwenden Sie niemals der Gasofen, wenn Sie ein Ausströmen bemerken.

DEUTSCH

- Verwenden Sie niemals eine offene Flamme, um dieses Ausströmen-Probe durchzuführen.
- Verwenden Sie kein elektrisches Gerät, falls ein Ausströmen gibt.

Hinweis: Das Heizgerät ist mit mehreren Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet, die es im Falle einer Gefahrensituation abschalten. Im Falle eines unbeabsichtigten Flammenausfalls schaltet sich das Heizgerät automatisch ab.

Diese Vorrichtungen schalten das Heizgerät aus, wenn es umgekippt wird. Drehen Sie in diesem Fall das Heizgerät aufrecht, überprüfen Sie es auf offensichtliche Schäden und warten Sie erneut 5-10 Minuten, bevor Sie versuchen, das Heizgerät wieder einzuschalten. Diese Geräte funktionieren auch, wenn der Gasofen angestoßen wird.

HINWEIS: Es ist möglich, dass beim ersten Einschalten des Gasofens dürfen Sie den Gasregler länger als normal gedrückt halten, sodass das Gas die Zündflamme erreicht.

Die Gasflasche wechseln

Schließen Sie das Flaschenventil auf AUS und lassen Sie den Kocher vollständig abkühlen, bevor Sie die Flasche wechseln oder entfernen. Versuchen Sie niemals, den Regler beim Verwenden herauszunehmen.

4. REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor der Wartung und Reinigung muss die Gaszufuhr von Gasofen abgestellt werden und das Gerät muss abgekühlt sein. Versuchen Sie nicht, das Heizgerät zu reinigen, während es in Betrieb ist.
- Das Heizgerät sollte jährlich von qualifiziertem Personal überprüft werden, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten und mögliche Fehler zu erkennen.
- Wird während des Betriebs eine Störung festgestellt, stellen Sie den Betrieb des Heizgeräts ein und wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Reinigen Sie regelmäßig das Äußere und den Lagerbereich Ihres Gasofens, um Staub und Flusen zu entfernen, die sich auf den Oberflächen der Keramikkomponenten angesammelt haben.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel, um das Heizgerät zu reinigen.
- Kontrollieren Sie die Kontrollleuchte während des Betriebs. Es muss ständig eingeschaltet sein. Wenn sie flackert oder eine gelbe Flamme zu sehen ist, sollte das Heizgerät überprüft werden, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß funktioniert.
- Wenn Teile ersetzt werden müssen, dürfen sie nur durch Teile des Originalherstellers ersetzt werden. Die Verwendung falscher Teile oder von Ersatzteilen kann gefährlich sein und führt zum Erlöschen der Garantie.

Wenn der Gasofen nicht in Gebrauch ist, wird empfohlen, ihn abzudecken oder in seinem Karton aufzubewahren, um die Ansammlung von Schmutz zu vermeiden.

5. PROBLEMBEHEBUNG

Das Heizgerät schaltet sich nicht ein:

- Prüfen Sie, ob die Gasflasche voll ist.
- Überprüfen Sie, dass den Regler richtig eingestellt ist und dass das Gasflascheventil geöffnet ist.
- Stellen Sie sicher, dass Sie die Hinweise durchführen.

Wenn dies nach dem Wechsel des Kanisters auftritt, könnte dies auf Folgendes zurückzuführen sein:

- Es gibt Luft innerhalb der Gasflasche. Halten Sie den Gasregler gedrückt, bis die Zündflamme sich entzündet. Wechseln Sie zur Einstellung   (hoch).
- Der Zylinder ist möglicherweise unterkühlt. Lassen Sie die Flasche auf Raumtemperatur kommen, bevor Sie den Gasofen anzünden.

Das Heizgerät schaltet sich aus:

- Wenn sich das Heizgerät während des Dauerbetriebs ausschaltet, wiederholen Sie den Vorgang gemäß den Anweisungen.
- Wenn es sich nach etwa 30 Minuten ausschaltet, bedeutet dies, dass es in einem schlecht belüfteten Raum verwendet wird. Öffnen Sie ein Fenster oder eine Tür, um den Raum zu lüften, und schalten Sie das Gerät wieder ein.
- Vermeiden Sie es, das Heizgerät während des Betriebs anzustoßen. Bewegen Sie das Heizgerät beim Verwenden nicht. Die Kippsicherung kann aktiviert werden und das Heizgerät kann ausgeschaltet werden.

6. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Modell und Referenz: EU01_117408 ReadyWarm 4500 BlueFlame Foldable (Kategorie I3+(28))							
Indirekte Heizfunktion: [nein].							
Direkte Heizleistung: 4,2 (kW)							
Indirekte Heizleistung: N/A (kW)							
Brennstoff		NOx			Emissionen aus der Raumheizung		
Kraftstoffart wählen		[gasförmig]		G30	86 [mg/ kWh input] (GCV)		
Beschreibung	Symbol	Wert	Einheit	Beschreibung	Symbol	Wert	Einheit
Wärmeabgabe				Nützlicher Wirkungsgrad (PCI)			
Heizleistung (nominal)	P _{nom}	4.2	kW	Nutzbarer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	η _{th,nom}	100	%
Minimale Wärmeleistung (indikativ)	P _{min}	1.8	kW	Nutzbarer Wirkungsgrad bei minimaler Heizleistung (Richtwert)	η _{th,min}	100	%
Hilfsenergieverbrauch				Art der Wärmeabgabe/Innentemperaturregelung (wählen Sie eine aus)			
Bei Nennwärmeleistung	max	N/A	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	[Nein]		
Bei minimaler Heizleistung	min	N/A	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine interne Temperaturkontrolle	[ja]		
Bei Standby Modus	elSB	N/A	kW	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	[Nein]		
				Mit elektronischer Innentemperaturregelung	[Nein]		
				Elektronische Innentemperaturregelung und Tagesschaltuhr	[Nein]		
				Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	[Nein]		

				Sonstige Regelungsoptionen (Sie können mehrere Wählen)			
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung			[Nein]
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster			[Nein]
				Fernsteuerungsoption			[Nein]
				Adaptive Einschaltkontrolle			[Nein]
				Begrenzung der Betriebsdauer			[Nein]
				Schwarzer Lampensensor			[Nein]
Leistungsbedarf der permanenten Zündflamme							
Leistungsbedarf der Zündflamme (falls zutreffend)	Ppilot	0.148	kW				
Kontaktinformationen	Cecotec Innovaciones S.L. Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfajar, Spanien (Valencia)						
(*) NO _x = Stickstoffoxide							
Saisonaler Wirkungsgrad der Raumheizung η_S							
Beschreibung	Symbol	Wert	Einheit				
Saisonale Energieeffizienz der Raumheizung im aktiven Modus	$\eta_{S,on}$	100	%				
Berichtigungsfaktor (F1)	/	0	%				
Berichtigungsfaktor (F2)	/	1.0	%				
Berichtigungsfaktor (F3)	/	0	%				
Berichtigungsfaktor (F4)	/	0	%				
Berichtigungsfaktor (F5)	/	1.77	%				
Biomasse-Labelfaktor	BLF	1	/				
Saisonaler Wirkungsgrad der Raumheizung η_S	η_S	89.2	%				
Energie-Effizienz-Index (EEI):	EEI	89.2	%				
Energieeffizienzklasse	A						

DEUTSCH

Die technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden, um die Produktqualität zu verbessern.

Hergestellt in China | Entworfen in Spanien

7. RECYCLING VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTEN



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt und/oder die Batterie / der Akku gemäß den geltenden Vorschriften getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss. Wenn dieses Produkt das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht hat, sollten Sie die Batterien/Akkus entfernen und es zu einer von den örtlichen Behörden bestimmten Sammelstelle bringen.

Die Verbraucher müssen sich mit Ihren örtlichen Behörden oder Einzelhändlern in Verbindung setzen, um Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung ihrer Altgeräte und / oder ihre Akkus zu erhalten.

Die Einhaltung der oben genannten Leitlinien trägt zum Schutz der Umwelt bei.

8. GARANTIE UND KUNDENDIENST

Cecotec haftet gegenüber dem Endnutzer oder Verbraucher für jegliche Konformitätsmängel, die zum Zeitpunkt der Lieferung des Produkts bestehen, gemäß den in den geltenden Vorschriften festgelegten Bedingungen und Fristen.

Es wird empfohlen, dass Reparaturen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Sollte unerwartet eine Störung auftreten oder haben Sie Fragen über Ihrem Produkt, können Sie sich mit dem Kundendienst von Cecotec in Verbindung setzen über die Telefonnummer: +34 96 321 07 28.

9. COPYRIGHT

Die geistigen Eigentumsrechte an den Texten in dieser Bedienungsanleitung liegen bei CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Veröffentlichung darf ohne die vorherige schriftliche Genehmigung von CECOTEC INNOVACIONES, S.L. weder ganz noch teilweise vervielfältigt, in einem Abrufsystem gespeichert, übertragen oder in irgendeiner Form (elektronisch, mechanisch, durch Fotokopieren, Aufzeichnen oder auf ähnliche Weise) verbreitet werden.

10. EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: CECOTEC INNOVACIONES S.L
Adresse: AV. REYES CATÓLICOS Nº60 – 46910, ALFAFAR, VALENCIA (SPANIEN)
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.
Marke: CECOTEC
Beschreibung des Geräts: Gasofen
Modell: A01_EU01_117408 ReadyWarm 4500 BlueFlame Foldable

Bescheinigt, dass das Produkt mit den folgenden geltenden Verordnungen und harmonisierten Normen konform ist:

2016/426/UE	VERORDNUNG (EU) 2016/426 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 9. März 2016 über Gasverbrauchseinrichtungen.
EN 449:2002+A1:2007	Spezifikationen für Geräte, die ausschließlich Flüssiggase verwenden. Heizgeräte für den Hausgebrauch, die nicht an einen Schornstein angeschlossen sind (einschließlich Heizgeräte mit diffuser katalytischer Verbrennung).

Die benannte Stelle Nr. 2531, SGS-CSTC Standard Technical Services Co., Ltd. Shunde Branch, 1-2/F- Building 1, European Industrial Park, No.1 Shunhe South Road, Wusha, Daliang, Shunde District, Foshan, Guangdong, China 528300: hat die Konformitätsentwicklung gemäß MODUL B: EU-Baumusterprüfung - Produktionsmuster durchgeführt und die Bescheinigung Nr. 2531-GAR-CGC11147 vom 13.11.2023 ausgestellt, die bis zum 21.08.2033 gültig ist, sofern sie nicht ausgesetzt oder zurückgezogen wird.

Der Unterzeichner ist verantwortlich für die Zusammenstellung der technische Unterlagen und gibt diese Erklärung im Namen von CECOTEC INNOVACIONES S.L. ab.



Alfagar (Valencia), Spanien, 27/07/2025
Unterschrift: José Orts
Titel: C.B.O

1. PARTI E COMPONENTI

Fig.1

1. Pannello superiore
2. Pannello sinistro
3. Pannello destro
4. Pannello posteriore
5. Ruote

Pannello di controllo. Fig. 2

1. Controllo gas
2. Posizione 1 (basso)
3. Posizione 2 (alto)
4. Pulsante di accensione
5. Manopola del gas

NOTA:

Le immagini di questo manuale sono rappresentazioni schematiche e potrebbero non corrispondere esattamente all'apparecchio.

2. PRIMA DELL'USO

- Questo apparecchio ha un imballaggio progettato per proteggerlo durante il trasporto. Estrarre l'apparecchio dalla scatola e rimuovere tutto il materiale presente nell'imballaggio. Conservare la scatola originale e gli altri elementi in un luogo sicuro per prevenire danni all'apparecchio qualora fosse necessario trasportarlo in futuro. Se si desidera smaltire l'imballaggio originale, assicurarsi di riciclare tutti gli elementi in modo appropriato.
- Verificare che tutte le parti e i componenti siano compresi e in buono stato. Se uno di essi mancasse o non fosse in buone condizioni, contattare immediatamente il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.
- La valvola di regolazione del gas e il tubo flessibile di collegamento non sono inclusi con l'apparecchio.
- Il regolatore di pressione è impostato su 28-30 mbar, 37 mbar o 50 mbar. Il regolatore del gas deve essere installato in conformità alle normative specifiche sul gas (vedere i dati tecnici) e deve essere conforme alla norma EN16129.
- Il tubo deve essere conforme alla norma EN16436. La lunghezza massima del tubo non deve superare 0,5 m.

Contenuto della scatola

- Stufa a gas

- Pannello superiore/posteriore
- 5 ruote
- Viti
- Attrezzi di montaggio (cacciavite e chiave inglese)
- Il presente manuale di istruzioni

3. FUNZIONAMENTO

5. Posizionamento dell'apparecchio Fig. 3

- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e lontano dalle pareti. Quando l'apparecchio è in funzione, l'elemento che emette calore deve essere rivolto verso il centro della stanza. Tenere i materiali combustibili lontani dall'apparecchio:
- Tenere l'apparecchio a una distanza di almeno 0,5 m dalle pareti della stanza.
- La parte anteriore dell'apparecchio (elemento riscaldante) deve avere una distanza minima di 2 metri.

Ventilazione

Garantire una ventilazione adeguata della stanza in cui si trova l'apparecchio. Per eliminare correttamente i sottoprodotti della combustione generati durante il funzionamento.

Installazione della stufa

1. Posizionare l'apparecchio verso il centro della stanza rispettando le misure di sicurezza indicate nella figura 3.
2. Aprire i pannelli: prima quello inferiore, poi quello superiore e infine i laterali. Fissare tutti e quattro i pannelli come mostrato nella figura 4.
3. Piegare il pannello posteriore e installarlo come mostrato nella figura 5.
4. Una volta che i pannelli sono in posizione, installare le ruote. È possibile utilizzare uno strumento aggiuntivo per fissarle meglio.
5. Inserire la bombola del gas nella parte posteriore della stufa con l'uscita della valvola rivolta verso l'esterno.
6. Collegare il tubo flessibile all'uscita del gas del bruciatore e fissarlo con una fascetta.
7. Collegare il tubo alla valvola di regolazione del gas e fissarlo con una fascetta.
8. Montare la valvola di regolazione appropriata sulla bombola del gas.

Istruzioni di accensione

È possibile  e il livello del gas muovendo l'apposita manopola in due posizioni: 1-  (basso), 2-  (alto). Accensione piezoelettrica 

1. Collegare la bombola alla valvola e portare la valvola in posizione ON.
2. Premere il pulsante di accensione (punto 4 in fig. 2) 3-5 volte con il selettore premuto indicando il comando del gas (punto 1 in fig. 2), mantenere il selettore premuto per 10 secondi (per la prima volta possono essere necessari più di 30 secondi, poiché tutta l'aria deve essere espulsa dai condotti per far entrare il gas).

3. Una volta accesa la fiamma principale, spostare il selettore in posizione 1-  in modo da accendere le fiamme anteriori.
4. Una volta accesa la pentola in posizione 1-  (bassa), ruotare il selettore in posizione 2-   (alta) per aumentare la potenza termica e la fiamma frontale.
5. Per spegnere la stufa, portare la manopola in posizione minima e chiudere completamente la valvola della bombola. La stufa può essere spenta solo chiudendola valvola della bombola. Non può essere spento solamente tramite il selettore del gas.

Avvertenza

Al primo utilizzo, la pentola può emanare un odore di gas.

Prove di fughe

Questa prova deve essere effettuata in un'area ben ventilata e priva di fiamme aperte o altre fonti di accensione.

1. Con il regolatore collegato alla bombola del gas, girare la valvola della bombola di un giro e mezzo in senso orario per aprire il gas.
2. Pulire le connessioni del tubo flessibile, bombola e regolatore con una soluzione di detergente e acqua in una proporzione di 50:50.
3. La formazione di bolle indica una perdita di gas.

IN CASO DI PERDITA DI GAS, SEGUIRE I PASSAGGI SOTTO INDICATI:

1. Chiudere la valvola della bombola in senso orario.
2. Scollegare il regolatore dalla bombola del gas e portare quest'ultima in un'area aperta e ben ventilata.
3. Contattare il fornitore o il distributore di gas per assistenza.

SE NON VIENE RILEVATA ALCUNA PERDITA, SEGUIRE I PASSI DI CUI SOTTO:

1. Una volta eseguita correttamente la prova di perdite, fissare il pannello posteriore alla stufa. Potrebbe essere necessario ruotare leggermente la bombola per consentire al regolatore e al tubo flessibile di inserirsi nel pannello posteriore senza che il tubo si attorcigli.
2. Eseguire una manutenzione mensile per verificare che nessuno dei collegamenti perda aria.

Avvertenze

- Non utilizzare la stufa in caso di fughe.
- Non usare una fiamma aperta per eseguire la prova di fuga.
- Non utilizzare alcun apparecchio elettrico in presenza di una fuga di gas.

Nota: La stufa è dotata di una serie di dispositivi di sicurezza che la spengono in caso di pericolo. In caso di interruzione accidentale della fiamma, la stufa a gas si spegnerà automaticamente.

Questi dispositivi spegneranno la stufa in caso di ribaltamento della stessa. Se fosse il caso, riposizionare la stufa in verticale, assicurarsi che non vi siano danni e attendere 5-10 minuti prima della riaccensione. I dispositivi di sicurezza funzionano anche in caso di urti.

ATTENZIONE: alla prima accensione della stufa, potrebbe essere necessario premere la manopola del gas più a lungo del normale per consentire al gas di raggiungere la fiamma pilota.

Sostituzione della bombola

Chiudere la valvola della bombola in posizione OFF e lasciare raffreddare completamente la stufa prima di sostituire o rimuovere la bombola. Non tentare di rimuovere il regolatore mentre la stufa è in funzione.

4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima della manutenzione e della pulizia, interrompere la fornitura di gas e lasciare che la stufa si raffreddi. Non pulire la stufa durante l'uso.
- La stufa deve essere controllata annualmente da personale qualificato per garantire un funzionamento sicuro e per individuare eventuali guasti.
- In caso di guasto, interrompere l'uso della stufa e rivolgersi al rivenditore.
- Pulire periodicamente l'esterno e l'area di conservazione della stufa per eliminare la polvere e i pelucchi accumulati sulle superfici dei componenti in ceramica.
- Non utilizzare prodotti abrasivi per la pulizia della stufa.
- Controllare la fiamma pilota durante il funzionamento. Deve accendersi costantemente. Se la fiamma sfarfalla o è gialla, controllare che la stufa funzioni correttamente.
- In caso di sostituzione di qualche componente, usare unicamente le parti di ricambio originali del produttore. L'uso di parti incorrette e non direttamente fornite dal produttore può essere pericoloso e invaliderà la garanzia.

Quando non in uso, coprire la stufa o riporla nella scatola di cartone originale per ridurre l'eventuale accumulo di sporco.

5. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

La stufa non si accende:

- Verificare che la bombola del gas sia piena.
- Controllare che il regolatore sia regolato correttamente e che la valvola della bombola sia aperta.
- Accertarsi di seguire le istruzioni.

Se il problema si verifica dopo la sostituzione della bombola, potrebbe essere dovuto a quanto segue:

- C'è aria nella bombola. Tenere premuta la manopola del gas fino all'accensione della fiamma pilota. Portare la manopola in posizione   (alto).
- La bombola potrebbe essersi raffreddata eccessivamente. Lasciare che la bombola torni a temperatura ambiente prima di accendere la stufa.

La stufa si spegne da sola:

- Se la stufa si spegne durante il funzionamento, riaccenderla seguendo le istruzioni.
- Se si spegne poco dopo 30 minuti, significa che la si sta usando in una zona poco ventilata. Aprire una finestra o una porta per ventilare la zona e riaccendere la stufa.
- Evitare di urtare la stufa durante il funzionamento. Non muovere la stufa mentre è in funzione. L'attivazione del dispositivo antiribaltamento potrebbe attivarsi e spegnere la stufa.

6. SPECIFICHE TECNICHE

Codice e modello: EU01_117408 ReadyWarm 4500 BlueFlame Pieghevole (Categoria I3+(28))							
Funzionalità di riscaldamento indiretto: [no].							
Potenza termica diretta: 4,2 (kW)							
Potenza termica indiretta: N/A (kW)							
Combustibile		NOx				Emissioni per il riscaldamento degli ambienti	
Selezionare il tipo di combustibile		[gassoso]		G30		86 [mg/ kWh input] (GCV)	
Descrizione	Simbolo	Valore	Unità	Descrizione	Simbolo	Valore	Unità
Uscita del calore				Efficienza utile (PCI)			
Potenza termica nominale	P _{nom}	4,2	kW	Rendimento utile alla potenza termica nominale	η _{th,nom}	100	%
Potenza termica minima (indicativa)	P _{min}	1,8	kW	Rendimento utile alla potenza termica minima (indicativo)	η _{th,min}	100	%

Consumo di energia ausiliaria				Tipo di controllo della potenza di calore/ temperatura interna (selezionarne uno)		
A potenza termica nominale	elmax	N/A	kW	Potenza termica di un solo livello, senza controllo della temperatura interna		[no]
A potenza termica minima	elmin	N/A	kW	Due o più livelli manuali, senza controllo della temperatura interna		[si]
In modalità Standby	elSB	N/A	kW	Con controllo della temperatura interna mediante termostato meccanico		[no]
				Con controllo elettronico della temperatura interna		[no]
				Controllo elettronico della temperatura interna e timer giornaliero		[no]
				Controllo elettronico della temperatura interna e timer settimanale		[no]
				Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare varie)		
				Controllo della temperatura interna con rilevamento di presenza		[no]
				Controllo della temperatura interna con rilevatore di finestre aperte		[no]
				Opzione di controllo a distanza		[no]
				Controllo di avviamento adattabile		[no]
				Limitazione di tempo di funzionamento		[no]
				Sensore di temperatura a sfera nera		[no]
Potenza richiesta dalla fiamma pilota permanente						
Potenza della fiamma pilota (se applicabile)	Ppilot	0.148	kW			
Dati di contatto	Cecotec Innovaciones S.L. Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar (Valencia) Spagna					
(*) NOx = ossidi di nitrogeno						
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento degli ambienti η_s						
Descrizione		Simbolo		Valore		Unità
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento in modalità attiva		$\eta_{s,on}$		100		%

ITALIANO

Fattore di correzione (F1)	/	0	%
Fattore di correzione (F2)	/	1,0	%
Fattore di correzione (F3)	/	0	%
Fattore di correzione (F4)	/	0	%
Fattore di correzione (F5)	/	1.77	%
Fattore di etichettatura della biomassa	BLF	1	/
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento degli ambienti η_s	η_s	89.2	%
Indice di efficienza energetica (EEI):	EEI	89.2	%
Classe di efficienza energetica	A		

Le specifiche tecniche possono cambiare senza previa notifica per migliorare la qualità del prodotto.

Fabbricato in Cina | Progettato in Spagna

7. RICICLAGGIO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE



Questo simbolo indica che, in conformità con le normative vigenti, il prodotto e/o le pile/batterie devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. Quando questo prodotto raggiunge la fine della sua vita utile, è necessario rimuovere le pile/batterie/accumulatori e portarlo in un punto di raccolta designato dalle autorità locali.

Per informazioni dettagliate su come smaltire correttamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche e/o le pile/batterie, il consumatore dovrà contattare le autorità locali.

Il rispetto di queste linee guida aiuterà a proteggere l'ambiente.

8. GARANZIA E SUPPORTO TECNICO

Cecotec sarà responsabile nei confronti dell'utente finale o del consumatore per qualsiasi difetto di conformità esistente al momento della consegna del prodotto nei termini, condizioni e scadenze stabilite dalla normativa vigente.

Si raccomanda che le riparazioni siano effettuate da personale specializzato.

Se si riscontra un problema con l'apparecchio o in caso di dubbi, si prega di contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec al numero di telefono +34 96 321 07 28.

9. COPYRIGHT

I diritti di proprietà intellettuale dei testi di questo manuale appartengono a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tutti i diritti riservati. Il contenuto di questa pubblicazione non può essere, in tutto o in parte, riprodotto, archiviato in un sistema di recupero, trasmesso o distribuito con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o simile) senza la previa autorizzazione di CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

10. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Produttore: CECOTEC INNOVACIONES S.L

Indirizzo: AV. REYES CATÓLICOS Nº60 – 46910, ALFAFAR, VALENCIA (SPAGNA)

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto esclusiva responsabilità del produttore.

Marca: CECOTEC

Descrizione dell'apparecchio: Stufa a gas

Modello: A01_EU01_117408 ReadyWarm 4500 BlueFlame Foldable

Certifica che il prodotto è conforme ai seguenti regolamenti e standard armonizzati applicabili:

2016/426/UE	REGOLAMENTO (UE) 2016/426 DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 9 marzo 2016 relativo agli apparecchi che bruciano combustibili gassosi.
EN 449:2002+A1:2007	Prescrizioni per apparecchi funzionanti esclusivamente a GPL. Apparecchi di riscaldamento domestici non raccordabili a condotto di evacuazione dei fumi (compresi gli apparecchi di riscaldamento a combustione catalitica diffusiva).

L'organismo notificato è il numero 2531, SGS-CSTC Standard Technical Services Co. Shunde Branch, 1-2/F- Building 1, European Industrial Park, No.1 Shunhe South Road, Wusha, Daliang, Shunde District, Foshan, Guangdong, China 528300: ha eseguito l'evoluzione della conformità secondo il MODULO B: esame UE del tipo - tipo di produzione e ha rilasciato il certificato numero 2531-GAR-CGC11147 dal 13-11-2023 e rimane valido fino al 21-08-2033, salvo sospensione o ritiro.

Il sottoscritto è responsabile della compilazione del dossier tecnico e realizza questa dichiarazione a nome di CECOTEC INNOVACIONES S.L.

Alfajar (Valencia), Spagna, 27/07/2025

Firmato da: José Orts

Titolo: C.B.O

1. PEÇAS E COMPONENTES

Fig. 1

1. Painel superior
2. Painel esquerdo
3. Painel direito
4. Painel traseiro
5. Rodas

Painel de controlo Fig. 2

1. Controlo do gás
2. Posição 1 (baixa)
3. Posição 2 (alta)
4. Botão de ignição
5. Seletor de gás

NOTA:

Os gráficos deste manual são representações esquemáticas e podem não corresponder exatamente ao aparelho.

2. ANTES DE USAR

- Este aparelho é embalado numa embalagem concebida para o proteger durante o transporte. Retire o aparelho da sua caixa e remova todo o material de embalagem. Pode manter a caixa original e outras embalagens num local seguro para evitar danos no aparelho, caso necessite de o transportar no futuro. Se desejar descartar a embalagem original, certifique-se de reciclar todos os itens corretamente.
- Certifique-se de que todas as peças e componentes estejam incluídos e em bom estado. Se algum deles faltar ou não estiver em boas condições, contacte imediatamente o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec.
- A válvula reguladora de gás e a mangueira de ligação não estão incluídas no produto.
- O regulador de pressão está definido para 28-30 mbar, 37 mbar ou 50 mbar. O regulador de gás deve ser instalado em conformidade com os regulamentos específicos sobre gás (ver dados técnicos) e cumprir a norma EN16129.
- A mangueira deve estar em conformidade com a norma EN16436. E o comprimento máximo da mangueira não deve exceder 0,5 m.

Conteúdo da caixa

- Aquecedor a gás
- Painel superior/painel traseiro

- 5 rodas
- Parafusos
- Ferramentas de instalação (chave de fendas e chave inglesa)
- Manual de instruções

3. FUNCIONAMENTO

Colocação do aparelho Fig. 3

- O dispositivo deve ser sempre colocado no chão, sobre uma superfície plana e afastado das paredes. Sempre que o dispositivo estiver a ser utilizado, o seu elemento emissor de calor deve ser dirigido para o centro do quarto. Mantenham-se afastados do aparelho aqueles materiais que possam causar combustão:
- O dispositivo deve estar a 0,5 m ou mais de distância das paredes do quarto.
- A frente do dispositivo (elemento gerador do calor) deve ter uma distância mínima de 2 metros.

Ventilação

É necessária uma ventilação adequada no quarto onde o dispositivo estiver a ser utilizado para a eliminação adequada dos subprodutos da combustão gerados durante o funcionamento.

Instalar o aquecedor

1. Posicione o aparelho em direção ao centro do quarto de acordo com as precauções de segurança mostradas na figura 3.
2. Abra os painéis, primeiro o painel inferior, depois o painel superior e, por fim, os painéis laterais. Fixe os painéis como indicado na figura 4.
3. Dobre o painel traseiro e instale-o. Fig. 5
4. Quando os painéis estiverem em posição, instale as rodas. Pode ser utilizada uma ferramenta adicional para os fixar melhor.
5. Insira a botija de gás na parte de trás do aquecedor com a saída da válvula virada para o exterior.
6. Ligue a mangueira à saída de gás do queimador e fixe-a com uma abraçadeira de mangueira.
7. Ligue a mangueira à válvula reguladora de gás e fixe-a com uma abraçadeira de mangueira.
8. Instale a válvula reguladora adequada na botija.

Instruções de ignição

O aquecedor a gás pode ser regulado em duas posições diferentes: 1-  (baixa), 2-  (alta). Modo de ignição: ignição piezoelétrica.

1. Ligar a garrafa à válvula e rodar a válvula para a posição ON.
2. Premir 3 a 5 vezes o botão de ignição (ponto 4 da fig.2) com o seletor premido, indicando

PORTUGUÊS

o comando do gás (ponto 1 da fig.2), manter o seletor premido durante 10 segundos (na primeira vez, pode demorar mais de 30 segundos, pois é necessário expelir todo o ar das condutas para que o gás entre).

3. Quando a chama principal estiver acesa, coloque o seletor na posição 1-  para que as chamas frontais fiquem acesas.
4.   o fogão estiver aceso na posição 1-  (baixo), rode o seletor para a posição 2- (alto) para aumentar a potência térmica e a chama frontal.
5. Para desligar o aquecedor, rode o seletor para o mínimo e feche completamente a válvula da botija. O aquecedor só pode ser desligado fechando a válvula da botija. Não pode ser desligado apenas por meio do seletor de gás.

Aviso

O fogão pode cheirar a gás na primeira utilização.

Ensaio de estanqueidade

Este teste deve ser realizado numa área bem ventilada onde não haja chamas abertas ou outras fontes de inflamação.

1. Com o regulador ligado à botija de gás, rode a válvula da botija de gás uma volta e meia em sentido horário para abrir o gás.
2. Limpe as ligações da mangueira, a mangueira à válvula, o regulador à botija e a válvula da botija com uma solução 50/50 de detergente e água.
3. A formação de bolhas é uma indicação de fuga.

SE FOR DETETADA UMA FUGA, POR FAVOR SIGA AS INSTRUÇÕES ABAIXO:

1. Feche a válvula da botija (em sentido horário).
2. Desligue o regulador da botija de gás e desloque-o para um local aberto e bem ventilado.
3. Contacte o seu fornecedor ou distribuidor de gás para obter assistência.

SE NÃO FOR DETETADA QUALQUER FUGA, SIGA OS PASSOS ABAIXO:

1. Quando o teste de estanqueidade tiver sido efetuado corretamente, coloque o painel traseiro no aquecedor. Pode ser necessário rodar ligeiramente a botija para permitir que o regulador e a mangueira caibam no interior do painel traseiro sem dobrar a mangueira.
2. Efetue uma manutenção mensal para garantir que nenhuma das ligações tem fugas de ar.

Aviso

- Não utilize o aquecedor se detetar uma fuga.
- Não utilize uma chama aberta para realizar o teste de fugas.
- Não utilize qualquer aparelho elétrico na presença de uma fuga de gás.

Nota: O aquecedor incorpora vários dispositivos de segurança que desligam o aquecedor em caso de situação perigosa. Em caso de falha acidental da chama, o aquecedor a gás desligar-se-á automaticamente.

Estes dispositivos desligam o aquecedor se este tombar. Se tal acontecer, vire o aquecedor para cima, verifique se existem danos evidentes e espere novamente 5 a 10 minutos antes de tentar ligar o aparelho. Estes dispositivos também funcionam se o aquecedor sofrer uma pancada.

ADVERTÊNCIA: ao ligar o aquecedor pela primeira vez, pode ser necessário pressionar o seletor de gás durante mais tempo do que o normal para permitir que o gás chegue ao piloto.

Trocar a botija

Feche a válvula da botija na posição OFF e deixe o fogão arrefecer completamente antes de trocar ou retirar a botija. Não tente remover o regulador enquanto o aquecedor estiver em funcionamento.

4. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes da manutenção e da limpeza, a alimentação do aquecedor a gás deve ser cortada e o aquecedor deve estar frio. Não tente limpar o aquecedor enquanto estiver a ser utilizado.
- O aquecedor deve ser verificado anualmente por pessoal qualificado para garantir um funcionamento seguro e para detetar quaisquer possíveis falhas.
- Se for detetada uma avaria durante a utilização, pare de utilizar o aquecedor e contacte o seu revendedor para obter aconselhamento.
- Limpe periodicamente o exterior e a zona de arrumação do seu aquecedor para remover o pó e os fiapos acumulados nas superfícies dos componentes cerâmicos.
- Não utilize produtos abrasivos para limpar o aquecedor.
- Verifique a luz piloto durante o funcionamento. Deve estar permanentemente ligado. Se a chama estiver intermitente ou amarela, é necessário verificar se o aquecedor está a funcionar corretamente.
- Se for necessário substituir quaisquer peças, estas devem ser substituídas apenas por peças do fabricante original. A utilização de peças incorrectas ou de substituição pode ser perigosa e anulará qualquer garantia.

Quando o aquecedor não estiver a ser utilizado, recomenda-se que seja coberto ou guardado na sua caixa de cartão para reduzir a acumulação de sujidade que pode ocorrer.

5. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

O aquecedor não liga:

- Verifique se há gás na botija.
- Verifique se o regulador está corretamente ajustado e se a válvula da botija está aberta.

PORTUGUÊS

- Certifique-se de que segue as instruções.

Se isto ocorrer depois de a botija ter sido substituída, pode ser devido a:

- Há ar na botija. Mantenha premido o botão do seletor de gás até que a chama piloto se acenda. Mude para a definição   (alta).
- A botija pode ter arrefecido demasiado. Permita que a botija volte à temperatura ambiente antes de acender o aquecedor.

O aquecedor desliga-se sozinho:

- Se o aquecedor se desligar durante o funcionamento contínuo, repita a operação de acordo com as instruções.
- Se se desligar pouco depois de cerca de 30 minutos, significa que está a ser utilizado num local pouco ventilado. Abra uma janela ou porta para ventilar e tente ligá-lo novamente.
- Evite bater no aquecedor durante o funcionamento. Não o toque enquanto estiver em funcionamento. O dispositivo de segurança anticapotamento pode ser ativado e o aquecedor pode ser desligado.

6. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Referência e modelo: EU01_117408 ReadyWarm 4500 BlueFlame Dobrável (Categoria I3+(28))							
Funcionalidade de aquecimento indireto: [não].							
Potência térmica direta: 4,2 (kW)							
Saída de calor indireta: N/A (kW)							
Combustível		NOx				Emissões de aquecimento ambiente	
Selecione o tipo de combustível		[gasoso]		G30		86 [mg/ kWh input] (GCV)	
Descrição	Símbolo	Valor	Unidade	Descrição	Símbolo	Valor	Unidade
Saída de calor				Eficiência útil (PCI)			
Potência calorífica nominal	Pnom	4.2	kW	Eficiência útil à potência calorífica nominal	ηth,nom	100	%
Potência calorífica mínima (indicativa)	Pmin	1.8	kW	Eficiência útil à potência térmica mínima (indicativo)	ηth,min	100	%

Consumo de energia auxiliar				Tipo de controlo de potência calorífica/de temperatura interior (selecione um)			
A potência calorífica nominal	elmax	N/A	kW	Potência calorífica de um só nível, sem controlo de temperatura interior	[não]		
A potência calorífica mínima	elmin	N/A	kW	Dois ou mais níveis manuais, sem controlo de temperatura interior	[sim]		
Em modo standby	elSB	N/A	kW	Com controlo de temperatura interior mediante termóstato mecânico	[não]		
				Com controlo eletrónico de temperatura interior	[não]		
				Controlo eletrónico de temperatura interior e temporizador diário	[não]		
				Controlo eletrónico de temperatura interior e temporizador semanal	[não]		
				Outras opções de controlo (podem ser selecionadas várias)			
				Controlo de temperatura interior com detetor de presença	[não]		
				Controlo de temperatura interior com detetor de janelas abertas	[não]		
				Opção de controlo remoto	[não]		
				Controlo de funcionamento adaptável	[não]		
				Limitação de tempo de funcionamento	[não]		
				Sensor de temperatura preto	[não]		
Necessidade de potência da chama piloto permanente							
Necessidade de potência da chama piloto (se aplicável)	Ppilot	0.148	kW				
Detalhes de contacto	Cecotec Innovaciones S.L. Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar (Valência), Espanha						
(*) NOx = óxidos de nitrogénio							
A eficiência energética sazonal do aquecimento ambiente η_s							
Descrição		Símbolo		Valor		Unidade	

PORTUGUÊS

Eficiência energética sazonal do aquecimento ambiente em modo ativo	$\eta_{S,on}$	100	%
Fator de correção (F1)	/	0	%
Fator de correção (F2)	/	1,0	%
Fator de correção (F3)	/	0	%
Fator de correção (F4)	/	0	%
Fator de correção (F5)	/	1,77	%
Fator de rotulagem da biomassa	BLF	1	/
Eficiência energética sazonal do aquecimento ambiente η_S	η_S	89.2	%
Índice de eficiência energética (EEI):	IEE	89.2	%
Classe de eficiência energética	A		

As especificações técnicas podem ser alteradas sem notificação prévia para melhorar a qualidade do produto.

Fabricado na China | Desenhado em Espanha

7. RECICLAGEM DE APARELHOS ELÉTRICOS E ELETRÓNICOS



Este símbolo indica que, de acordo com os regulamentos aplicáveis, o produto e/ou a bateria devem ser eliminados separadamente do lixo doméstico. Quando este produto atingir o fim da sua vida útil, deverá remover as pilhas/baterias/acumuladores e levá-lo para um ponto de recolha designado pelas autoridades locais.

Para obter informação detalhada acerca da forma mais adequada de eliminar os seus equipamentos elétricos e eletrónicos e/ou as correspondentes baterias, o consumidor deverá contactar com as autoridades locais.

A conformidade com as diretrizes acima referidas ajudará a proteger o ambiente.

8. GARANTIA E SAT

A Cecotec será responsável perante o utilizador final ou consumidor por qualquer falta de conformidade que exista no momento da entrega do produto nos termos, condições e prazos estabelecidos pelos regulamentos aplicáveis.

Recomenda-se que as reparações sejam efetuadas por pessoal qualificado.

Se deteta uma ocorrência com o produto ou tem alguma consulta, entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec através do número de telefone +34 96 321 07 28.

9. COPYRIGHT

Os direitos de propriedade intelectual dos textos deste manual pertencem à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Todos os direitos reservados. O conteúdo desta publicação não pode, no todo ou em parte, ser reproduzido, armazenado num sistema de recuperação, transmitido ou distribuído por qualquer meio (eletrónico, mecânico, fotocópia, gravação ou similar) sem a autorização prévia da CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

10. EU DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Fabricante: CECOTEC INNOVACIONES S.L

Endereço: AV. REYES CATÓLICOS, Nº 60, 46910, ALFAFAR, VALÈNCIA (ESPANHA)

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Marca: CECOTEC

Descrição do aparelho: Aquecedor a gás

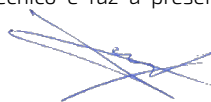
Modelo: A01_EU01_117408 ReadyWarm 4500 BlueFlame Foldable

Certifica que o produto está em conformidade com o seguinte Regulamento aplicável e normas harmonizadas:

2016/426/UE	REGULAMENTO (UE) 2016/426 DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO de 9 de Março de 2016 relativo aos aparelhos a gás.
EN 449:2002+A1:2007	Especificações para equipamento que utiliza exclusivamente gases de petróleo liquefeitos. Aparelhos domésticos de aquecimento não ligados a uma conduta de evacuação (incluindo aquecedores de combustão catalíticos difusivos).

O organismo notificado número 2531, SGS-CSTC Standard Technical Services Co., Ltd. Shunde Branch, 1-2/F- Building 1, European Industrial Park, No.1 Shunhe South Road, Wusha, Daliang, Shunde District, Foshan, Guangdong, China 528300: efectuou a evolução da conformidade de acordo com o MÓDULO B: Exame UE de tipo - tipo de produção e emitiu o certificado n.º 2531-GAR-CGC11147 a partir de 13-11-2023, que permanece válido até 21-08-2033, salvo se for suspenso ou retirado.

O abaixo signatário é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz a presente declaração em nome da CECOTEC INNOVACIONES S.L.



Alfajar (Valência), Espanha, 27/07/2025

Assinado por: José Orts

Título: C.B.O

1. ONDERDELEN EN COMPONENTEN

Fig. 1

1. Bovenpaneel
2. Linker paneel
3. Rechter paneel
4. Achterste behuizing
5. Wielen

Bedieningspaneel. Fig. 2

1. Gasregelaar
2. Positie 1 (laag)
3. Positie 2 (hoog)
4. Ontstekingsknop
5. Gas selector

OPMERKING:

De figuren in deze handleiding zijn schematische voorstellingen en komen mogelijk niet exact overeen met het product.

2. VOOR GEBRUIK

- Dit apparaat heeft een verpakking die ontworpen is om het tijdens het transport te beschermen. Haal het apparaat uit de doos en verwijder al het verpakkingsmateriaal. U kunt de originele doos en andere verpakking op een veilige plaats bewaren om beschadiging van het apparaat te voorkomen als u het in de toekomst moet vervoeren. Als u de verpakking toch weggooit, zorg er dan voor een correcte recyclage.
- Controleer of alle onderdelen en componenten aanwezig en in goede staat zijn. Als een van deze ontbreekt of niet in goede staat is, neem dan onmiddellijk contact op met de Technische Dienst van Cecotec.
- Gasregelventiel en aansluitslang niet bij het product inbegrepen.
- De drukregelaar is ingesteld op 28-30 mbar, 37 mbar of 50 mbar. De gasregelaar moet worden geïnstalleerd in overeenstemming met de specifieke gasvoorschriften (zie technische gegevens) en voldoen aan de EN16129 norm.
- De slang moet voldoen aan de norm EN16436. En de maximale lengte van de slang mag niet meer zijn dan 0,5 m.

Inhoud van de doos

- Gaskachel
- Bovenpaneel/achterpaneel

- 5 wielen
- Schroeven
- Installatiegereedschap (schroevendraaier en moersleutel)
- Handleiding

3. BEDIENING

Plaatsing van het apparaat Fig. 3

- Het toestel moet altijd op de vloer worden geplaatst, op een vlakke ondergrond en uit de buurt van muren. Wanneer het toestel in gebruik is, moet het warmtestralende element naar het midden van de kamer gericht zijn. Houd materialen die verbranding kunnen veroorzaken uit de buurt van het apparaat:
- Het toestel moet 0,5 m of meer van de wanden van de kamer verwijderd zijn.
- De afstand tot de voorkant van het toestel (verwarmingselement) moet minimaal 2 meter bedragen.

Ventilatie

Er moet voldoende ventilatie zijn in de ruimte waar het apparaat wordt gebruikt. Voor de correcte verwijdering van verbrandingsbijproducten die tijdens de werking ontstaan.

Installatie van de kachel

1. Plaats het toestel in het midden van de kamer en neem daarbij de veiligheidsvoorschriften van figuur 3 in acht.
2. Open de panelen, eerst het onderste paneel, dan het bovenste paneel en tot slot de zijpanelen. Bevestig de panelen zoals weergegeven in figuur 4.
3. Vouw het achterpaneel om en installeer het zoals weergegeven in figuur 5.
4. Wanneer de panelen op hun plaats zitten, installeer je de wielen. Er kan een extra hulpmiddel worden gebruikt om ze beter te repareren.
5. Steek de gasfles in de achterkant van het kooktoestel met de uitgang van het ventiel naar buiten gericht.
6. Sluit de slang aan op de gasuitlaat van de brander en zet hem vast met een slangklem.
7. Sluit de slang aan op de gasregelklep en zet hem vast met een slangklem.
8. Monteer de juiste regelklep op de gasfles.

Instructies voor inschakelen

De gaskachel kan in twee verschillende standen worden gezet: 1  (laag), 2-   (hoog).
Ontstekingsmodus: piëzo-ontsteking.

1. Sluit de cilinder aan op de klep en draai de klep in de stand ON.
2. Druk 3-5 keer op de ontstekingsknop (punt 4 in afb.2) met de keuzeknop ingedrukt om de gasregeling (punt 1 in afb.2) aan te geven, houd de keuzeknop 10 seconden ingedrukt (de

NEDERLANDS

eerste keer kan dit meer dan 30 seconden duren, omdat alle lucht uit de kanalen moet zijn geblazen om het gas te kunnen invoeren).

3. Zodra de hoofdvlam brandt, zet u de selecteur in stand 1-  zodat de voorste vlammen branden.
4. Als de pan eenmaal brandt in de 1-  (laag)-stand, draait u de keuzeschakelaar naar de 2-   (hoog)-stand om de warmteafgifte en de vlam aan de voorkant te verhogen.
5. Om de apparaat uit te schakelen, draait u de keuzeknop op minimum en sluit u de cilinderafsluiter volledig. Het apparaat kan alleen worden uitgeschakeld door de cilinderafsluiter te sluiten. Het kan niet worden uitgeschakeld door middel van de gaskiezer alleen.

Waarschuwing

De pan kan bij het eerste gebruik naar gas ruiken.

Lekkage test

Deze test moet worden uitgevoerd in een goed geventileerde ruimte waar er geen open vuur of andere ontstekingsbronnen zijn.

1. Met de regelaar aangesloten op de gasfles, draait u de gasflesklep anderhalve slag rechtsonder om het gas te openen.
2. Reinig slangaansluitingen, slang naar ventiel, regelaar naar cilinder en cilinderventiel met een 50/50 oplossing van afwasmiddel en water.
3. De vorming van belLEN is een indicatie van lekkage.

INDIEN EEN LEK WORDT VASTGESTELD, VOLG DAN ONDERSTAANDE INSTRUCTIES:

1. Sluit de klep van de gasfles (met de klok mee).
2. Koppel de regelaar los van de gasfles en verplaats deze naar een open, goed geventileerde ruimte.
3. Neem contact op met uw gasleverancier of distributeur voor assistentie.

ALS ER GEEN LEKKAGE WORDT GEDETECTEERD, VOLG DE ONDERSTAANDE STAPPEN :

1. Wanneer de lekttest correct is uitgevoerd, plaatst u het achterpaneel op de kachel. Het kan nodig zijn om de fles iets te draaien zodat de regelaar en de slang in het achterpaneel passen zonder dat de slang knikt.
2. Voer maandelijks onderhoud uit om te controleren of geen van de aansluitingen lucht lekt.

Waarschuwingen

- Gebruik de kachel niet wanneer u een lek ontdekt.
- Gebruik geen open vlam om de lekttest uit te voeren.
- Gebruik geen elektrische apparaten in de aanwezigheid van een gaslek.

Opmerking: De kachel bevat een aantal veiligheidsvoorzieningen die de kachel uitschakelen in geval van een gevaarlijke situatie. Als de vlam per ongeluk uitvalt, schakelt de kachel automatisch uit.

Deze apparaten schakelen de kachel uit als het omvalt. Als dit gebeurt, draait u de kachel rechtop, controleert u op duidelijke schade en wacht u opnieuw 5-10 minuten voordat u probeert de kachel aan te steken. Deze apparaten werken ook als er op de kachel wordt geklopt.

WAARSCHUWING: Wanneer u de kachel voor de eerste keer aansteekt, kan het nodig zijn de gasknop langer dan normaal in te drukken, zodat het gas de waakvlam kan bereiken.

Gloeilamp verwisselen

Sluit de cilinderafsluiter op de OFF-stand en laat het apparaat volledig afkoelen voordat u de cilinder vervangt of verwijdt. Probeer de regulator niet te verwijderen terwijl de kachel in werking is.

4. SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

- Voor onderhoud en reiniging moet de toevoer naar de gaskachel worden afgesloten en moet het fornuis afgekoeld zijn. Probeer de kachel niet schoon te maken terwijl deze in gebruik is.
- De kachel moet jaarlijks door gekwalificeerd personeel worden gecontroleerd om een veilige werking te waarborgen en eventuele storingen op te sporen.
- Als er tijdens het gebruik een storing wordt geconstateerd, stop dan met het gebruik van de kachel en neem contact op met uw leverancier voor advies.
- Maak de buitenkant en de opslagruimte van uw kachel regelmatig schoon om opgehoopt stof en pluïjes van de keramische onderdelen te verwijderen.
- Gebruik geen schurende of agressieve producten om de kachel schoon te maken.
- Controleer de waakvlam tijdens het gebruik. Het moet constant ingeschakeld zijn. Als de vlam flinkt of als er een gele vlam is, moet u controleren of de kachel goed werkt.
- Als er onderdelen moeten worden vervangen, mogen deze alleen worden vervangen door onderdelen van de oorspronkelijke fabrikant. Het gebruik van onjuiste of vervangende onderdelen kan gevaarlijk zijn en maakt de garantie ongeldig.

Wanneer de kachel niet wordt gebruikt, is het aan te raden deze af te dekken of op te bergen in de kartonnen doos om de ophoping van vuil te verminderen.

5. PROBLEEMOPLOSSING

De kachel gaat niet aan:

- Controleer of er gas in de gasfles zit.
- Controleer of de drukregelaar correct is afgesteld en of de cilinderafsluiter open staat.
- Zorg ervoor dat je de instructies volgt.

Als dit gebeurt nadat de gasfles is vervangen, kan dit worden veroorzaakt door:

- Er zit lucht in de cilinder. Houd de gasknop ingedrukt tot de waakvlam ontsteekt. Verander naar de instelling   (hoog).
- De gasfles kan overgekoeld zijn. De gasfles kan te koud zijn, laat hem op kamertemperatuur komen voordat u de kachel aansteekt.

De kachel schakelt zichzelf uit:

- Als de kachel afslaat tijdens continu gebruik, herhaal dan de handeling volgens de instructies.
- Als het apparaat kort na ongeveer 30 minuten uitschakelt, betekent dit dat het wordt gebruikt in een slecht geventileerde ruimte. Open een raam of deur om te ventileren en probeer hem weer aan te zetten.
- Vermijd stoten op de kachel tijdens het gebruik. Verplaats de kachel niet wanneer het in werking is. De kantelbeveiliging kan worden geactiveerd en de kachel kan worden uitgeschakeld.

6. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Referentie en model: EU01_117408 ReadyWarm 4500 BlueFlame Opvouwbaar (Categorie I3+(28))							
Functie indirecte verwarming: [nee].							
Direct warmtevermogen: 4,2 (kW)							
Indirecte warmteafgifte: N/A (kW)							
Brandstof		NOx				Uitstoot door ruimteverwarming	
Selecteer brandstoftype		[gasvormig]		G30		86 [mg/ kWh input] (GCV)	
Beschrijving	Symbool	Waarde	Eenheid	Beschrijving	Symbool	Waarde	Eenheid
Warmteafgifte				Nuttige efficiëntie (PCI)			
Nominale warmteafgifte	P _{nom}	4.2	kW	Nuttige efficiëntie bij nominaal verwarmingsvermogen	η _{th,nom}	100	%
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P _{min}	1.8	kW	Nuttige efficiëntie bij minimale warmteafgifte (indicatief)	η _{e,min}	100	%

Verbruik hulpvoeding				Type warmteafgifte/interieur temperatuurregeling (selecteer een)			
Bij nominale warmteafgifte	elmax	N/A	kW	Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur			[nee]
Bij minimale warmteafgifte	elmin	N/A	kW	Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur			[Ja]
In stand-bymodus	elSB	N/A	kW	Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat			[nee]
				Met elektronische sturing van de kamertemperatuur			[nee]
				Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar			[nee]
				Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar			[nee]
				Andere besturingsopties (meerdere kunnen worden geselecteerd)			
				Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie			[nee]
				Sturing van de kamertemperatuur, met open raam detectie.			[nee]
				Optie voor afstandsbediening			[nee]
				Adaptieve opstartregeling			[nee]
				Beperking bedrijfstijd			[nee]
				Zwarte lamp sensor			[nee]
Vermogen permanente waakvlam							
Benodigd vermogen van waakvlam (indien van toepassing)	Ppilot	0.148	kW				
Contactgegevens	Cecotec Innovaciones S.L. Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar (Valencia) Spanje						
(*) NOx = stikstofoxiden							
De seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming ηS							

NEDERLANDS

Beschrijving	Symbol	Waarde	Eenheid
Seizoensgebonden energie-efficiëntie van ruimteverwarming in actieve modus	$\eta_{S,op}$	100	%
Correctiefactor (F1)	/	0	%
Correctiefactor (F2)	/	1.0	%
Correctiefactor (F3)	/	0	%
Correctiefactor (F4)	/	0	%
Correctiefactor (F5)	/	1.77	%
Biomassa label factor	BLF	1	/
Seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming η_S	η_S	89.2	%
Energie-efficiëntie index (EEI)	EEI	89.2	%
Energie-efficiëntieklassen	A		

Technische specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd om de productkwaliteit te verbeteren.
Gemaakt in China | Ontworpen in Spanje.

7. RECYCLING VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR



Dit symbool geeft aan dat, volgens de geldende voorschriften, het product en/of de batterij gescheiden van het huisvuil moeten worden afgevoerd. Wanneer dit product het einde van zijn levensduur bereikt, dient u de batterijen/accumulatoren te verwijderen en het naar een door de plaatselijke autoriteiten aangewezen inzamelpunt te brengen.

Voor gedetailleerde informatie over hoe elektrische en elektronische apparatuur en/of batterijen op de juiste manier kunnen worden weggegooid, moeten consumenten contact opnemen met hun plaatselijke autoriteiten.

Naleving van de bovenstaande richtlijnen helpt het milieu te beschermen.

8. GARANTIE EN TECHNISCHE DIENST

Cecotec is aansprakelijk tegenover de eindgebruiker of consument voor elk gebrek aan overeenstemming dat bestaat op het ogenblik van de levering van het product onder de voorwaarden, bepalingen en termijnen die zijn vastgelegd in de toepasselijke regelgeving. Het wordt aanbevolen reparaties te laten uitvoeren door gekwalificeerd personeel.

Als u ooit een incident met het product ontdekt of vragen heeft, neem dan contact op met de officiële Technische Assistentie van Cecotec via het telefoonnummer +34 96 321 07 28.

9. COPYRIGHT

De intellectuele eigendomsrechten op de teksten in deze handleiding behoren toe aan CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze publicatie mag niet, geheel of gedeeltelijk, worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, doorgegeven of verspreid op welke wijze dan ook (elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen en dergelijke) zonder voorafgaande toestemming van CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

10. EU VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Fabrikant: CECOTEC INNOVACIONES S.L

Adres: AV. REYES CATÓLICOS N°60 – 46910, ALFAFAR, VALENCIA (ESPAÑA)

Deze verklaring van overeenstemming wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Merk: CECOTEC

Beschrijving van het apparaat: Gaskachel

Model: A01_EU01_117408 ReadyWarm 4500 BlueFlame Foldable

Verklaart dat het product in overeenstemming is met de volgende toepasselijke verordening en geharmoniseerde normen:

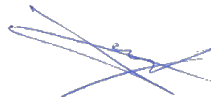
2016/426/UE	VERORDENING (EU) 2016/426 VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD van 9 maart 2016 betreffende gastoestellen.
EN 449:2002+A1:2007	Specificaties voor apparatuur die uitsluitend vloeibaar petroleumgas gebruikt. Niet op een schoorsteen aangesloten huishoudelijke verwarmingstoestellen (met inbegrip van toestellen met diffuse katalytische verbranding).

De aangemelde instantie nummer 2531, SGS-CSTC Standard Technical Services Co. Shunde Branch, 1-2/F- Building 1, European Industrial Park, No.1 Shunhe South Road, Wusha, Daliang, Shunde District, Foshan, Guangdong, China 528300: heeft de evolutie van conformiteit volgens

NEDERLANDS

MODULE B: EU-typeonderzoek - productietype uitgevoerd en heeft certificaatnummer 2531-GAR-CGC11147 afgegeven van 13-11-2023 en blijft geldig tot 21-08-2033 tenzij opgeschort of ingetrokken.

Ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technisch dossier en legt deze verklaring af namens CECOTEC INNOVACIONES S.L.



Alfajar (Valencia), España, 27/07/2025

Ondertekend door: José Orts

Titel: C.B.O

1. CZĘŚCI I KOMPONENTY

Rys. 1

1. Górny panel
2. Lewy panel
3. Prawy panel
4. Tylny panel
5. Kółka

Panel sterowania Rys. 2

1. Włącznik gazu
2. Pozycja 1 (niski)
3. Pozycja 2 (wysoki)
4. Przycisk zapłonu
5. Pokrętko gazu

UWAGA:

Grafika tej instrukcji obsługi jest schematyczna i możliwe, że nie będzie całkowicie zgodna z produktem.

2. PRZED UŻYCIEM

- To urządzenie jest zapakowane w opakowanie zaprojektowane w celu ochrony podczas transportu. Wyjmij produkt z pudełka i usuń wszystkie materiały opakowaniowe. Oryginalne pudełko i inne elementy opakowania należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia w przypadku konieczności jego transportu w przyszłości. Jeśli chcesz pozbyć się oryginalnego opakowania, pamiętaj o prawidłowym recyklingu wszystkich jego elementów.
- Upewnij się, że wszystkie części i komponenty są dołączone i są w dobrym stanie. Jeśli któregośkolwiek z nich brakuje lub nie są w dobrym stanie, należy niezwłocznie skontaktować się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.
- Zawór regulatora gazu i wąż przyłączeniowy nie wchodzi w skład produktu.
- Regulator ciśnienia jest skalibrowany na 28-30 mbar, 37 mbar lub 50 mbar. Regulator gazu musi być zainstalowany zgodnie z określonymi przepisami dotyczącymi gazu (patrz dane techniczne) i być zgodny z normą EN16129.
- Wąż musi być zgodny z normą EN16436. A maksymalna długość węża nie powinna przekraczać 0,5 m.

Zawartość opakowania

- Piecyk gazowy

POLSKI

- Górny panel/tylny panel
- 5 kółek
- Śruby
- Narzędzia instalacyjne (śrubokręt i klucz)
- Ta instrukcja obsługi

3. DZIAŁANIE

Umieszczenie urządzenia. Rys. 3

- Urządzenie należy zawsze umieszczać na podłodze, na płaskiej powierzchni i z dala od ścian. Gdy urządzenie jest używane, element emitujący ciepło powinien być skierowany w stronę środka pomieszczenia. Materiały, które mogą ulec spaleniowi należy trzymać z dala od urządzenia:
- Urządzenie musi znajdować się w odległości 0,5 m lub większej od ścian pomieszczenia.
- Przednia część urządzenia (element grzejny) musi być oddalony o odległość minimum 2 metrów.

Wentylacja

W pomieszczeniu, w którym urządzenie jest używane, konieczna jest odpowiednia wentylacja. Do prawidłowego usuwania ubocznych produktów spalania powstających podczas jego działania.

Instalacja pieca

1. Ustaw urządzenie przodem do środka pomieszczenia, przestrzegając środków bezpieczeństwa pokazanych na rysunku 3.
2. Otwórz panele, najpierw dolny, następnie górny i na końcu boczne. Przykręć panele tak jak zostało to pokazane na rys. 4.
3. Zegnij tylny panel i zamontuj go tak jak jest to pokazane na rys. 5
4. Kiedy panele zostaną umieszczone na swoim miejscu, zamontuj kółka. Można użyć dodatkowego narzędzia, aby mocniej je zamocować.
5. Włóż butlę z gazem z tyłu piecyka, z wylotem zaworu skierowanym na zewnątrz.
6. Podłącz wąż do wylotu gazu i zabezpiecz go opaską zaciskową.
7. Podłącz wąż do zaworu regulacyjnego gazu i zamocuj go opaską.
8. Zamontuj odpowiedni zawór regulacyjny na butli gazowej.

Instrukcje włączenia

Piec gazowy można regulować w dwóch różnych pozycjach: 1-  (nisko), 2-  (wysoko).
Tryb zapłonu: zapłon piezoelektryczny.

1. Podłącz butlę do zaworu i ustaw zawór w pozycji ON.
2. Naciśnij przycisk zapłonu (punkt 4 na rys. 2) 3-5 razy przy wciśniętym pokrętle

wskazującym na sterowanie gazem (punkt 1 na rys. 2), przytrzymaj wciśnięte pokrętło przez 10 sekund (za pierwszym razem może to zająć ponad 30 sekund, ponieważ całe powietrze musi zostać wydmuchane z kanałów, aby gaz mógł wejść).

3. Po zapaleniu głównego płomienia obróć do pozycji 1- , aby zapalić przednie płomienie.
4. Po zapaleniu piecyka w pozycji 1-  (niska), przekręć pokrętło do pozycji 2-   (wysoka), aby zwiększyć moc grzewczą i przedni płomień.
5. Aby wyłączyć piecyk, przekręć pokrętło na minimum i całkowicie zamknij zawór butli. Piecyk można wyłączyć wyłącznie poprzez zamknięcie zaworu butli. Nie można go wyłączyć wyłącznie za pomocą pokrętła gazu.

Ostrzeżenie

Podczas pierwszego użycia piecyk może wydzielać zapach gazu.

Test szczelności

Test ten należy przeprowadzić w dobrze wentylowanym miejscu, w którym nie ma otwartego ognia ani innych źródeł zapłonu.

1. Po podłączeniu regulatora do butli gazowej obróć zawór na butli gazowej o półtora obrotu zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby otworzyć gaz.
2. Wyczyść połączenia węża, węża z zaworem, regulatora z butlą i zaworem butli za pomocą roztworu detergentu i wody w stosunku 50/50.
3. Tworzenie się pęcherzyków wskazuje na wyciek.

W PRZYPADKU WYCIEKU NALEŻY POSTĘPOWAĆ ZGODNIE Z PONIŻSZYMI INSTRUKCJAMI:

1. Zamknij zawór butli (zgodnie z ruchem wskazówek zegara).
2. Odłącz regulator od butli gazowej i przenieś ją w dobrze wentylowane miejsce na zewnątrz.
3. Skontaktuj się ze sprzedawcą lub dostawcą gazu w celu uzyskania pomocy.

JEŚLI NIE WYKRYTO WYCIEKU, WYKONAJ NASTĘPUJĄCE CZYNNOŚCI:

1. Po pomyślnym zakończeniu testu szczelności umieść tylny panel na piecyku. Może być konieczne nieznaczne obrócenie butli, aby regulator i wąż zmieściły się wewnątrz panelu tylnego bez zaginania węża.
2. Co miesiąc przeprowadzaj konserwację, aby upewnić się, że żadne z połączeń nie posiada nieszczelności.

Ostrzeżenie

- Nie używaj piecyka, jeśli zauważysz nieszczelność.
- Nie używaj ognia do przeprowadzenia testu szczelności.
- Nie używaj żadnych urządzeń elektrycznych w przypadku wycieku gazu.

Uwaga: Piecyk posiada różne urządzenia zabezpieczające, które wyłączą go w przypadku niebezpiecznych sytuacji. W przypadku przypadkowego zaniku płomienia piecyk wyłączy się automatycznie.

Te urządzenia wyłączają piecyk, jeśli się przewróci. Jeśli to się wydarzy umieść piecyk w pozycji pionowej, sprawdź go pod kątem uszkodzeń i odczekaj 5 do 10 minut przed uruchomieniem urządzenia. Te urządzenia pracują również jeśli piecyk dozna uderzenia.

OSTRZEŻENIE: Przy pierwszym uruchomieniu piecyka może być konieczne dłuższe niż zwykle naciśnięcie przycisku włączania gazu, aby umożliwić dotarcie gazu do palnika.

Wymiana butli

Zamknij zawór butli do pozycji OFF i pozwól piecykowi całkowicie ostygnąć przed wymianą lub wyjęciem butli. Nie należy podejmować prób demontażu regulatora podczas pracy piecyka.

4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do konserwacji i czyszczenia należy odciąć dopływ gazu do piecyka, a piecyk musi być zimny. Nie próbuj czyścić piecyka, gdy jest on używany.
- Piecyk powinien być corocznie sprawdzany przez wykwalifikowany personel, aby zapewnić bezpieczną pracę i wykryć ewentualne usterki.
- W przypadku wykrycia jakiegokolwiek usterki podczas użytkowania należy zaprzestać używania piecyka i skontaktować się ze sprzedawcą w celu uzyskania porady.
- Okresowo czyść powierzchnię zewnętrzną i miejsce przechowywania piecyka, aby usunąć nagromadzony kurz i kłaczki z powierzchni elementów ceramicznych.
- Nie używaj środków żrących do czyszczenia piecyka.
- Sprawdź palnik podczas pracy. Płomień powinien być stały. Jeśli migocze lub jest żółty, należy sprawdzić, czy piec działa prawidłowo.
- W przypadku konieczności wymiany jakichkolwiek części, należy je wymieniać wyłącznie na oryginalne części producenta. Użycie niewłaściwych lub zamiennych części może być niebezpieczne i spowoduje utratę gwarancji.

Kiedy piecyk nie jest używany, zaleca się go przykryć lub przechowywać w kartonowym opakowaniu, aby ograniczyć gromadzenie się brudu, który może się pojawić.

5. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Piecyk się nie włącza:

- Sprawdź, czy butla z gazem jest pełna.
- Sprawdź, czy regulator jest prawidłowo ustawiony i czy zawór butli jest otwarty.
- Sprawdź, czy postępujesz zgodnie z instrukcjami.

Jeśli dzieje się tak po wymianie butli, może to być spowodowane następującymi czynnikami:

- W butli jest powietrze. Naciśnij i przytrzymaj pokrętło gazu, aż płomień zapali się. Zmień ustawienie   (wysokie).
- Butla mogła się nadmiernie schłodzić. Pozwól butli powrócić do temperatury pokojowej przed zapaleniem piecyka.

Piecyk wyłącza się sam:

- Jeśli piecyk wyłączy się podczas ciągłej pracy, należy powtórzyć operację zgodnie z instrukcjami.
- Jeśli wyłączy się wkrótce po około 30 minutach, oznacza to, że jest używany w słabo wentylowanym miejscu. Otwórz okno lub drzwi, aby przewietrzyć pomieszczenie i ponownie włącz urządzenie.
- Unikaj uderzania w piecyk podczas gdy jest włączony. Nie przesuwaj piecyka w trakcie jego działania. Zabezpieczenie przed przewróceniem może się aktywować i wyłączyć piecyk.

6. DANE TECHNICZNE

Referencja i model: EU01_117408 ReadyWarm 4500 BlueFlame Foldable (Kategoria I3+(28))							
Funkcja ogrzewania pośredniego: [nie].							
Bezpośrednia moc grzewcza: 4,2 (kW)							
Pośrednia moc grzewcza: N/A (kW)							
Paliwo		NOx				Emisje związane z ogrzewaniem pomieszczeń	
Wybór rodzaju paliwa		[gazowy]		G30		86 [mg/ kWh input] (GCV)	
Opis	Symbol	Wartość	Jednostka	Opis	Symbol	Wartość	Jednostka
Moc grzewcza				Wydajność użytkowa (PCI)			
Znamionowa moc cieplna	P _{nom}	4,2	kW	Efektywność użytkowa przy znamionowej mocy cieplnej	η _{th,nom}	100	%
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P _{min}	1,8	kW	Efektywność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)	η _{th,min}	100	%

Pomocniczy pobór mocy				Typ mocy grzewczej/sterowania temperaturą wewnętrzną (wybierz jeden)			
Przy znamionowej mocy grzewczej	elmax	N/A	kW	Jednopoziomowa moc grzewcza, bez kontroli temperatury w pomieszczeniu			[nie]
Przy minimalnej mocy grzewczej	elmin	N/A	kW	Dwa lub więcej poziomów ręcznych, bez kontroli temperatury w pomieszczeniu			[tak]
W trybie gotowości	eLSB	N/A	kW	Z wewnętrzną kontrolą temperatury za pomocą termostatu mechanicznego			[nie]
				Z elektroniczną kontrolą temperatury wnętrza			[nie]
				Elektroniczna kontrola temperatury wewnętrznej i dzienny minutnik			[nie]
				Elektroniczna kontrola temperatury wewnętrznej i tygodniowy timer			[nie]
				Inne opcje sterowania (można wybrać kilka)			
				Kontrola temperatury wewnętrznej z wykrywaniem obecności			[nie]
				Kontrola temperatury wewnętrznej z wykrywaniem otwartych okien			[nie]
				Opcja zdalnego sterowania			[nie]
				Adaptacyjna kontrola uruchamiania			[nie]
				Ograniczony czas pracy			[nie]
				Czujnik czarnej lampy			[nie]
Wymagana moc stałego płomienia pilota							
Wymagana moc płomienia pilota (jeśli dotyczy)	Ppilot	0,148	kW				
Dane kontaktowe		Cecotec Innovaciones S.L. Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar (Valencia), España					
(*) NOx = tlenki azotu							
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń ηS							
Opis		Symbol		Wartość		Jednostka	

Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym	$\eta_{S,on}$	100	%
Współczynnik korekcji (F1)	/	0	%
Współczynnik korekcji (F2)	/	1,0	%
Współczynnik korekcji (F3)	/	0	%
Współczynnik korekcji (F4)	/	0	%
Współczynnik korekcji (F5)	/	1,77	%
Współczynnik etykiety biomasy	BLF	1	/
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń η_S	η_S	89,2	%
Wskaźnik efektywności energetycznej (EEI):	EEI	89,2	%
Klasy wydajności energetycznej	A		

Specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia w celu poprawy jakości produktu.
Wyprodukowano w Chinach | Zaprojektowano w Hiszpanii

7. RECYKLING URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Ten symbol oznacza, że zgodnie z obowiązującymi przepisami produkt i/lub baterię/akumulator należy utylizować oddzielnie od odpadów domowych. Kiedy ten produkt osiągnie koniec okresu użytkowania, należy wyjąć baterie/akumulatory i przekazać je do punktu zbiórki wyznaczonego przez lokalne władze. Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat najbardziej odpowiedniego sposobu utylizacji sprzętów elektrycznych i elektronicznych i/lub odpowiednich baterii, konsument powinien skontaktować się z lokalnymi władzami. Przestrzeganie powyższych wytycznych pomoże chronić środowisko.

8. GWARANCJA I SERWIS POMOCY TECHNICZNEJ

Cecotec odpowiada przed użytkownikiem lub konsumentem końcowym za wszelkie niezgodności występujące w momencie dostawy produktu na warunkach określonych w obowiązujących przepisach.
Zaleca się, aby naprawy były przeprowadzane przez wyspecjalizowany personel.

Jeśli wykryjesz problem z produktem lub masz jakiegokolwiek pytania, skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec pod numerem telefonu +34 96 321 07 28.

9. PRAWA AUTORSKIE

Prawa własności intelektualnej do tekstów tej instrukcji obsługi należą do CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Wszelkie prawa zastrzeżone. Treść niniejszej publikacji nie może być, w całości lub w części, powielana, przechowywana w systemie wyszukiwania, przesyłana lub rozpowszechniana za pomocą jakichkolwiek środków (elektronicznych, mechanicznych, fotokopii, nagrywania lub podobnych) bez uprzedniej zgody CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

10. DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Producent: CECOTEC INNOVACIONES S.L

Adres: AV. REYES CATÓLICOS N°60 – 46910, ALFAFAR, VALENCIA (Hiszpania)

Niniejsza deklaracja zgodności wydawana jest na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Marka: CECOTEC

Opis urządzenia: Piecyk gazowy

Model: A01_EU01_117408 ReadyWarm 4500 BlueFlame Foldable

Zaświadczam, że produkt jest zgodny z następującymi rozporządzeniami i obowiązującymi przepisami zharmonizowanymi:

2016/426/UE	ROZPORZĄDZENIE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (UE) 2016/426 z dnia 9 marca 2016 r. w sprawie urządzeń spalających paliwa gazowe.
E 449:2002+A1:2007	N Specyfikacje dla urządzeń wykorzystujących wyłącznie skroplone gazy ropopochodne. Domowe urządzenia grzewcze niepodłączone do przewodu kominowego (w tym dyfuzyjne grzejniki katalityczne).

Numer jednostki notyfikowanej 2531, SGS-CSTC Standards Technical Services Co., Ltd. Shunde Branch, 1-2/F- Building 1, European Industrial Park, No.1 Shunhe South Road, Wusha, Daliang, Shunde District, Foshan, Guangdong, China 528300: przeprowadził test zgodności zgodnie z MODUŁEM B: badanie typu UE - typ produkcji i wydał certyfikat o numerze 2531-GAR-CGC11147 z dnia 13-11-2023 i pozostaje ważny do 21-08-2033, chyba że zostanie zawieszony lub wycofany.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za sporządzenie dokumentacji technicznej i składa niniejsze oświadczenie w imieniu CECOTEC INNOVACIONES S.L.

Alfatar (Valencia), España, 27/07/2025

Podpisano: José Orts

Tytuł: CBO

1. SOUČÁSTI A KOMPONENTY

Obr. 1

1. Horní panel
2. Levý panel
3. Pravý panel
4. Zadní panel
5. Kola

Ovládací panel Obr. 2

1. Regulace plynu
2. Pozice 1 (basa)
3. Pozice 2 (vysoká)
4. Tlačítko zapalování
5. Volič plynu

POZNÁMKA:

Obrázky v této příručce jsou schematické a nemusí přesně odpovídat obrázku na produktu.

2. PŘED POUŽITÍM

- Tento spotřebič je dodáván v obalu, který je určen k jeho ochraně během přepravy. Vyjměte spotřebič z krabice a odstraňte veškerý obalový materiál. Originální krabici a další obalové materiály uložte na bezpečné místo, abyste zabránili poškození spotřebiče v případě jeho budoucí přepravy. Pokud chcete originální obal zlikvidovat, ujistěte se, že jste všechny položky řádně recyklovali.
- okamžitě kontaktujte oficiální technickou podporu společnosti Cecotec .
- Regulační ventil plynu a připojovací hadice nejsou součástí balení.
- Regulátor tlaku je kalibrován na 28–30 mbar, 37 mbar nebo 50 mbar. Regulátor plynu musí být instalován v souladu se specifickými předpisy pro plyn (viz technické specifikace) a musí splňovat normu EN16129.
- Hadice musí splňovat normu EN16436. Maximální délka hadice nesmí překročit 0,5 m.

Obsah krabice

- Plynový sporák
- Horní panel/zadní panel
- 5 kol
- Šrouby
- Instalační nástroje (šroubovák a klíč)
- Tento návod k obsluze

3. PROVOZ

Umístění zařízení. Obr. 3

- Zařízení by mělo být vždy umístěno na podlaze, na rovném povrchu, dále od stěn. Kdykoli je zařízení používáno, jeho tepelný zdroj by měl být nasměrován do středu místnosti. Materiály, které by mohly způsobit vznícení, by měly být uchovávány v dostatečné vzdálenosti od zařízení:
- Zařízení by mělo být umístěno 0,5 m nebo dále od stěn místnosti.
- Přední strana zařízení (tepelný generátor) musí být ve vzdálenosti minimálně 2 metry.

Větrání

V místnosti, kde se zařízení používá, je nutné zajistit dostatečné větrání, aby se zajistilo správné odvádění produktů spalování vznikajících během provozu.

Instalace kamen

1. Umístěte spotřebič do středu místnosti a dodržujte bezpečnostní opatření uvedená na obrázku 3.
2. Otevřete panely, nejprve spodní panel, poté horní panel a nakonec boční panely. Zajistěte panely, jak je znázorněno na obrázku 4.
3. Složte zadní panel a nainstalujte jej, jak je znázorněno na obrázku 5.
4. Jakmile jsou panely na místě, nainstalujte kola. K jejich bezpečnému upevnění můžete použít další nástroj.
5. Vložte plynovou láhev do zadní části sporáku tak, aby výstupní ventil směřoval ven.
6. Připojte hadici k přívodu plynu hořáku a zajistěte ji svorkou.
7. Připojte hadici k regulačnímu ventilu plynu a zajistěte ji svorkou.
8. Nastavte příslušný regulační ventil na plynovou láhev.

Pokyny k osvětlení

Plynový ohřívač lze nastavit do dvou různých poloh: 1-  (nízký), 2-  (vysoký). Způsob zapalování: piezoelektrické zapalování.

1. Připojte láhev k ventilu a otočte ventil do polohy ON.
2. Stiskněte tlačítko zapalování (bod 4 na obr. 2) 3–5krát se stisknutým voličem označujícím regulaci plynu (bod 1 na obr. 2) a držte volič stisknutý po dobu 10 sekund (poprvé to může trvat déle než 30 sekund, protože pro vstup plynu musí být z trubek vše vypuštěno do vzduchu).
3. Jakmile se hlavní plamen zapálí, přepněte volič do polohy 1-  pro zapálení předních plamenů.
4. Jakmile se kamna zapálí v poloze 1-  (nízký), otočte volič do polohy 2-  (vysoký) pro zvýšení topného výkonu a předního plamene.
5. Chcete-li vařič vypnout, otočte volič plynu na minimum a zcela zavřete ventil lahve. Vařič lze vypnout pouze uzavřením ventilu lahve. Nelze jej vypnout pouze pomocí voliče plynu.

Varování

Když zapnete sporák, může být při prvním použití cítit plyn.

Zkouška těsnosti

Tato zkouška musí být provedena v dobře větraném prostoru, kde není otevřený oheň ani jiné zdroje zapálení.

1. S regulátorem připojeným k plynové láhvi otočte ventilem plynové láhve o 1 1/2 otáčky ve směru hodinových ručiček, abyste zapnuli plyn.
2. Vyčistěte hadicové spoje, hadici k ventilu, regulátor k lahvi a ventil lahve roztokem čistícího prostředku a vody v poměru 50/50.
3. Tvorba bublin je známkou netěsnosti.

POKUD ZJIŠTÍTE JAKÝKOLI ÚNIK, POSTUPOJTE PODLE NÁSLEDUJÍCÍCH POKYNŮ:

1. Zavřete ventil lahve (po směru hodinových ručiček).
2. Odpojte regulátor od plynové lahve a přeneste ji na dobře větrané, otevřené místo.
3. Pro pomoc kontaktujte svého distributora nebo dodavatele plynu.

POKUD NEZJIŠTÍTE ŽÁDNÝ ÚNIK, POSTUPOJTE PODLE NÁSLEDUJÍCÍCH KROKŮ:

1. Jakmile je zkouška těsnosti dokončena, umístěte zadní panel na sporák. Možná budete muset válec mírně otočit, aby se regulátor a hadice vešly do zadního panelu, aniž by se hadice ohnula.
2. Provádějte údržbu měsíčně, abyste se ujistili, že žádné z připojení neuniká vzduch.

Varování

- Nepoužívejte sporák, pokud zjistíte netěsnost.
- K provedení zkoušky těsnosti nepoužívejte otevřený oheň.
- Nepoužívejte žádné elektrické spotřebiče v případě úniku plynu.

Poznámka: Sporák je vybaven několika bezpečnostními zařízeními, která jej v případě nebezpečných situací vypnou. V případě náhodného zhasnutí plamene se plynový sporák automaticky vypne.

Tato zařízení vypnou kamna, pokud se převrhnou. Pokud k tomu dojde, otočte kamna do svislé polohy, zkontrolujte, zda nejsou zjevně poškozena, a počkejte 5–10 minut, než se pokusíte kamna zapálit. Tato zařízení fungují i v případě, že se kamna převrhnou.

VAROVÁNÍ: Při prvním zapnutí sporáku může být nutné podržet volič plynu stisknutý déle než obvykle, aby se plyn dostal k zapalovacímu plameni.

Vyměňte válec

Před výměnou nebo demontáží lahve otočte ventil lahve do polohy VYPNUTO a nechte vařič zcela vychladnout. Nepokoušejte se demontovat regulátor, když jsou vařiče v provozu.

4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před prováděním údržby a čištění musí být přívod plynu ke kamnům uzavřen a kamna musí vychladnout. Nepokoušejte se kamna čistit, když jsou v provozu.
- Kamna by měla být každoročně kontrolována kvalifikovaným personálem, aby byl zajištěn bezpečný provoz a odhaleny případné závady.
- Pokud se během používání objeví jakákoli závada, přestaňte kamna používat a obraťte se na svého prodejce.
- Pravidelně čistěte vnější povrch a úložný prostor kamen, abyste odstranili nahromaděný prach a vlákna z povrchů keramických součástí.
- K čištění sporáku nepoužívejte abrazivní prostředky.
- Během provozu kontrolujte kontrolku. Měla by svítit nepřetržitě. Pokud bliká nebo má žlutý plamen, je třeba zkontrolovat, zda kamna fungují správně.
- Pokud je třeba vyměnit jakýkoli díl, měl by být nahrazen pouze originálními díly výrobce. Použití nesprávných nebo náhradních dílů může být nebezpečné a ruší platnost záruky.

Pokud se kamna nepoužívají, doporučuje se je zakrýt nebo uložit do kartonové krabice, aby se snížilo možné usazování nečistot.

5. ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Sporák se nezapne:

- Zkontrolujte, zda je plynová láhev plná.
- Zkontrolujte, zda je regulátor správně nastavený a zda je ventil lahve otevřený.
- Bezpodmínečně dodržujte pokyny.

Pokud se to stane po výměně válce, může to být způsobeno:

- V lahvi je vzduch. Stiskněte a podržte tlačítko pro výběr plynu, dokud se nerozsvítí kontrolka. Přepněte na   nastavení (vysoký).
- Válec mohl příliš vychladnout. Před zapálením topení nechte válec ohřát na pokojovou teplotu.

Sporák se sám vypne:

- Pokud se kamna během nepřetržitého provozu vypnou, zopakujte operaci podle pokynů.
- Pokud se vypne po přibližně 30 minutách, znamená to, že se používá ve špatně větraném prostoru. Otevřete okno nebo dveře, abyste prostor vyvětrali, a znovu jej zapněte.
- Zabraňte nárazům do kamen během provozu. Nehýbejte s kameny, když jsou v provozu. Bezpečnostní zařízení proti převrácení se může aktivovat a kamen vypnout.

6. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Referenční číslo a model: EU01_117408_ReadyWarm 4500 BlueFlame Foldable (kategorie I 3+(28))							
Funkce nepřímého ohřevu: [ne]							
Přímý tepelný výkon: 4,2 (kW)							
Nepřímý tepelný výkon: N/A (kW)							
Palivo		NOx				Emise z vytápění prostor	
Vyberte typ paliva		[plynný]		G30		86 [mg/kWh vstup] (GCV)	
Popis	Symbol	Hodnota	Jednotka	Popis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon				Užitečná účinnost (PCI)			
Jmenovitý topný výkon	P _{nom}	4,2	kW	Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	η _{th,nom}	100	%
Minimální topný výkon (orientační)	P _{min}	1,8	kW	Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační)	η _{th,min}	100	%
Pomocná spotřeba energie				Typ regulace topného výkonu/vnitřní teploty (vyberte jeden)			
Při jmenovitém tepelném výkonu	el _{max}	Není k dispozici	kW	Jednostupňový topný výkon, bez vnitřní regulace teploty			[Žádný]
Při minimálním tepelném výkonu	el _{min}	Není k dispozici	kW	Dva nebo více manuálních stupňů, bez regulace vnitřní teploty			[Jo]
V pohotovostním režimu	SB	Není k dispozici	kW	S regulací vnitřní teploty mechanickým termostatem			[Žádný]
				S elektronickou regulací vnitřní teploty			[Žádný]
				Elektronická regulace vnitřní teploty a denní časovač			[Žádný]
				Elektronická regulace vnitřní teploty a týdenní časovač			[Žádný]

				Další možnosti ovládání (lze vybrat více)			
				Regulace vnitřní teploty s detekcí přítomnosti			[Žádný]
				Regulace vnitřní teploty s detekcí otevřeného okna			[Žádný]
				Možnost dálkového ovládání			[Žádný]
				Adaptivní řízení spouštění			[Žádný]
				Omezení provozní doby			[Žádný]
				Senzor černého světla			[Žádný]
Požadovaný výkon trvalého zapalovacího plamene							
Požadovaný výkon kontrolky (pokud je to relevantní)	Pilot P	0,148	kW				
Kontaktní údaje	Cecotec Innovaciones S.L. Reyes Católicos Avenue, 60, 46910, Alfafar (Valencie) Španělsko						
(*) NOx = oxidy dusíku							
Sezónní energetická účinnost vytápění prostor η_S							
Popis	Symbol	Hodnota		Jednotka			
Sezónní energetická účinnost vytápění prostor v aktivním režimu	$\eta_{S,on}$	100		%			
Korekční faktor (F1)	/	0		%			
Korekční faktor (F2)	/	1.0		%			
Korekční faktor (F3)	/	0		%			
Korekční faktor (F4)	/	0		%			
Korekční faktor (F5)	/	1,77		%			
Faktor označování biomasy	BLF	1		/			
Sezónní energetická účinnost vytápění prostor η_S	η_S	89,2		%			
Index energetické účinnosti (EEI):	EEI	89,2		%			
Třídy energetické účinnosti	NA						

Technické specifikace se mohou změnit bez předchozího upozornění za účelem zlepšení kvality produktu.
Vyrobeno v Číně | Navrženo ve Španělsku

7. RECYKLACE ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol označuje, že v souladu s platnými předpisy musí být výrobek a/nebo baterie likvidovány odděleně od domovního odpadu. Po skončení životnosti výrobku byste měli baterie vyjmout a odvézt je na sběrné místo určené místními úřady.

Pro podrobné informace o nejvhodnějším způsobu likvidace elektrických a elektronických zařízení a/nebo baterií by se spotřebitelé měli obrátit na své místní úřady.

Dodržování výše uvedených pokynů pomůže chránit životní prostředí.

8. ZÁRUKA A SAT

Společnost Cecotec bude odpovědná koncovému uživateli nebo spotřebiteli za jakýkoli nesoulad, který existuje v době dodání produktu, a to za podmínek a lhůt stanovených platnými předpisy.

Doporučuje se, aby opravy prováděli specializovaní pracovníci.

Pokud se s produktem setkáte s jakýmkoli problémy nebo máte jakékoli dotazy, kontaktujte prosím oficiální technickou podporu společnosti Cecotec na čísle +34 96 321 07 28.

9. AUTORSKÁ PRÁVA

Práva duševního vlastnictví k textům v této příručce patří společnosti CECOTEC INNOVACIONES, SL. Všechna práva jsou vyhrazena. Obsah této publikace nesmí být, ať už zcela nebo zčásti, reprodukován, ukládán do vyhledávacího systému, přenášen ani distribuován žádnými prostředky (elektronickými, mechanickými, kopírováním, nahráváním nebo podobnými) bez předchozího souhlasu společnosti CECOTEC INNOVACIONES, SL.

10. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Výrobce: CECOTEC INNOVACIONES S.L.

Adresa: AV. REYES CATÓLICOS N°60 – 46910, ALFAFAR, VALENCIA (ŠPANĚLSKO)

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Značka: CECOTEC

Popis spotřebiče: Plynový sporák

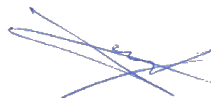
Model: A01_EU01_117408 ReadyWarm 4500 BlueFlame Foldable

Potvrzuje, že výrobek splňuje následující platné předpisy a harmonizované normy:

2016/426/EU	NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (EU) 2016/426 ze dne 9. března 2016 o spotřebičích plynných paliv.
ČSN EN 449:2002+A1:2007	Specifikace pro spotřebiče používající výhradně zkapalněné ropné plyny. Domácí topné spotřebiče nepřipojené k odvodu spalín (včetně spotřebičů s difúzním katalytickým spalováním).

Notifikovaná osoba č. 2531, SGS-CSTC Standardní technická Services Co., Ltd. Pobočka Shunde , 1-2/F- Budova 1, Evropský průmyslový park, č. 1 Shunhe South Road, Wusha , Daliang , Shunde Okres , Foshan, Guangdong , Čína 528300: provedl vývoj shody dle MODULU B: EU přezkoušení typu - výrobní typ a vydal certifikát číslo 2531-GAR-CGC11147 ze dne 13. 11. 2023, který zůstává platný do 21. 8. 2033, pokud nebude pozastaven nebo odebrán.

Níže podepsaný je zodpovědný za sestavení technické dokumentace a činí toto prohlášení jménem společnosti CECOTEC INNOVACIONES SL



Alfatar (Valencie), Španělsko, 27. července 2025

Podepsáno: José Orts

Název: CBO

1. PARÇALAR VE BİLEŞENLER

Şekil 1

1. Üst panel
2. Sol panel
3. Sağ panel
4. Arka panel
5. Tekerlekler

Kontrol paneli Şekil 2

1. Gaz kontrolü
2. Pozisyon 1 (bas)
3. Pozisyon 2 (yüksek)
4. Ateşleme düğmesi
5. Gaz seçici

NOT:

Bu kılavuzda yer alan grafikler şematik gösterimlerdir ve üründeki grafiklerle birebir aynı olmayabilir.

2. KULLANMADAN ÖNCE

- Bu cihaz, nakliye sırasında cihazı korumak için tasarlanmış bir ambalajla birlikte gelir. Cihazı kutusundan çıkarın ve tüm ambalaj malzemelerini çıkarın. Gelecekte taşımanız gerekirse, cihazın hasar görmesini önlemek için orijinal kutuyu ve diğer ambalaj malzemelerini güvenli bir yerde saklamak isteyebilirsiniz. Orijinal ambalajı atmak isterseniz, lütfen tüm ürünleri uygun şekilde geri döndürdüğünüzden emin olun.
- Cecotec'in resmi Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin .
- Ürüne gaz ayar vanası ve bağlantı hortumu dahil değildir.
- Basınç regülatörü 28-30 mbar, 37 mbar veya 50 mbar için kalibre edilmiştir. Gaz regülatörü, ilgili gaz yönetmeliklerine (teknik özelliklere bakın) uygun olarak monte edilmeli ve EN16129 standardına uygun olmalıdır.
- Hortum EN16436 standardına uygun olmalıdır. Hortumun maksimum uzunluğu 0,5 m'yi geçmemelidir.

Kutu içeriği

- Gaz sobası
- Üst panel/arka panel
- 5 tekerlek
- Vidalar

TÜRKÇE

- Kurulum aletleri (tornavida ve anahtar)
- Bu kullanım kılavuzu

3. OPERASYON

Cihaz yerleşimi. Şekil 3

- Cihaz her zaman zemine, düz bir yüzeye ve duvarlardan uzağa yerleştirilmelidir. Cihaz her kullanımda, ısı yayan elemanı odanın merkezine doğru yönlendirilmelidir. Yanmaya neden olabilecek malzemeler cihazdan uzak tutulmalıdır.
- Cihaz odanın duvarlarından 0,5 m veya daha uzakta olmalıdır.
- Cihazın ön yüzü (ısı üreten eleman) ile arasında en az 2 metre mesafe olmalıdır.

Havalandırma

Cihazın kullanıldığı odada, çalışma sırasında oluşan yanma ürünlerinin uygun şekilde uzaklaştırılabilmesi için yeterli havalandırmanın sağlanması gerekmektedir.

Soba montajı

1. Cihazı odanın ortasına bakacak şekilde yerleştirin ve şekil 3'te gösterilen güvenlik önlemlerini alın.
2. Panelleri açın; önce alt paneli, sonra üst paneli ve son olarak yan panelleri açın. Panelleri Şekil 4'te gösterildiği gibi sabitleyin.
3. Arka paneli katlayın ve Şekil 5'te gösterildiği gibi takın.
4. Paneller yerleştirildikten sonra tekerlekleri güvenli bir şekilde sabitlemek için ek bir alet kullanabilirsiniz.
5. Gaz tüpünü, valf çıkışı dışarı bakacak şekilde ocağın arkasına yerleştirin.
6. Hortumu brülörün gaz giriş çıkışına bağlayın ve bir kelepçeyle sabitleyin.
7. Hortumu gaz ayar vanasına bağlayın ve kelepçeyle sabitleyin.
8. Gaz silindirine uygun ayar vanasını ayarlayın.

Aydınlatma talimatları

Gazlı ısıtıcı iki farklı konuma ayarlanabilir: 1-  (düşük), 2-  (yüksek). Ateşleme modu: piezoelektrik ateşleme.

1. Silindiri valfe bağlayın ve valfi AÇIK konumuna getirin.
2. Gaz kontrolünü gösteren seçici basılıken (Şekil 2'deki 4. nokta) ateşleme düğmesine 3-5 kez basın (Şekil 2'deki 1. nokta), seçiciyi 10 saniye basılı tutun (ilk seferde bu 30 saniyeden fazla sürebilir, çünkü gazın eirmesi için borulardan her şeyin havaya bırakılması gerekir).
3. Ana alev yandıktan sonra,  ön alevleri yakmak için seçiciyi 1- konumuna getirin.
4. Soba 1- (düşük) konumunda yakıldıktan sonra,  ısıtma gücünü ve ön alevi artırmak için seçiciyi 2- (yüksek) konumuna getirin. 
5. Ocağı kapatmak için, gaz seçiciyi minimuma getirin ve tüp vanasını tamamen kapatın. Ocak yalnızca tüp vanası kapatılarak kapatılabilir. Sadece gaz seçici kullanılarak kapatılamaz.

Uyarı

Ocağı ilk açtığınızda gaz kokusu gelebilir.

Sızıntı testi

Bu test, açık alev veya diğer tutuşturma kaynaklarının bulunmadığı, iyi havalandırılan bir alanda gerçekleştirilmelidir.

1. Regülatör gaz tüpüne bağlıyken, gazı açmak için gaz tüpü valfini saat yönünde 1 1/2 tur çevirin.
2. Hortum bağlantılarını, hortumdan valfe, regülatörden silindire ve silindir valfine kadar olan kısımları deterjan ve sudan oluşan 50/50 oranındaki bir solüsyonla temizleyin.
3. Kabarcıkların oluşması bir sızıntının göstergesidir.

HERHANGİ BİR SIZINTI TESPİT EDERSENİZ AŞAĞIDAKİ TALİMATLARI İZLEYİN:

1. Silindir vanasını kapatın (saat yönünde).
2. Regülatörü gaz tüpünden ayırın ve iyi havalandırılan, açık havada bir yere götürün.
3. Yardım için dağıtıcınızla veya gaz tedarikçinizle iletişime geçin.

HERHANGİ BİR SIZINTI TESPİT ETMEZSENİZ AŞAĞIDAKİ ADIMLARI İZLEYİN:

1. Sızıntı testi tamamlandıktan sonra, arka paneli sobanın üzerine yerleştirin. Regülatör ve hortumun kıvrılmadan arka panelin içine sığması için silindiri hafifçe döndürmeniz gerekebilir.
2. Bağlantıların hiçbirinde hava kaçağı olmadığından emin olmak için aylık bakım yapın.

Uyarılar

- Sızıntı tespit ettiğinizde ocağı kullanmayın.
- Sızıntı testini yaparken açık alev kullanmayın.
- Gaz kaçağı durumunda hiçbir elektrikli cihazı kullanmayın.

Not: Soba, tehlikeli durumlarda ocağı kapatan çeşitli güvenlik tertibatlarıyla donatılmıştır. Alevin kazara sönmesi durumunda, gaz sobası otomatik olarak kapanacaktır.

Bu cihazlar, ocak devrildiğinde ocağı kapatır. Bu durumda, ocağı dik konuma getirin, gözle görülür bir hasar olup olmadığını kontrol edin ve ocağı yakmadan önce 5-10 dakika bekleyin. Bu cihazlar, ocak devrildiğinde de çalışır.

UYARI: Ocağınızı ilk açtığınızda, gazın pilot ışığı ulaşmasını sağlamak için gaz seçiciyi normalden daha uzun süre basılı tutmanız gerekebilir.

Silindiri değiştir

Silindiri değiştirmeden veya çıkarmadan önce silindir valfini KAPALI konuma getirin ve sobanın tamamen soğumasını bekleyin. Soba kullanımdayken regülatörü çıkarmaya çalışmayın.

4. TEMİZLİK VE BAKIM

- Bakım ve temizlik yapmadan önce, ocağın gaz beslemesi kapatılmalı ve ocak soğumuş olmalıdır. Ocak kullanımdayken temizlemeye çalışmayın.
- Sobanın güvenli çalışmasını sağlamak ve olası arızaları tespit etmek için her yıl yetkili personel tarafından kontrol edilmesi gerekir.
- Kullanım sırasında herhangi bir arıza tespit edilirse, ocağı kullanmayı bırakın ve tavsiye için bayinize başvurun.
- Seramik parçaların yüzeylerinde biriken toz ve tiftiği temizlemek için ocağınızın dışını ve saklama alanını düzenli olarak temizleyin.
- Sobayı temizlerken aşındırıcı ürünler kullanmayınız.
- Çalışırken pilot ışığını kontrol edin. Sürekli yanmalıdır. Titriyorsa veya sarı alevi varsa, sobanın düzgün çalıştığından emin olmak için kontrol edilmelidir.
- Herhangi bir parçanın değiştirilmesi gerekiyorsa, yalnızca orijinal üretici parçalarıyla değiştirilmelidir. Yanlış veya yedek parça kullanımı tehlikeli olabilir ve garantiyi geçersiz kılar.

Soba kullanılmadığı zamanlarda, oluşabilecek kir birikimini azaltmak için üzerini örtmeniz veya karton kutusunda saklamanız önerilir.

5. PROBLEM ÇÖZME

Soba açılmıyor:

- Gaz tüpünün dolu olduğundan emin olun.
- Regülatörün doğru ayarlandığını ve silindir valfinin açık olduğunu kontrol edin.
- Talimatları mutlaka takip edin.

Eğer bu durum silindir değiştirildikten sonra meydana geliyorsa, bunun sebebi şunlar olabilir:

- Silindirde hava var. Pilot ışığı yanana kadar gaz seçme düğmesini basılı tutun.  (Yüksek) ayarına geçin.
- Silindir çok fazla soğumuş olabilir. Isıtıcıyı yakmadan önce silindirin oda sıcaklığına gelmesini bekleyin.

Soba kendi kendine kapanıyor:

- Eğer soba sürekli çalışırken sönerse, talimatlara göre işlemi tekrarlayın.
- Yaklaşık 30 dakika sonra kapanırsa, havalandırması zayıf bir alanda kullanıldığı anlamına gelir. Ortamı havalandırmak için bir pencere veya kapı açın ve tekrar açın.
- Çalışırken ocağın devrilmesini önleyin. Kullanım sırasında ocağı hareket ettirmeyin. Devrilme emniyet sistemi devreye girerek ocağı kapatabilir.

6. TEKNİK ÖZELLİKLER

Referans ve model: EU01_117408 ReadyWarm 4500 BlueFlame Foldable (Kategori I 3+(28))							
Dolaylı ısıtma işlevi: [hayır]							
Doğrudan ısı çıkışı: 4,2 (kW)							
Dolaylı ısı çıkışı: Yok (kW)							
Yakıt		NOx				Alan ısıtma emisyonları	
Yakıt türünü seçin		[gaz halinde]		G30		86 [mg/kWh girişi] (GCV)	
Tanım	Sembol	Değer	Birim	Tanım	Sembol	Değer	Birim
Isı çıkışı				Faydalı verimlilik (PCI)			
Nominal ısıtma gücü	P _{nom}	4.2	kW	Nominal ısı çıkışında faydalı verimlilik	$\eta_{th,nom}$	100	%
Minimum ısıtma gücü (gösterge)	P _{min}	1.8	kW	Minimum ısı çıkışında faydalı verimlilik (gösterge)	$\eta_{inci,min}$	100	%
Yardımcı güç tüketimi				Isıtma gücü/iç sıcaklık kontrol türü (birini seçin)			
Nominal ısı çıkışında	elmax	Yok	kW	Dahili sıcaklık kontrolü olmadan tek seviyeli ısıtma çıkışı	[HAYIR]		
Minimum ısı çıkışında	karaağaç	Yok	kW	İç sıcaklık kontrolü olmayan iki veya daha fazla manuel seviye	[Evet]		
Bekleme modunda	theSB	Yok	kW	Mekanik termostat ile iç sıcaklık kontrolü	[HAYIR]		
				Elektronik iç sıcaklık kontrolü ile			[HAYIR]
				Elektronik iç sıcaklık kontrolü ve günlük zamanlayıcı			[HAYIR]
				Elektronik iç sıcaklık kontrolü ve haftalık zamanlayıcı			[HAYIR]
				Diğer kontrol seçenekleri (birden fazla seçilebilir)			
				Varlık algılama ile iç mekan sıcaklık kontrolü			[HAYIR]

TÜRKÇE

				Açık pencere algılama ile iç mekan sıcaklık kontrolü			[HAYIR]
				Uzaktan kumanda seçeneği			[HAYIR]
				Uyarlanabilir başlatma kontrolü			[HAYIR]
				Çalışma süresi sınırlaması			[HAYIR]
				Siyah ışık sensörü			[HAYIR]
Kalıcı pilot alev gücü gereksinimi							
Pilot ışık güç gereksinimi (varsa)	P pilot	0,148	kW				
İletişim bilgileri	Cecotec Innovaciones S.L. Reyes Católicos Bulvarı, 60, 46910, Alfafar (Valencia) İspanya						
(*) NOx = azot oksitler							
Mekan ısıtmasının mevsimsel enerji verimliliği η_S							
Tanım	Sembol	Değer		Birim			
Aktif modda mekan ısıtmasının mevsimsel enerji verimliliği	$\eta_{S,on}$	100		%			
Düzeltilme faktörü (F1)	/	0		%			
Düzeltilme faktörü (F2)	/	1.0		%			
Düzeltilme faktörü (F3)	/	0		%			
Düzeltilme faktörü (F4)	/	0		%			
Düzeltilme faktörü (F5)	/	1.77		%			
Biyokütle etiket faktörü	BLF	1		/			
Mekan ısıtmasının mevsimsel enerji verimliliği η_S	η_S	89.2		%			
Enerji Verimliliği Endeksi (EEI):	EEI	89.2		%			
Enerji verimliliği sınıfları	İLE						

Ürün kalitesini artırmak amacıyla teknik özellikler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.
Çin'de Üretildi | İspanya'da Tasarlandı

7. ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK EKİPMANLARIN GERİ DÖNÜŞÜMÜ



Bu sembol, geçerli düzenlemelere uygun olarak, ürün ve/veya pilin evsel atıklardan ayrı olarak atılması gerektiğini belirtir. Bu ürün kullanım ömrünü tamamladığında, pilleri çıkarmalı ve yerel makamlarca belirlenen bir toplama noktasına götürmelisiniz.

Elektrikli ve elektronik cihazların ve/veya pillerin en uygun şekilde nasıl bertaraf edileceğine ilişkin detaylı bilgi için tüketicilerin yerel yetkililerle iletişime geçmeleri gerekmektedir.

Yukarıdaki kurallara uymak çevrenin korunmasına yardımcı olacaktır.

8. GARANTİ VE SAT

Cecotec, yürürlükteki yönetmeliklerde belirlenen şartlar, koşullar ve süreler uyarınca ürünün teslimatı sırasında mevcut olan herhangi bir uygunsuzluktan dolayı son kullanıcıya veya tüketiciciye karşı sorumlu olacaktır.

Onarımların uzman personel tarafından yapılması önerilir.

Ürünle ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız veya herhangi bir sorunuz varsa lütfen Cecotec'in resmi Teknik Destek Servisiyle +34 96 321 07 28 numaralı telefondan iletişime geçin.

9. TELİF HAKKI

Bu kılavuzdaki metinlerin fikri mülkiyet hakları CECOTEC INNOVACIONES, SL'ye aittir. Tüm hakları saklıdır. Bu yayının içeriği, CECOTEC INNOVACIONES, SL'nin önceden izni olmaksızın hiçbir şekilde (elektronik, mekanik, fotokopi, kayıt veya benzeri) çoğaltılamaz, bir erişim sisteminde saklanamaz, iletilemez veya dağıtılamaz.

10. AB UYGUNLUK BEYANI

Üretici: CECOTEC INNOVACIONES S.L

Adres: AV. REYES CATÓLICOS N°60 – 46910, ALFAFAR, VALENCIA (İSPANYA)

Bu uygunluk beyanı yalnızca üreticinin sorumluluğu altında düzenlenmiştir.

Marka: CECOTEC

Cihaz açıklaması: Gazlı ocak

Model: A01_EU01_117408 ReadyWarm 4500 BlueFlame Foldable

Ürünün aşağıdaki geçerli Yönetmeliklere ve uyumlu standartlara uygun olduğunu onaylar:

TÜRKÇE

2016/426/AB	AVRUPA PARLAMENTOSU VE KONSEYİNİN 9 Mart 2016 tarihli (AB) 2016/426 sayılı Gaz Yakıt Yakan Cihazlar Hakkındaki TÜZÜĞÜ.
E 449:2002+A1:2007	N Sadece sıvılaştırılmış petrol gazı kullanan cihazlar için teknik özellikler. Egzoz kanalına bağlı olmayan ev tipi ısıtma cihazları (difüzyonlu katalitik yanmalı ısıtma cihazları dahil).

Bildirilmiş Kuruluş No. 2531, SGS-CSTC Standart Teknik Hizmetler Ltd. Şti. Shunde Şubesi, 1-2/F- Bina 1, Avrupa Endüstri Parkı, No.1 Shunhe Güney Yolu, Wusha , Daliang , Shunde Çin, Guangdong , Foshan Bölgesi 528300: MODÜL B: AB tip incelemesi - üretim tipi uyarınca uygunluk değerlendirmesi gerçekleştirildi ve 13-11-2023 tarihli 2531-GAR-CGC11147 numaralı sertifika düzenlendi ve askıya alınmadığı veya geri çekilmediği sürece 21-08-2033 tarihine kadar geçerliliğini korudu

Aşağıda imzası bulunan kişi teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı CECOTEC INNOVACIONES SL adına yapmaktadır.

Alfatar (Valencia), İspanya, 27 Temmuz 2025

İmzalayan: José Orts

Başlık: CBO

1. ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Σχήμα 1

1. Επάνω πάνελ
2. Αριστερό πλαίσιο
3. Δεξί πάνελ
4. Πίσω πάνελ
5. Τροχοί

Πίνακας ελέγχου Εικ. 2

1. Έλεγχος αερίου
2. Θέση 1 (μπάσο)
3. Θέση 2 (υψηλή)
4. Κουμπί ανάφλεξης
5. Επιλογέας αερίου

ΣΗΜΕΙΩΜΑ:

Τα γραφικά σε αυτό το εγχειρίδιο είναι σχηματικές αναπαραστάσεις και ενδέχεται να μην αντιστοιχούν ακριβώς σε αυτά που απεικονίζονται στο προϊόν.

2. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Αυτή η συσκευή διατίθεται σε συσκευασία σχεδιασμένη να την προστατεύει κατά τη μεταφορά. Αφαιρέστε τη συσκευή από το κουτί της και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας. Ίσως θελήσετε να αποθηκεύσετε το αρχικό κουτί και άλλα είδη συσκευασίας σε ασφαλές μέρος για να αποφύγετε ζημιές στη συσκευή σε περίπτωση που χρειαστεί να τη μεταφέρετε στο μέλλον. Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε την αρχική συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι έχετε ανακυκλώσει όλα τα είδη σωστά.
- αμέσως με την επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec .
- Η βαλβίδα ρύθμισης αερίου και ο εύκαμπτος σωλήνας σύνδεσης δεν περιλαμβάνονται στο προϊόν.
- Ο ρυθμιστής πίεσης είναι βαθμονομημένος για 28-30 mbar, 37 mbar ή 50 mbar. Ο ρυθμιστής αερίου πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τους συγκεκριμένους κανονισμούς αερίου (βλ. τεχνικές προδιαγραφές) και να συμμορφώνεται με το πρότυπο EN16129.
- Ο σωλήνας πρέπει να συμμορφώνεται με το πρότυπο EN16436. Το μέγιστο μήκος του σωλήνα δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,5 m.

Περιεχόμενα κουτιού

- Κουζίνα αερίου
- Άνω πάνελ/πίσω πάνελ

- 5 τροχοί
- Βίδες
- Εργαλεία εγκατάστασης (κατσαβίδι και κλειδί)
- Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών

3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Τοποθέτηση συσκευής. Σχήμα 3

- Η συσκευή πρέπει πάντα να τοποθετείται στο πάτωμα, σε επίπεδη επιφάνεια, μακριά από τοίχους. Κάθε φορά που η συσκευή χρησιμοποιείται, το στοιχείο εκπομπής θερμότητας θα πρέπει να κατευθύνεται προς το κέντρο του δωματίου. Υλικά που θα μπορούσαν να προκαλέσουν καύση θα πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τη συσκευή:
- Η συσκευή πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση 0,5 m ή μεγαλύτερη από τους τοίχους του δωματίου.
- Το μπροστινό μέρος της συσκευής (στοιχείο παραγωγής θερμότητας) πρέπει να έχει ελάχιστη απόσταση 2 μέτρων.

Αερισμός

Απαιτείται επαρκής αερισμός στο δωμάτιο όπου χρησιμοποιείται η συσκευή για να διασφαλιστεί η σωστή απομάκρυνση των προϊόντων καύσης που παράγονται κατά τη λειτουργία.

Εγκατάσταση σόμπας

1. Τοποθετήστε τη συσκευή στραμμένη προς το κέντρο του δωματίου, τηρώντας τα μέτρα ασφαλείας που φαίνονται στο σχήμα 3.
2. Ανοίξτε τα πάνελ, πρώτα το κάτω πάνελ, μετά το πάνω πάνελ και τέλος τα πλαϊνά. Στερεώστε τα πάνελ όπως φαίνεται στο Σχήμα 4.
3. Διπλώστε το πίσω πάνελ και τοποθετήστε το όπως φαίνεται στο Σχήμα 5.
4. Μόλις τοποθετηθούν τα πάνελ στη θέση τους, τοποθετήστε τους τροχούς. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα επιπλέον εργαλείο για να τους ασφαλίσετε.
5. Τοποθετήστε τη φιάλη αερίου στο πίσω μέρος της σόμπας με την έξοδο της βαλβίδας προς τα έξω.
6. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα στην έξοδο εισόδου αερίου του καυστήρα και ασφαλίστε τον με σφιγκτήρα.
7. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα στη βαλβίδα ρύθμισης αερίου και ασφαλίστε τον με σφιγκτήρα.
8. Ρυθμίστε την κατάλληλη ρυθμιστική βαλβίδα στον κύλινδρο αερίου.

Οδηγίες φωτισμού

Η θερμάστρα αερίου μπορεί να ρυθμιστεί σε δύο διαφορετικές θέσεις: 1-  (χαμηλή), 2-  (υψηλή). Λειτουργία ανάφλεξης: πιεζοηλεκτρική ανάφλεξη.

1. Συνδέστε τον κύλινδρο στη βαλβίδα και γυρίστε τη βαλβίδα στη θέση ON.
2. Πατήστε το κουμπί ανάφλεξης (σημείο 4 στο σχήμα 2) 3-5 φορές με τον επιλογέα πατημένο, υποδεικνύοντας τον έλεγχο αερίου (σημείο 1 στο σχήμα 2), κρατήστε τον επιλογέα πατημένο για 10 δευτερόλεπτα (για την πρώτη φορά αυτό μπορεί να διαρκέσει περισσότερο από 30 δευτερόλεπτα, καθώς όλα πρέπει να απελευθερωθούν στον αέρα από τους σωλήνες για να εισέλθει το αέριο).
3. Μόλις ανάψει η κύρια φλόγα, μετακινήστε τον επιλογέα στη θέση 1-  για να ανάψετε τις μπροστινές φλόγες.
4. Μόλις η σόμπα ανάψει στη θέση 1-  (χαμηλή), γυρίστε τον επιλογέα στη θέση 2-   (υψηλή) για να αυξήσετε την ισχύ θέρμανσης και την μπροστινή φλόγα.
5. Για να απενεργοποιήσετε τη σόμπα, γυρίστε τον επιλογέα στο ελάχιστο και κλείστε εντελώς τη βαλβίδα της φιάλης. Η σόμπα μπορεί να απενεργοποιηθεί μόνο κλείνοντας τη βαλβίδα της φιάλης. Δεν μπορεί να απενεργοποιηθεί μόνο χρησιμοποιώντας τον επιλογέα αερίου.

Προειδοποίηση

Όταν ανάβετε την εστία, μπορεί να μυρίζει γκάζι την πρώτη φορά που τη χρησιμοποιείτε.

Δοκιμή διαρροής

Αυτή η δοκιμή πρέπει να διεξάγεται σε καλά αεριζόμενο χώρο όπου δεν υπάρχουν γυμνές φλόγες ή άλλες πηγές ανάφλεξης.

1. Με τον ρυθμιστή συνδεδεμένο στη φιάλη αερίου, περιστρέψτε τη βαλβίδα της φιάλης αερίου κατά 1 1/2 στροφές δεξιόστροφα για να ανοίξετε το αέριο.
2. Καθαρίστε τις συνδέσεις του σωλήνα, τον σωλήνα στη βαλβίδα, τον ρυθμιστή στον κύλινδρο και τη βαλβίδα του κυλίνδρου με διάλυμα απορρυπαντικού και νερού σε αναλογία 50/50.
3. Ο σχηματισμός φυσαλίδων αποτελεί ένδειξη διαρροής.

ΑΝ ΕΝΤΟΠΙΣΕΤΕ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΔΙΑΡΡΟΗ, ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:

1. Κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης (δεξιόστροφα).
2. Αποσυνδέστε τον ρυθμιστή από τη φιάλη αερίου και μεταφέρετέ την σε ένα καλά αεριζόμενο, ανοιχτό μέρος.
3. Επικοινωνήστε με τον διανομέα ή τον προμηθευτή αερίου σας για βοήθεια.

ΑΝ ΔΕΝ ΕΝΤΟΠΙΣΕΤΕ ΚΑΜΙΑ ΔΙΑΡΡΟΗ, ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ ΒΗΜΑΤΑ:

1. Μόλις ολοκληρωθεί ο έλεγχος διαρροής, τοποθετήστε το πίσω πάνελ στη σόμπα. Μπορεί να χρειαστεί να περιστρέψετε ελαφρώς τον κύλινδρο για να χωρέσει ο ρυθμιστής και ο σωλήνας μέσα στο πίσω πάνελ χωρίς να τσακίσει τον σωλήνα.
2. Εκτελέστε μηνιαία συντήρηση για να βεβαιωθείτε ότι καμία από τις συνδέσεις δεν έχει διαρροές αέρα.

Προειδοποιήσεις

- Μην χρησιμοποιείτε τη σόμπα εάν εντοπίσετε διαρροή.
- Μην χρησιμοποιείτε γυμνή φλόγα για να εκτελέσετε τον έλεγχο διαρροής.

- Μην χρησιμοποιείτε καμία ηλεκτρική συσκευή σε περίπτωση διαρροής αερίου.

Σημείωση: Η σόμπα διαθέτει αρκετές συσκευές ασφαλείας που θα την απενεργοποιήσουν σε περίπτωση επικίνδυνων καταστάσεων. Σε περίπτωση τυχαίας διακοπής της φλόγας, η σόμπα αερίου θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

Αυτές οι συσκευές θα σβήσουν τη σόμπα σε περίπτωση ανατροπής. Εάν συμβεί αυτό, γυρίστε τη σόμπα σε όρθια θέση, ελέγξτε για εμφανείς ζημιές και περιμένετε 5-10 λεπτά πριν επιχειρήσετε να την ανάψετε. Αυτές οι συσκευές λειτουργούν επίσης σε περίπτωση ανατροπής της σόμπας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Όταν ανάβετε την εστία σας για πρώτη φορά, ίσως χρειαστεί να κρατήσετε πατημένο τον επιλογέα αερίου για περισσότερο χρόνο από το συνηθισμένο, ώστε το αέριο να φτάσει στην ενδεικτική λυχνία.

Αλλάξτε τον κύλινδρο

Γυρίστε τη βαλβίδα της φιάλης στη θέση OFF και αφήστε τη σόμπα να κρυώσει εντελώς πριν αλλάξετε ή αφαιρέσετε τη φιάλη. Μην επιχειρήσετε να αφαιρέσετε τον ρυθμιστή ενώ η σόμπα βρίσκεται σε λειτουργία.

4. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης και καθαρισμού, η παροχή αερίου στη σόμπα πρέπει να είναι απενεργοποιημένη και η σόμπα πρέπει να είναι κρύα. Μην επιχειρήσετε να καθαρίσετε τη σόμπα ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- Η σόμπα θα πρέπει να ελέγχεται ετησίως από εξειδικευμένο προσωπικό για να διασφαλίζεται η ασφαλής λειτουργία της και να εντοπίζονται τυχόν βλάβες.
- Εάν εντοπιστεί οποιαδήποτε βλάβη κατά τη χρήση, διακόψτε τη χρήση της σόμπας και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας για συμβουλές.
- Καθαρίζετε περιοδικά το εξωτερικό και τον χώρο αποθήκευσης της σόμπας σας για να αφαιρέσετε τη συσσωρευμένη σκόνη και τα χνούδια από τις επιφάνειες των κεραμικών εξαρτημάτων.
- Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα για να καθαρίσετε τη σόμπα.
- Ελέγξτε την ενδεικτική λυχνία κατά τη λειτουργία. Θα πρέπει να ανάβει σταθερά. Εάν τρεμοπαίζει ή έχει κίτρινη φλόγα, η σόμπα θα πρέπει να ελεγχθεί για να διασφαλιστεί ότι λειτουργεί σωστά.
- Εάν οποιοδήποτε εξάρτημα χρειάζεται αντικατάσταση, θα πρέπει να αντικαθίσταται μόνο με γνήσια ανταλλακτικά κατασκευαστή. Η χρήση λανθασμένων ή εναλλακτικών ανταλλακτικών μπορεί να είναι επικίνδυνη και θα ακυρώσει οποιαδήποτε εγγύηση.

Όταν η σόμπα δεν χρησιμοποιείται, συνιστάται να την καλύψετε ή να την αποθηκεύετε στο

χαρτόκουτο της για να μειώσετε τη συσσώρευση βρωμιάς που μπορεί να προκύψει.

5. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Η σόμπα δεν ανάβει:

- Ελέγξτε ότι η φιάλη αερίου είναι γεμάτη.
- Ελέγξτε ότι ο ρυθμιστής είναι σωστά ρυθμισμένος και ότι η βαλβίδα του κυλίνδρου είναι ανοιχτή.
- Φροντίστε να ακολουθήσετε τις οδηγίες.

Εάν αυτό συμβεί μετά την αλλαγή του κυλίνδρου, θα μπορούσε να οφείλεται σε:

- Υπάρχει αέρας στον κύλινδρο. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί επιλογής αερίου μέχρι να ανάψει η ενδεικτική λυχνία. Αλλάξτε στη  ρύθμιση (υψηλή).
- Ο κύλινδρος μπορεί να έχει κρυώσει υπερβολικά. Αφήστε τον κύλινδρο να επανέλθει σε θερμοκρασία δωματίου πριν ανάψετε τη θερμάστρα.

Η σόμπα σβήνει μόνη της:

- Εάν η σόμπα σβήσει κατά τη διάρκεια συνεχούς λειτουργίας, επαναλάβετε τη λειτουργία ακολουθώντας τις οδηγίες.
- Αν απενεργοποιηθεί μετά από περίπου 30 λεπτά, σημαίνει ότι χρησιμοποιείται σε χώρο με κακό αερισμό. Ανοίξτε ένα παράθυρο ή μια πόρτα για να αερίσετε τον χώρο και ενεργοποιήστε το ξανά.
- Αποφύγετε τα χτυπήματα στη σόμπα κατά τη λειτουργία. Μην μετακινείτε τη σόμπα ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Η διάταξη ασφαλείας κατά της ανατροπής μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιήσει τη σόμπα.

6. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Αναφορά και μοντέλο: EU01_117408 ReadyWarm 4500 Μπλε Φλόγα Πτυσσόμενο (Κατηγορία I 3+(28))			
Λειτουργία έμμεσης θέρμανσης: [όχι]			
Άμεση θερμική ισχύς: 4,2 (kW)			
Έμμεση θερμική ισχύς: ΔΥ (kW)			
Καύσιμα	NOx		Εκπομπές θέρμανσης χώρου
Επιλέξτε τύπο καυσίμου	[αεριώδης]	G30	86 [mg/kWh εισόδου] (ΑΘΔ)

Περιγραφή	Σύμβολο	Αξία	Μονάδα	Περιγραφή	Σύμβολο	Αξία	Μονάδα
Θερμική ισχύς				Ωφέλιμη απόδοση (PCI)			
Ονομαστική ισχύς θέρμανσης	Πνομ	4.2	kW	Ωφέλιμη απόδοση στην ονομαστική θερμική ισχύ	η -ο,ονομ.	100	%
Ελάχιστη ισχύς θέρμανσης (ενδεικτική)	Pmin	1.8	kW	Ωφέλιμη απόδοση στην ελάχιστη θερμική ισχύ (ενδεικτική)	η th,min	100	%
Κατανάλωση βοηθητικής ενέργειας				Τύπος ελέγχου ισχύος θέρμανσης/εσωτερικής θερμοκρασίας (επιλέξτε ένα)			
Στην ονομαστική θερμική ισχύ	Έλμαξ	Δ/Υ	kW	Μονοεπίπεδη θερμαντική ισχύς, χωρίς εσωτερικό έλεγχο θερμοκρασίας			[Οχι]
Στην ελάχιστη θερμική ισχύ	ελμίν	Δ/Υ	kW	Δύο ή περισσότερα χειροκίνητα επίπεδα, χωρίς έλεγχο εσωτερικής θερμοκρασίας			[Ναι]
Σε λειτουργία αναμονής	τοSB	Δ/Υ	kW	Με έλεγχο εσωτερικής θερμοκρασίας μέσω μηχανικού θερμοστάτη			[Οχι]
				Με ηλεκτρονικό έλεγχο εσωτερικής θερμοκρασίας			[Οχι]
				Ηλεκτρονικός έλεγχος εσωτερικής θερμοκρασίας και ημερήσιος χρονοδιακόπτης			[Οχι]
				Ηλεκτρονικός έλεγχος εσωτερικής θερμοκρασίας και εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης			[Οχι]
				Άλλες επιλογές ελέγχου (μπορούν να επιλεγούν πολλαπλές)			
				Έλεγχος εσωτερικής θερμοκρασίας με ανίχνευση παρουσίας			[Οχι]
				Έλεγχος εσωτερικής θερμοκρασίας με ανίχνευση ανοιχτού παραθύρου			[Οχι]
				Επιλογή τηλεχειρισμού			[Οχι]
				Προσαρμοστικός έλεγχος εκκίνησης			[Οχι]
				Περιορισμός χρόνου λειτουργίας			[Οχι]
				Αισθητήρας μαύρου φωτός			[Οχι]
Μόνιμη απαίτηση ισχύος φλόγας πιλότου							
Απαιτούμενη ισχύς λυχνίας πιλότου (εάν υπάρχει)		Πιλότος P	0,148 kW				
Στοιχεία επικοινωνίας		Cecotec Innovations SL Reyes Católicos Avenue, 60, 46910, Alfafar (Valencia) Ισπανία					

(*) NOx = οξειδία του αζώτου

Εποχιακή ενεργειακή απόδοση θέρμανσης χώρου ηS

Περιγραφή	Σύμβολο	Αξία	Μονάδα
Εποχιακή ενεργειακή απόδοση της θέρμανσης χώρου σε ενεργή λειτουργία	η S,on	100	%
Συντελεστής διόρθωσης (F1)	/	0	%
Συντελεστής διόρθωσης (F2)	/	1.0	%
Συντελεστής διόρθωσης (F3)	/	0	%
Συντελεστής διόρθωσης (F4)	/	0	%
Συντελεστής διόρθωσης (F5)	/	1,77	%
Συντελεστής επισήμανσης βιομάζας	BLF	1	/
Εποχιακή ενεργειακή απόδοση θέρμανσης χώρου ηS	ηS	89,2	%
Δείκτης Ενεργειακής Απόδοσης (EEI):	EEI	89,2	%
Κατηγορίες ενεργειακής απόδοσης	NA		

Οι τεχνικές προδιαγραφές ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση για τη βελτίωση της ποιότητας του προϊόντος.

Κατασκευασμένο στην Κίνα | Σχεδιασμένο στην Ισπανία

7. ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, το προϊόν ή/και η μπαταρία πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Όταν το προϊόν φτάσει στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, θα πρέπει να αφαιρέσετε τις μπαταρίες και να τις παραδώσετε σε σημείο συλλογής που έχει οριστεί από τις τοπικές αρχές.

Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τον καταλληλότερο τρόπο απόρριψης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού ή/και μπαταριών, οι καταναλωτές θα πρέπει να επικοινωνήσουν με τις τοπικές αρχές.

Η τήρηση των παραπάνω οδηγιών θα βοηθήσει στην προστασία του περιβάλλοντος.

8. ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ SAT

Η Cecotec θα φέρει ευθύνη έναντι του τελικού χρήστη ή καταναλωτή για οποιαδήποτε έλλειψη συμμόρφωσης που υπάρχει κατά τον χρόνο παράδοσης του προϊόντος σύμφωνα με τους όρους, τις προϋποθέσεις και τις προθεσμίες που ορίζονται από τους ισχύοντες κανονισμούς.

Συνιστάται οι επισκευές να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Εάν αντιμετωπίσετε οποιοδήποτε πρόβλημα με το προϊόν ή έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με την επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης της Cecotec στο +34 96 321 07 28.

9. ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας επί των κειμένων αυτού του εγχειριδίου ανήκουν στην CECOTEC INNOVACIONES, SL. Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται η αναπαραγωγή, η αποθήκευση σε σύστημα ανάκτησης, η μετάδοση ή η διανομή του περιεχομένου αυτής της έκδοσης, εν όλω ή εν μέρει, με οποιονδήποτε τρόπο (ηλεκτρονικό, μηχανικό, φωτοτυπικό, ηχογραφητικό ή παρόμοιο) χωρίς την προηγούμενη άδεια της CECOTEC INNOVACIONES, SL.

10. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Κατασκευαστής: CECOTEC INNOVACIONES SL

Διεύθυνση: AV. REYES CATÓLICOS N°60 – 46910, ALFAFAR, ΒΑΛΕΝΘΙΑ (ΙΣΠΑΝΙΑ)

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Μάρκα: CECOTEC

Περιγραφή συσκευής: Κουζίνα αερίου

Μοντέλο: A01_EU01_117408 ReadyWarm 4500 BlueFlame Πτυσσόμενο

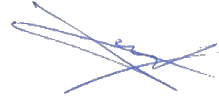
Πιστοποιεί ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τους ακόλουθους ισχύοντες κανονισμούς και εναρμονισμένα πρότυπα:

2016/426/ΕΕ	ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/426 ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ της 9ης Μαρτίου 2016 σχετικά με τις συσκευές που καίνε αέρια καύσιμα.
EN 449:2002+A1:2007	Προδιαγραφές για συσκευές που χρησιμοποιούν αποκλειστικά υγραέριο. Οικιακές συσκευές θέρμανσης που δεν είναι συνδεδεμένες με αγωγό απαγωγής (συμπεριλαμβανομένων των συσκευών θέρμανσης με διάχυτη καταλυτική καύση).

Κοινοποιημένος Οργανισμός Αρ. 2531, Τεχνικό Πρότυπο SGS-CSTC Services Co., Ltd.

Υποκατάστημα Shunde , 1-2/F- Κτίριο 1, Ευρωπαϊκό Βιομηχανικό Πάρκο, No. 1 Shunhe South Road, Wusha , Daliang , Shunde Περιοχή , Φοσάν, Γκουανγκντόνγκ , Κίνα 528300: πραγματοποίησε την αξιολόγηση της συμμόρφωσης σύμφωνα με την ΕΝΟΤΗΤΑ Β: Εξέταση τύπου ΕΕ - τύπος παραγωγής και εξέδωσε πιστοποιητικό με αριθμό 2531-GAR-CGC11147 με ημερομηνία 13-11-2023 και παραμένει σε ισχύ έως τις 21-08-2033, εκτός εάν ανασταλεί ή αποσυρθεί.

Ο/Η υπογεγραμμένος/η είναι υπεύθυνος/η για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και υποβάλλει την παρούσα δήλωση εκ μέρους της CECOTEC INNOVACIONES SL



Alfatar (Βαλένθια), Ισπανία, 27 Ιουλίου 2025

Υπογραφή από: Χοσέ Όρτς

Τίτλος: CBO

1. PECES I COMPONENTS

Fig.1

1. Panell superior
2. Panell esquerre
3. Panell dret
4. Panell del darrere
5. Rodes

Panell de control Fig. 2

1. Comandament del gas
2. Posició 1 (sota)
3. Posició 2 (alt)
4. Botó d'ignició
5. Selector de gas

NOTA:

Els gràfics d'aquest manual són representacions esquemàtiques i potser no coincideixen exactament amb els del producte.

2. ABANS DE FER SERVIR

- Aquest aparell presenta un embalatge dissenyat per protegir-lo durant el transport. Traieu l'aparell de la caixa i traieu tot el material d'embalatge. Podeu desmarcar la caixa original i altres elements de l'embalatge en un lloc segur per prevenir danys a l'aparell si necessiteu transportar-lo en el futur. Si voleu desfer-vos de l'embalatge original, assegureu-vos de reciclar tots els elements correctament.
- Assegureu-vos que totes les peces i els components estan inclosos i en bon estat. Si en faltés algun o no estigués en bon estat, contacteu de forma immediata amb el Servei d'Atenció Tècnica oficial de Cecotec.
- Vàlvula reguladora de gas i mànega de connexió no incloses al producte.
- El regulador de pressió està tarat per a 28-30 mbar, 37 mbar o 50 mbar. El regulador de gas ha de ser instal·lat d'acord amb la normativa de gas específica. (veure en característiques tècniques) i complir amb l'estàndard EN16129.
- La mànega ha de complir l'estàndard EN16436. I la longitud màxima de la mànega no ha d'excedir 0,5 m.

Contingut de la caixa

- Estufa de gas
- Panell superior/panell posterior

- 5 rodes
- Cargols
- Eines d'instal·lació (tornavís i clau anglesa)
- Aquest manual d'instruccions

3. FUNCIONAMENT

Col·locació del dispositiu. Fig. 3

- El dispositiu s'haurà de col·locar sempre sobre el terra, en una superfície plana i allunyat de les parets. Sempre que el dispositiu estigui en ús, el vostre element emissor de calor haurà d'estar dirigit cap al centre de l'estada. Cal mantenir lluny del dispositiu materials susceptibles de produir una combustió:
- El dispositiu ha d'estar 0,5 m més allunyat de les parets de l'estada.
- La part frontal del dispositiu (element generador de calor) ha de tenir una distància mínima de 2 metres.

Ventilació

Cal una ventilació adequada a l'estada on el dispositiu està en ús. Amb la finalitat de la correcta eliminació dels productes derivats de la combustió generats durant el funcionament.

Instal·lació de l'estufa

1. Col·loqueu l'aparell encarat cap al centre de l'habitació respectant les mesures de seguretat representades a la figura 3.
2. Obriu els panells, primer el panell inferior, a continuació, el superior i finalment els laterals. Fixeu els panells com es mostra a la figura 4.
3. Doblegueu el panell del darrere i installeu-lo com es mostra a la figura 5.
4. Quan estiguin col·locats els panells en la seva posició, installeu les rodes. Podeu ajudar-vos d'una eina addicional per a una millor fixació d'aquestes.
5. Introduïu la bombona de gas per la part de darrere de l'estufa amb la sortida de la vàlvula mirant cap a fora.
6. Connecteu la mànega a la sortida de la presa de gas del cremador i fixeu-la mitjançant una abraçadora.
7. Connecteu la mànega a la vàlvula reguladora de gas i fixeu-la mitjançant una abraçadora.
8. Ajusteu la vàlvula reguladora apropiada a l'ampolla de gas.

Instruccions sobre l'encesa

L'estufa de gas es pot regular en dues posicions diferents: 1-  (baix), 2-   (alt). Manera d'encesa: encesa piezoelèctrica.

1. Connecteu la bombona a la vàlvula i poseu la vàlvula a la posició ON.
2. Premeu el botó d'ignició (punt 4 de la fig.2) 3-5 vegades amb el selector pulsat indicant al

comandament del gas (punt 1 de la fig. 2), mantingueu el selector polsat durant 10 segons (per a la primera vegada això pot portar més de 30 segons, ja que ha de sortir tot).

3. Un cop encesa la flama principal, moveu el selector fins a la posició 1-  perquè s'encenguin les flames frontals.
4. Un cop encesa l'estufa a la posició 1-  (baix), gireu el selector a la posició 2-   (alt) per augmentar la potència calorífica i la flama frontal.
5. Per apagar l'estufa, gireu el selector al mínim i tanqueu completament la vàlvula de la bombona. L'estufa només es pot apagar tancant la vàlvula de la bombona. No es pot apagar només mitjançant el selector de gas.

Advertència

Pot ser que en encendre's l'estufa faci olor de gas en els primers usos

Prova de fuites

Aquesta prova s'ha de dur a terme en una zona ben ventilada on no hi hagi flames obertes o qualsevol altre tipus de fonts d'ignició.

1. Amb el regulador connectat a la bombona de gas, gireu la vàlvula de la bombona de gas 1 volta i mitja en sentit horari per obrir el gas.
2. Netegeu les connexions de la mànega, de la mànega a la vàlvula, del regulador a la bombona i a la vàlvula de la bombona amb una solució 50/50 de detergent i aigua.
3. La formació de bombolles és un indicatiu de fugida.

EN CAS DE DETECTAR ALGUNA FUGA SEGUIU LES SEGÜENTS INDICACIONS:

1. Tanqueu la vàlvula de la bombona (en el sentit de les agulles del rellotge).
2. Desconnecteu el regulador de la bombona de gas i porteu-la a un lloc a l'aire lliure i ben ventilat.
3. Poseu-vos en contacte amb el vostre distribuïdor o proveïdor de gas per obtenir ajuda.

EN CAS DE NO DETECTAR CAP FUGA SEGUIU ELS PASSOS SEGÜENTS:

1. Un cop realitzada correctament la prova de fuites, col·loqueu el panell posterior a l'estufa. Potser cal girar lleugerament la bombona per permetre que el regulador i la mànega encaixin a l'interior del panell del darrere sense doblegar la mànega.
2. Cada mes feu el manteniment, per assegurar que cap de les connexions tingui fuites d'aire.

Advertiments

- No feu servir l'estufa si detecta una fuga.
- No utilitzeu una flama oberta per fer la prova de fuga.
- No feu servir cap aparell elèctric en presència d'una fuga de gas.

Nota: L'estufa incorpora diversos dispositius de seguretat que s'apagaran en cas que es produeixin situacions de perill. En cas d'una fallada accidental de la flama, l'estufa de gas s'apagarà automàticament.

Aquests dispositius apagaran l'estufa si s'aboca. Si això passa, poseu l'estufa en posició vertical, proveu si hi ha danys evidents i espereu de nou 5-10 minuts abans d'intentar encendre l'estufa. Aquests dispositius també funcionen si l'estufa rep cops.

ADVERTIMENT: és possible que, en encendre l'estufa per primera vegada, calgui prémer el selector de gas durant més temps del normal perquè el gas arribi al pilot.

Canviar la bombona

Tanqueu la vàlvula de la bombona fins a la posició d'OFF i deixeu que l'estufa es refredi completament abans de canviar o treure la bombona. No intenteu treure el regulador mentre l'estufa estigui en funcionament.

4. NETEJA I MANTENIMENT

- Abans del manteniment i neteja, el subministrament de l'estufa de gas ha d'estar tancat i l'estufa ha d'estar freda. No intenteu netejar l'estufa mentre estigui en ús.
- L'estufa hauria de ser revisada anualment per personal qualificat per assegurar-ne un funcionament segur i detectar qualsevol possible fallada.
- En cas que es detecti alguna fallada durant l'ús, deixeu d'utilitzar l'estufa i poseu-vos en contacte amb el vostre distribuïdor perquè us aconselli.
- Netegeu periòdicament l'exterior i la zona d'emmagatzematge de la seva estufa per eliminar la pols i el borrissol acumulats a les superfícies dels components ceràmics.
- No utilitzeu productes abrasius per netejar l'estufa.
- Comproveu el pilot durant el funcionament. S'ha d'encendre de manera constant. Si parpelleja o hi ha una flama groga, l'estufa ha de ser revisada per assegurar-se que funciona correctament.
- En cas que calgui substituir alguna peça, s'haurà de fer únicament amb peces del fabricant original. L'ús de peces incorrectes o de substitució pot ser perillós i anul·larà qualsevol garantia.

Quan l'estufa no estigui en ús, es recomana cobrir-la o guardar-la a la caixa de cartró per reduir l'acumulació de brutícia que es pugui produir.

5. RESOLUCIÓ DE PROBLEMES

L'estufa no s'encén:

- Comproveu que la bombona de gas estigui plena.
- Comproveu que el regulador estigui correctament ajustat i que la vàlvula de la bombona estigui oberta.
- Assegureu-vos de seguir les instruccions.

Si això passa després d'haver canviat la bombona es podria deure a:

- Hi ha aire a la bombona. Mantingueu premut el botó del selector de gas fins que la flama pilot s'encengui. Canvieu a l'ajustament   (alt).
- La bombona es pot haver refredat en excés. Deixeu que la bombona torni a temperatura ambient abans d'encendre l'estufa.

L'estufa s'apaga sola:

- Si l'estufa s'apaga durant el funcionament continu, repetiu l'operació seguint les instruccions.
- Si s'apaga poc després d'uns 30 minuts, vol dir que s'està utilitzant en una zona mal ventilada. Obriu una finestra o una porta per ventilar la zona i torneu-la a engegar.
- Eviteu colpejar l'estufa durant el funcionament. No moveu l'estufa mentre estigui en funcionament. El dispositiu de seguretat antibolcada pot activar-se i apagar l'estufa.

6. ESPECIFICACIONS TÈCNIQUES

Referència i model: EU01_117408 ReadyWarm 4500 BlueFlame Foldable (Categoria I 3+(28))							
Funcionalitat d'escalfament indirecte: [no]							
Sortida de calor directa: 4.2 (kW)							
Sortida de calor indirecta: N/A (kW)							
Combustible		NOx				Emissions de calefacció després	
Seleccionar tipus de combustible		[gasós]		G30		86 [mg/kWh input] (GCV)	
Descripció	Símbol	Valor	Unitat	Descripció	Símbol	Valor	Unitat
Sortida de calor				Eficiència útil (PCI)			
Potència calorífica nominal	P _{nom}	4.2	kW	Eficiència útil a la potència calorífica nominal	η _{th,nom}	100	%
Potència calorífica mínima (indicativa)	P _{min}	1.8	kW	Eficiència útil a la sortida de calor mínima (indicativa)	η _{th,min}	100	%

Consum elèctric auxiliar				Tipus de control de potència calorífica/de temperatura interior (seleccioneu-ne un)			
A la potència calorífica nominal	elmax	N/A	kW	Potència calorífica dun sol nivell, sense control de temperatura interior			[no]
A la potència calorífica mínima	elmin	N/A	kW	Dos o més nivells manuals, sense control de temperatura interior			[sí]
En mode d'espera	elSB	N/A	kW	Amb control de temperatura interior mitjançant termòstat mecànic			[no]
				Amb control electrònic de temperatura interior			[no]
				Control electrònic de temperatura interior i temporitzador diari			[no]
				Control electrònic de temperatura interior i temporitzador setmanal			[no]
				Altres opcions de control (es poden seleccionar diverses)			
				Control de temperatura interior amb detecció de presència			[no]
				Control de temperatura interior amb detecció de finestres obertes			[no]
				Opció de control a distància			[no]
				Control de posada en marxa adaptable			[no]
				Limitació de temps de funcionament			[no]
				Sensor de làmpada negra			[no]
Requisit de potència de flama pilot permanent							
Requisit de potència de la flama pilot (sí s'aplica)	P pilot	0.148	kW				
Detalls del contacte		Cecotec Innovaciones SL Av. Reis Catòlics, 60, 46910, Alfafar (València) Spain					
(*) NOx = òxids de nitrogen							
L'eficiència energètica estacional de calefacció d'espais ηS							
Descripció		Símbol		Valor		Unitat	

L'eficiència energètica estacional de calefacció d'espais en mode actiu	$\eta_{S,on}$	100	%
Factor de correcció (F1)	/	0	%
Factor de correcció (F2)	/	1.0	%
Factor de correcció (F3)	/	0	%
Factor de correcció (F4)	/	0	%
Factor de correcció (F5)	/	1.77	%
Factor d'etiqueta de biomassa	BLF	1	/
L'eficiència energètica estacional de calefacció d'espais η_S	η_S	89.2	%
Índex d'Eficiència Energètica (EEI):	EEI	89.2	%
Classes deficiència energètica	A		

Les especificacions tècniques poden canviar sense notificació prèvia per millorar la qualitat del producte.

Fabricat a Xina | Dissenyat a Espanya

7. RECICLATGE DAPARELLS ELÈCTRICS I ELECTRÒNICS



Aquest símbol indica que, d'acord amb les normatives aplicables, el producte i/o la bateria s'han de rebutjar de manera independent dels residus domèstics. Quan aquest producte arribi al final de la seva vida útil, hauràs d'extreure les piles/bateries/acumuladors i portar-lo a un punt de recollida designat per les autoritats locals.

Per obtenir informació detallada sobre la forma més adequada de rebutjar els aparells elèctrics i electrònics i/o les bateries corresponents, el consumidor haurà de contactar amb les autoritats locals.

El compliment de les pautes anteriors ajudarà a protegir el medi ambient.

8. GARANTIA I SAT

Cecotec respondrà davant l'usuari o consumidor final de qualsevol manca de conformitat que hi hagi en el moment del lliurament del producte en els termes, condicions i terminis que estableix la normativa aplicable.

Es recomana que les reparacions es facin per personal especialitzat.

Si detecteu una incidència amb el producte o teniu alguna consulta, poseu-vos en contacte amb el Servei d'Assistència Tècnica oficial de Cecotec a través del número de telèfon +34 96 321 07 28.

9. COPYRIGHT

Els drets de propietat intel·lectual sobre els textos del manual pertanyen a CECOTEC INNOVACIONES, SL. Queden reservats tots els drets. El contingut d'aquesta publicació no podrà, ni en part ni íntegrament, reproduir-se, emmagatzemar-se en un sistema de recuperació, transmetre's o distribuir-se per cap mitjà (electrònic, mecànic, fotocòpia, enregistrament o similar) sense la prèvia autorització de CECOTEC INNOVACIONES, SL.

10. EU DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

Fabricant: CECOTEC INNOVACIONES SL

Adreça: AV. REIS CATÒLICS N°60 – 46910, ALFAFAR, VALÈNCIA (ESPANYA)

Aquesta declaració de conformitat s'emet sota la responsabilitat exclusiva del fabricant.

Marca: CECOTEC

Descripció de l'aparell: Estufa de gas

Model: A01_EU01_117408 ReadyWarm 4500 BlueFlame Foldable

Certifica que el producte és conforme al següent Reglament i normativa harmonitzada aplicable:

2016/426/UE	REGLAMENT (UE) 2016/426 DEL PARLAMENT EUROPEU I DEL CONSELL de 9 de març de 2016 sobre els aparells que cremen combustibles gasosos.
EN 449:2002+A1:2007	Especificacions per als aparells que utilitzen exclusivament gasos líquids del petroli. Aparells de calefacció domèstics no connectats a un conducte d'evacuació (inclosos els aparells de calefacció per combustió catalítica difusiva).

L'organisme notificat número 2531, SGS-CSTC Standard Technical Services Co, Ltd. Shunde Branch, 1-2/F- Buildng 1, European Industrial Park, No.1 Shunhe South Road, Wusha , Daliang , Shunde District , Foshan, Guangdong , Xina 528300: va realitzar l'evolució de conformitat segons MÒDUL B: examen UE de tipus - tipus de producció i va emetre el certificat número 2531-GAR-CGC11147 del 13-11-2023 i segueix sent vàlid fins a 21-08-20

El sotassinat és responsable per reunir l'expedient tècnic i fa aquesta declaració en nom de CECOTEC INNOVACIONES SL



Alfafar (València), Espanya, 27/07/2025

Signat per: José Orts

Títol: CBO

1. ALKATRÉSZEK ÉS RÉSZEGYSÉGEK

1. ábra

1. Felső panel
2. Bal oldali panel
3. Jobb oldali panel
4. Hátsó panel
5. Kerek

Vezérlőpanel 2. ábra

1. Gázszabályozás
2. 1. pozíció (basszus)
3. 2. pozíció (magas)
4. Gyújtásgomb
5. Gázválasztó

JEGYZET:

A kézikönyvben található grafikák vázlatos ábrázolások, és eltérhetnek a terméken láthatóktól.

2. HASZNÁLAT ELŐTT

- Ez a készülék csomagolásban érkezik, amely a szállítás közbeni védelmet szolgálja. Vegye ki a készüléket a dobozából, és távolítson el minden csomagolóanyagot. Az eredeti dobozt és a többi csomagolóanyagot biztonságos helyen tárolja, hogy elkerülje a készülék károsodását, ha a jövőben szállítania kell. Ha az eredeti csomagolást megszeretné semmisíteni, kérjük, győződjön meg arról, hogy az összes elemet megfelelően újrahasznosítja.
- a Cecotec hivatalos műszaki támogatási szolgálatával .
- A gázszabályozó szelep és a csatlakozó tömlő nem része a terméknek.
- A nyomásszabályozó 28-30 mbar, 37 mbar vagy 50 mbar nyomásra van kalibrálva. A gázszabályozót az adott gázra vonatkozó előírásoknak megfelelően (lásd a műszaki adatokat) kell telepíteni, és meg kell felelnie az EN16129 szabványnak.
- A tömlőnek meg kell felelnie az EN16436 szabványnak. A tömlő maximális hossza nem haladhatja meg a 0,5 métert.

Doboz tartalma

- Gáztűzhely
- Felső panel/hátsó panel
- 5 kerék
- Csavarok

- Szerelőszerszámok (csavarhúzó és villáskulcs)
- Ez a használati útmutató

3. MŰKÖDÉS

Eszköz elhelyezése. 3. ábra

- A készüléket mindig a padlóra, sík felületre, falaktól távol kell helyezni. Használat közben a hőleadó elemet a szoba közepe felé kell irányítani. A lángra kapó anyagokat távol kell tartani a készüléktől:
- A készüléknek 0,5 m-re vagy távolabb kell lennie a szoba falaitól.
- A készülék elejétől (hőtermelő elem) legalább 2 méter távolságra kell lennie.

Szellőzés

A készülék használatának helyén megfelelő szellőzést kell biztosítani az üzem közben keletkező égéstermékek megfelelő eltávolítása érdekében.

Tűzhely beszerelése

1. Helyezze a készüléket a szoba közepére nézve, betartva a 3. ábrán látható biztonsági intézkedéseket.
2. Nyissa ki a paneleket, először az alsót, majd a felsőt, végül az oldalsóakat. Rögzítse a paneleket a 4. ábrán látható módon.
3. Hajtsa le a hátlapot, és szerelje fel az 5. ábrán látható módon.
4. Miután a panelek a helyükre kerültek, szerelje fel a kerekeket. Egy további számmal rögzítheti őket biztonságosan.
5. Helyezze be a gázpalackot a kályha hátuljába úgy, hogy a szelep kimenete kifelé nézzen.
6. Csatlakoztassa a tömlőt az égő gázbemeneti kimenetéhez, és rögzítse egy bilincssel.
7. Csatlakoztassa a tömlőt a gázszabályozó szelephez, és rögzítse bilincssel.
8. Állítsa be a megfelelő szabályozószelepet a gázpalackhoz.

Világítási utasítások

A gázfűtő két különböző állásba állítható: 1-  (alacsony), 2-  (magas). Gyújtási mód: piezoelektromos gyújtás.

1. Csatlakoztassa a palackot a szelephez, és fordítsa a szelepet ON állásba.
2. Nyomja meg a gyújtásgombot (2. ábra 4. pont) 3-5 alkalommal, miközben a gázszabályozót jelző választógomb le van nyomva (2. ábra 1. pont), és tartsa lenyomva a választógombot 10 másodpercig (első alkalommal ez több mint 30 másodpercig is eltart, mivel a gáz bejutásához mindent ki kell engedni a csövekből a levegőbe).
3. Miután a fő láng meggyulladt, állítsa a választógombot 1-es állásba  az első lángok meggyújtásához.
4. Miután a kályha begyulladt 1-es  (alacsony) fokozatban, fordítsa a választógombot

2-es (magas) fokozatra   a fűtőtéljesítmény és az előlső láng növeléséhez.

5. A kályha kikapcsolásához fordítsa a gázválasztót minimumra, és zárja el teljesen a palack szelepét. A kályha csak a palack szelepének elzárásával kapcsolható ki. Kizárólag a gázválasztóval nem kapcsolható ki.

Figyelmeztetés

Amikor bekapcsolja a tűzhelyet, első használatkor gázszagot érezhet.

Szivárgásvizsgálat

Ezt a vizsgálatot jól szellőző helyen kell elvégezni, ahol nincs nyílt láng vagy más gyújtóforrás.

1. Miközben a szabályozót csatlakoztatta a gázpalackhoz, fordítsa el a gázpalack szelepét 1 1/2 fordulattal az óramutató járásával megegyező irányba a gáz bekapcsolásához.
2. Tisztítsa meg a tömlőcsatlakozásokat, a tömlőt a szelephez, a szabályozót a palackhoz, valamint a palack szelepét 50/50 arányú mosószer-víz oldattal.
3. A buborékok képződése a szivárgás jele.

HA BÁRMILYEN SZIVÁRGÁST ÉRZÉKEL, KÖVESSE A KÖVETKEZŐ UTASÍTÁSOKAT:

1. Zárja el a palack szelepét (az óramutató járásával megegyező irányban).
2. Válassza le a szabályozót a gázpalackról, és vigye jól szellőző, szabad levegőjű helyre.
3. Segítségért forduljon a forgalmazóhoz vagy a gázszolgáltatóhoz.

HA NEM ÉRZÉKEL SZIVÁRGÁST, KÖVESSE A KÖVETKEZŐ LÉPÉSEKET:

1. Miután a szivárgásvizsgálat befejeződött, helyezze a hátlapot a tűzhelyre. Előfordulhat, hogy kissé el kell forgatnia a palackot, hogy a szabályozó és a tömlő a tömlő megtörése nélkül illeszkedjen a hátlapba.
2. Végezzen havi karbantartást, hogy megbizonyosodjon arról, hogy egyik csatlakozásnál sincs légszivárgás.

Figyelmeztetések

- Ne használja a tűzhelyet, ha szivárgást észlel.
- Ne használjon nyílt lángot a szivárgásvizsgálat elvégzéséhez.
- Gázszivárgás esetén ne használjon semmilyen elektromos készüléket.

Megjegyzés: A tűzhely számos biztonsági berendezéssel rendelkezik, amelyek veszélyes helyzetek esetén leállítják azt. Véletlen lángkimaradás esetén a gáztűzhely automatikusan kikapcsol.

Ezek a berendezések leállítják a tűzhelyet, ha az felborul. Ha ez megtörténik, fordítsa a tűzhelyet függőleges helyzetbe, ellenőrizze, hogy nincs-e rajta látható sérülés, és várjon 5-10 percet, mielőtt megpróbálná begyújtani. Ezek a berendezések akkor is működnek, ha a tűzhelyet felborítják.

FIGYELMEZTETÉS: Amikor először bekapcsolja a tűzhelyet, előfordulhat, hogy a szokásosnál tovább kell lenyomva tartania a gázválasztót, hogy a gáz elérje a gyújtólángot.

Cserélje ki a hengert

A palack cseréje vagy eltávolítása előtt fordítsa a palack szelepét KI állásba, és hagyja a kályhát teljesen lehűlni. Ne próbálja meg eltávolítani a szabályozót, amíg a kályha használatban van.

4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Karbantartás és tisztítás előtt a tűzhely gázellátását ki kell kapcsolni, és a tűzhelynek le kell hűlnie. Ne próbálja meg tisztítani a tűzhelyet használat közben.
- A kályhát évente szakképzett személyzetnek kell ellenőriznie a biztonságos működés biztosítása és az esetleges hibák észlelése érdekében.
- Ha használat közben bármilyen hibát észlel, hagyja abba a kályha használatát, és forduljon tanácsért a kereskedőhöz.
- Rendszeresen tisztítsa meg a tűzhely külsejét és tárolóterületét, hogy eltávolítsa a felhalmozódott port és szöszöket a kerámia alkatrészek felületéről.
- Ne használjon súrolószereket a tűzhely tisztításához.
- Működés közben ellenőrizze a gyújtólámpát. Folyamatosan világítania kell. Ha pislákol vagy sárga lángot mutat, a kályhát ellenőrizni kell, hogy megfelelően működik-e.
- Ha bármilyen alkatrészt ki kell cserélni, azt csak eredeti gyártói alkatrészekkel szabad cserélni. A helytelen vagy cserealkatrészek használata veszélyes lehet, és érvényteleníti a garanciát.

Amikor a tűzhely nincs használatban, ajánlott letakarni vagy a kartondobozában tárolni, hogy csökkentse az esetleges szennyeződések lerakódását.

5. PROBLÉMA MEGOLDÁS

A tűzhely nem kapcsol be:

- Ellenőrizd, hogy a gázpalack tele van-e.
- Ellenőrizze, hogy a szabályozó megfelelően van-e beállítva, és hogy a palack szelepe nyitva van-e.
- Feltétlenül kövesse az utasításokat.

Ha ez a henger cseréje után történik, annak oka a következő lehet:

- Levegő van a palackban. Nyomja meg és tartsa lenyomva a gázválasztó gombot, amíg a gyújtóláng kigyullad. Kapcsolja a   (magas) fokozatra.
- Lehetséges, hogy a palack túlságosan lehűlt. Hagyja a palackot szobahőmérsékletűre melegedni, mielőtt begyűjtja a fűtőberendezést.

A tűzhely magától kikapcsol:

- Ha a tűzhely folyamatos működés közben kikapcsol, ismételve meg a műveletet az utasításoknak megfelelően.
- Ha körülbelül 30 perc után kikapcsol, az azt jelenti, hogy rosszul szellőző helyen használják. Nyissa ki az ablakot vagy az ajtót a helyiség szellőztetéséhez, majd kapcsolja be újra.
- Kerülje a kályha üttetését működés közben. Ne mozgassa a kályhát használat közben. A borulásgátló biztonsági eszköz aktiválódhat és kikapcsolhatja a kályhát.

6. MŰSZAKI ADATOK

Referencia és modell: EU01_117408 ReadyWarm 4500 KékLáng Összecsukható (I. kategória 3+(28))							
Közvetett fűtési funkció: [nem]							
Közvetlen hőteljesítmény: 4,2 (kW)							
Közvetett hőteljesítmény: Nem alkalmazható (kW)							
Üzemanyag		NOx				Fűtési kibocsátások	
Válasszon üzemanyagtípust		[gáznemű]		G30		86 [mg/kWh bemenet] (GCV)	
Leírás	Szimbólum	Érdemes	Egység	Leírás	Szimbólum	Érdemes	Egység
Hőteljesítmény				Hasznos hatásfok (PCI)			
Névleges fűtőtelteljesítmény	P _{nom}	4.2	kW	Hasznos hatásfok névleges hőteljesítményen	η _{th,nom}	100	%
Minimális fűtőtelteljesítmény (tájékoztató jellegű)	P _{min}	1.8	kW	Hasznos hatásfok minimális hőteljesítmény mellett (tájékoztató jellegű)	η _{th,min}	100	%
Segédenergia-fogyasztás				Fűtőtelteljesítmény/beltéri hőmérséklet-szabályozás típusa (válasszon egyet)			
Névleges hőteljesítményen	elmax	Nem alkalmazható	kW	Egyfokozatú fűtési teljesítmény, belső hőmérséklet-szabályozás nélkül			[Nem]
Minimális hőteljesítményen	szilfa	Nem alkalmazható	kW	Két vagy több manuális szint, belső hőmérséklet-szabályozás nélkül			[Igen]
Készletléti módban	az SB	Nem alkalmazható	kW	Belső hőmérséklet-szabályozás mechanikus termosztáttal			[Nem]

	Elektronikus belső hőmérséklet-sza- bályozással			[Nem]
	Elektronikus belső hőmérséklet-szabá- lyozás és napi időzítő			[Nem]
	Elektronikus belső hőmérséklet-szabá- lyozás és heti időzítő			[Nem]
	Egyéb vezérlési lehetőségek (több is kivá- lasztható)			
	Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelen- létérzékeléssel			[Nem]
	Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitott ablak érzékeléssel			[Nem]
	Távírányító opció			[Nem]
	Adaptív indításvezérlés			[Nem]
	Működési idő korlátozása			[Nem]
	Fekete fényérzékelő			[Nem]
Állandó gyújtóláng teljesítményigénye				
Jelzőlámpa teljesítményigé- nye (ha alkalmazható)	P pilóta	0,148	kW	
Elérhetőségek	Cecotec Innovations SL Reyes Católicos Avenue, 60, 46910, Alfafar (Valencia) Spanyolország			
(*) NOx = nitrogén-oxidok				
A helyiségfűtés szezonális energiahatékonysága η_5				
Leírás	Szimbólum		Érdemes	Egység
A helyiségfűtés szezonális energia- hatékonysága aktív üzemmódban	$\eta_{5,on}$		100	%
Korrektíós tényező (F1)	/		0	%
Korrektíós tényező (F2)	/		1.0	%
Korrektíós tényező (F3)	/		0	%
Korrektíós tényező (F4)	/		0	%
Korrektíós tényező (F5)	/		1.77	%
Biomassza címkézési tényező	BLF		1	/

A helyiségfűtés szezonális energia-hatékonysága η_s	η_s	89,2	%
Energiahatékonysági index (EEI):	Energiahatékonysági index (EEI)	89,2	%
Energiahatékonysági osztályok		CÍMZETT	

A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak a termék minőségének javítása érdekében.

Kínában készült | Spanyolországban tervezték

7. ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK ÚJRAHASZNOSÍTÁSA



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a vonatkozó előírásoknak megfelelően a terméket és/vagy az akkumulátort a háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani. Amikor a termék eléri hasznos élettartama végét, vegye ki az akkumulátorokat, és vigye el azokat a helyi hatóságok által kijelölt gyűjtőhelyre. Azelektromos és elektronikus berendezések és/vagy elemek ártalmatlanításának legmegfelelőbb módjával kapcsolatos részletes információkért a fogyasztóknak

a helyi hatóságokhoz kell fordulniuk.

A fenti irányelvek betartása segít megvédeni a környezetet.

8. GARANCIA ÉS SAT

A Cecotec a vonatkozó szabályozásokban meghatározott feltételeknek és határidőknek megfelelően felelős a végfelhasználóval vagy a fogyasztóval szemben a termék kiszállításának időpontjában fennálló bármilyen nem megfelelőségért.

Javasoljuk, hogy a javításokat szakképzett személyzet végezze.

Ha bármilyen problémát tapasztal a termékkel kapcsolatban, vagy bármilyen kérdése van, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Cecotec hivatalos műszaki támogatási szolgálatával a +34 96 321 07 28 telefonszámon.

9. SZERZŐI JOG

A jelen kézikönyvben található szövegek szellemi tulajdonjoga a CECOTEC INNOVACIONES, SL tulajdonát képezi. Minden jog fenntartva. A kiadvány tartalma a CECOTEC INNOVACIONES, SL előzetes engedélye nélkül tilos egészben vagy részben reprodukálni, adattároló rendszerben tárolni, továbbítani vagy terjeszteni semmilyen módon (elektronikus, mechanikus, fotokópia, másolás, rögzítés vagy hasonló).

10. EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártó: CECOTEC INNOVACIONES SL

Cím: AV. REYES CATÓLICOS N°60 – 46910, ALFAFAR, VALENCIA (SPANYOLORSZÁG)

Ez a megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kiadásra.

Márka: CECOTEC

Készülék leírása: Gáztűzhely

Modell: A01_EU01_117408 ReadyWarm 4500 BlueFlame Foldable

Tanúsítja, hogy a termék megfelel a következő vonatkozó előírásoknak és harmonizált szabványoknak:

2016/426/EU rendelet	AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS (EU) 2016/426 RENDELETE (2016. március 9.) a gáz halmazállapotú tüzelőanyaggal működő berendezésekről.
E 449:2002+A1:2007	Kizárólag cseppfolyósított kőolajgázt használó készülékekre vonatkozó előírások. Elszívócsőhöz nem csatlakoztatott háztartási fűtőkészülékek (beleértve a diffúz katalitikus égésű fűtőkészülékeket is).

2531. számú bejelentett szervezet, SGS-CSTC szabványos műszaki előírás Services Co., Ltd. Shunde fióktelep, 1-2/F- 1. épület , Európai Ipari Park, Shunhe South út 1., Wusha , Daliang , Shunde Kerület , Foshan, Guangdong , Kína 528300: elvégezte a megfelelőség-fejlesztést a B MODUL szerint: EU típusvizsgálat - gyártási típus, és kiadta a 2531-GAR-CGC11147 számú tanúsítványt, amelynek kelte: 2023.11.13., és amely 2033.08.21-ig érvényes, kivéve, ha felfüggesztik vagy visszavonják.

Alulírott felelős a műszaki dokumentáció összeállításáért, és ezt a nyilatkozatot a CECOTEC INNOVACIONES SL nevében teszi.

Alfafar (Valencia), Spanyolország, 2025. július 27

Aláírta: José Orts

Beosztás: CBO

1. الأجزاء والمكونات

الشكل 1

1. اللوحة العلوية
2. اللوحة اليسرى
3. اللوحة اليمنى
4. اللوحة الخلفية
5. عجلات

لوحة التحكم الشكل 2

1. التحكم في الغاز
2. الموضع 1 (باس)
3. الموضع 2 (عالي)
4. زر الإشعال
5. محدد الغاز

ملحوظة:

الرسومات الموجودة في هذا الدليل عبارة عن تمثيلات تخطيطية وقد لا تتطابق تمامًا مع تلك الموجودة على المنتج.

2. قبل الاستخدام

- يأتي هذا الجهاز في عبوة مصممة لحمايته أثناء النقل. أخرج الجهاز من علبته وأزل جميع مواد التغليف. يُنصح بتخزين اللعبة الأصلية ومواد التغليف الأخرى في مكان آمن لمنع تلف الجهاز عند نقله مستقبلاً. إذا كنت ترغب في التخلص من العبوة الأصلية، يُرجى التأكد من إعادة تدوير جميع المواد بشكل صحيح.
- خدمة الدعم الفني الرسمية لشركة Cecotec فوراً .
- صمام تنظيم الغاز وخرطوم التوصيل غير متضمنين في المنتج.
- مُنظّم الضغط مُعابر لضغط يتراوح بين ٢٨ و ٣٠ ملي بار، أو ٣٧ ملي بار، أو ٥٠ ملي بار. يجب تركيب مُنظّم الغاز وفقاً للوائح الغاز الخاصة (انظر المواصفات الفنية) ومطابقاً للمعيار EN16129.
- يجب أن يتوافق الخرطوم مع المعيار EN16436. يجب ألا يتجاوز الحد الأقصى لطول الخرطوم 0.5 متر.

محتويات الصندوق

- موقد غاز
- اللوحة العلوية/اللوحة الخلفية
- 5 عجلات
- مسامير
- أدوات التثبيت (مفك ومفتاح ربط)
- هذا دليل التعليمات

3. التشغيل

وضع الجهاز. الشكل 3

- يجب وضع الجهاز دائماً على الأرض، على سطح مستوٍ، بعيداً عن الجدران. عند استخدامه، يجب توجيه عنصره المُصدر للحرارة نحو مركز الغرفة. يجب إبعاد المواد التي قد تُسبب الاحتراق عن الجهاز.
- يجب أن يكون الجهاز على مسافة 0.5 متر أو أكثر من جدران الغرفة.
- يجب أن تكون المسافة بين الجزء الأمامي للجهاز (عنصر توليد الحرارة) 2 متر على الأقل.

تهوية

يجب توفير تهوية كافية في الغرفة التي يتم فيها استخدام الجهاز لضمان إزالة منتجات الاحتراق الناتجة أثناء التشغيل بشكل صحيح.

تركيب الموقد

1. ضع الجهاز في مواجهة منتصف الغرفة، مع مراعاة تدابير السلامة الموضحة في الشكل 3.
2. افتح الألواح، أولاً اللوحة السفلية، ثم العلوية، وأخيراً الجوانب. ثبت الألواح كما هو موضح في الشكل 4.
3. قم بطي اللوحة الخلفية وقم بتثبيتها كما هو موضح في الشكل 5.
4. بعد تثبيت الألواح، ركب العجلات. يمكنك استخدام أداة إضافية لتثبيتها بإحكام.
5. قم بإدخال أسطوانة الغاز في الجزء الخلفي من الموقد مع توجيه مخرج الصمام نحو الخارج.
6. قم بتوصيل الخرطوم بمخرج غاز الموقد وثبته بمشبك.
7. قم بتوصيل الخرطوم بصمام تنظيم الغاز وثبته باستخدام المشبك.
8. قم بضبط صمام التنظيم المناسب لأسطوانة الغاز.

تعليمات الإضاءة

- يمكن ضبط سخان الغاز على وضعين مختلفين: ١ (منخفض)، ٢ (مرتفع). وضع الإشعال: إشعال كهربائي ضغطي.
1. قم بتوصيل الأسطوانة بالصمام ثم قم بتدوير الصمام إلى وضع التشغيل.
 2. اضغط على زر الإشعال (النقطة 4 في الشكل 2) 3-5 مرات مع الضغط على المحدد الذي يشير إلى التحكم في الغاز (النقطة 1 في الشكل 2)، استمر في الضغط على المحدد لمدة 10 ثوانٍ (في المرة الأولى قد يستغرق هذا أكثر من 30 ثانية، حيث يجب إطلاق كل شيء في الهواء من الأنابيب حتى يدخل الغاز).
 3. بمجرد إشعال اللهب الرئيسي، حرك "أ" إلى الوضع 1- لإشعال اللهب الأمامي.
 4. بمجرد إشعال الموقد في الوضع 1- (منخفض)، قم بتدوير المحدد إلى الوضع 2- (مرتفع) لزيادة قوة التسخين واللهب الأمامي.
 5. لإطفاء الموقد، أدر مفتاح اختيار الغاز إلى الحد الأدنى وأغلق صمام الأسطوانة تماماً. لا يُمكن إطفاء الموقد إلا بإغلاق صمام الأسطوانة. لا يُمكن إطفاء الموقد باستخدام مفتاح اختيار الغاز وحده.

تحذير

عند تشغيل الموقد، قد تظهر رائحة الغاز عند استخدامه لأول مرة.

اختبار التسرب

- يجب إجراء هذا الاختبار في منطقة جيدة التهوية حيث لا توجد ألسنة لهب مفتوحة أو مصادر اشتعال أخرى.
1. مع توصيل المنظم بأسطوانة الغاز، قم بتدوير صمام أسطوانة الغاز بمقدار دورة ونصف في اتجاه عقارب الساعة لتشغيل الغاز.
 2. قم بتنظيف توصيلات الخرطوم، الخرطوم إلى الصمام، المنظم إلى الأسطوانة، وصمام الأسطوانة باستخدام محلول مكون من 50/50 من المنظفات والماء.
 3. إن تكوّن الفقاعات هو مؤشر على وجود تسرب.

إذا لاحظت أي تسرب، اتبع التعليمات التالية:

1. أغلق صمام الأسطوانة (في اتجاه عقارب الساعة).
2. افصل المنظم عن أسطوانة الغاز وأخذها إلى مكان مفتوح وجيد التهوية.
3. اتصل بموزعك أو مورد الغاز للحصول على المساعدة.

إذا لم تلاحظ أي تسرب، اتبع الخطوات التالية:

1. بعد انتهاء اختبار التسرب، ضع اللوحة الخلفية على الموقد. قد تحتاج إلى تدوير الأسطوانة قليلاً للسماح للمنظم والخرطوم بالدخول داخل اللوحة الخلفية دون ثني الخرطوم.
2. قم بإجراء الصيانة الشهرية للتأكد من عدم وجود تسربات هواء في أي من الوصلات.

تحذيرات

- لا تستخدم الموقد إذا اكتشفت وجود تسرب.
- لا تستخدم لهباً مفتوحاً لإجراء اختبار التسرب.
- لا تستخدم أي جهاز كهربائي في حالة وجود تسرب للغاز.

ملاحظة: يحتوي الموقد على عدة أجهزة أمان تُوقفه في حالات الخطر. في حال انقطاع اللهب العرضي، يُطفأ موقد الغاز تلقائياً.

هذه الأجهزة تُطفئ الموقد في حال انقلابه. في هذه الحالة، اقلب الموقد إلى الوضع المستقيم، وتحقق من وجود أي ضرر واضح، وانتظر من 5 إلى 10 دقائق قبل محاولة إشعاله. تعمل هذه الأجهزة أيضاً في حال انقلاب الموقد.

تحذير: عند تشغيل الموقد لأول مرة، قد تحتاج إلى الضغط على محدد الغاز لفترة أطول من المعتاد للسماح للغاز بالوصول إلى الشعلة التجريبية.

تغيير الأسطوانة

أدر صمام الأسطوانة إلى وضع الإيقاف، واترك الموقد يبرد تماماً قبل تغيير الأسطوانة أو إزالتها. لا تحاول إزالة المنظم أثناء تشغيل الموقد.

4. التنظيف والصيانة

- قبل إجراء الصيانة والتنظيف، يجب فصل مصدر الغاز عن الموقد، ويجب أن يكون الموقد بارداً. لا تحاول تنظيف الموقد أثناء استخدامه.
- يجب فحص الموقد سنوياً بواسطة موظفين مؤهلين لضمان التشغيل الآمن واكتشاف أي أعطال محتملة.
- إذا تم اكتشاف أي عطل أثناء الاستخدام، فتوقف عن استخدام الموقد واتصل بالوكيل للحصول على المشورة.
- قم بتنظيف الجزء الخارجي ومنطقة التخزين لموقدك بشكل دوري لإزالة الغبار والوبر المتراكم من أسطح المكونات الخرفية.
- لا تستخدم المنتجات الكاشطة لتنظيف الموقد.
- افحص ضوء الشعلة أثناء التشغيل. يجب أن يضيء بثبات. إذا كان يومض أو كان لهبها أصفر، فيجب فحص الموقد للتأكد من أنه يعمل بشكل صحيح.
- في حال الحاجة إلى استبدال أي قطعة، يُنصح باستبدالها بقطع أصلية من المُصنِّع فقط. استخدام قطع غيار غير صحيحة أو بديلة قد تُشكل خطراً ويُبطّل أي ضمان.

عندما لا يكون الموقد قيد الاستخدام، فمن المستحسن تغطيته أو تخزينه في علبة الكرتونية لتقليل تراكم الأوساخ التي قد تحدث.

5. حل المشكلات

الموقد لا يعمل:

- تأكد من أن اسطوانة الغاز ممثلة.
- تأكد من ضبط المنظم بشكل صحيح وأن صمام الأسطوانة مفتوح.
- تأكد من اتباع التعليمات.

إذا حدث هذا بعد تغيير الأسطوانة، فقد يكون ذلك بسبب:

- يوجد هواء في الأسطوانة. اضغط باستمرار على زر اختيار الوقود حتى يضيء مصباح الإشعال. انتقل إلى  الوضع (العالي).
- ربما بردت الأسطوانة أكثر من اللازم. اتركها تستعيد درجة حرارة الغرفة قبل إشعال المدفأة.

الموقد ينطفئ من تلقاء نفسه:

- إذا تم إيقاف تشغيل الموقد أثناء التشغيل المستمر، كرر العملية باتباع الإرشادات.
- إذا انطفأ الجهاز بعد حوالي 30 دقيقة، فهذا يعني أنه يُستخدم في منطقة سيئة التهوية. افتح نافذة أو باباً لتهوية المنطقة، ثم أعد تشغيله.
- تجنب صدم الموقد أثناء التشغيل. لا تحركه أثناء استخدامه. قد يُفعّل نظام الأمان المانع للانقلاب ويوقفه.

6. المواصفات الفنية

المرجع والنموذج: EU01_117408 EU01_117408 ReadyWarm 4500 BlueFlame Foldable (الفئة 28)(I3+28)									
وظيفة التدفئة غير المباشرة: [لا]									
الناتج الحراري المباشر: ٤,٢ (كيلوواط)									
الناتج الحراري غير المباشر: غير متوفر (كيلوواط)									
انبعاثات التدفئة المكانية			أكاسيد النيتروجين			وقود			
86 [مداخل ملجم/كيلوواط ساعة] (GCV)			جي ٣٠			[غازي]		حدد نوع الوقود	
وحدة		يستحق	رمز	وصف		وحدة		يستحق	رمز
الكفاءة المفيدة (PCI)				إنتاج الحرارة					
%		100	η th,nom		كفاءة مفيدة عند الناتج الحراري الاسمي		كيلوواط		4.2
							بنوم		قوة التدفئة الاسمية

الحد الأدنى لقوة التدفئة (إرشادي)	بمين	1.8	كيلوواط	كفاءة مفيدة عند الحد الأدنى من إنتاج الحرارة (مؤشر)	$\eta_{th,min}$	100	%
نوع التحكم في طاقة التدفئة/درجة الحرارة الداخلية (اختر واحداً)							
عند الناتج الحراري الاسمي	إلماكس	غير متوفر	كيلوواط	مخرج تدفئة بمستوى واحد، بدون التحكم في درجة الحرارة الداخلية	[لا]		
عند الحد الأدنى من إنتاج الحرارة	إلمين	غير متوفر	كيلوواط	مستويين يدويين أو أكثر، بدون التحكم في درجة الحرارة الداخلية	[نعم]		
في وضع الاستعداد	الكتاب المقدس	غير متوفر	كيلوواط	مع التحكم في درجة الحرارة الداخلية بواسطة منظم الحرارة الميكانيكي	[لا]		
				مع التحكم الإلكتروني في درجة الحرارة الداخلية	[لا]		
				التحكم الإلكتروني في درجة الحرارة الداخلية والموقت اليومي	[لا]		
				التحكم الإلكتروني في درجة الحرارة الداخلية والموقت الأسبوعي	[لا]		
خيارات التحكم الأخرى (يمكن تحديد أكثر من خيار)							
				التحكم في درجة الحرارة الداخلية مع اكتشاف الوجود	[لا]		
				التحكم في درجة الحرارة الداخلية مع اكتشاف النافذة المفتوحة	[لا]		
				خيار التحكم عن بعد	[لا]		
				التحكم التكميلي في بدء التشغيل	[لا]		
				حدود وقت التشغيل	[لا]		
				مستشعر الضوء الأسود	[لا]		
متطلبات قوة اللهب التجريبي الدائم							
متطلبات طاقة الضوء التجريبي (إن وجدت)	طيار P	0.148	كيلوواط				
بيانات الاتصال		Cecotec Innovaciones S.L. Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar (Valencia) Spain					

(*) NOx = أكاسيد النيتروجين			
كفاءة الطاقة الموسمية للتدفئة المكانية η_s			
وحدة	يستحق	رمز	وصف
%	100	η_s ، على	كفاءة الطاقة الموسمية للتدفئة المكانية في الوضع النشط
%	0	/	عامل التصحيح (F_1)
%	1.0	/	عامل التصحيح (F_2)
%	0	/	عامل التصحيح (F_3)
%	0	/	عامل التصحيح (F_4)
%	1.77	/	عامل التصحيح (F_5)
/	1	بي إل إف	عامل تسمية الكتلة الحيوية
%	89.2	η_s	كفاءة الطاقة الموسمية للتدفئة المكانية η_s
%	89.2	إي إي أي	مؤشر كفاءة الطاقة (EEI):
ل			فئات كفاءة الطاقة

قد تتغير المواصفات الفنية دون إشعار مسبق لتحسين جودة المنتج.
صنع في الصين | صمم في إسبانيا

7. إعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية

يشير هذا الرمز إلى أنه، وفقًا للوائح المعمول بها، يجب التخلص من المنتج و/أو البطارية بشكل منفصل عن النفايات المنزلية. عند انتهاء صلاحية هذا المنتج، يجب إزالة البطاريات ونقلها إلى نقطة تجميع تُحددها السلطات المحلية. للحصول على معلومات مفصلة حول الطريقة الأنسب للتخلص من المعدات الكهربائية والإلكترونية و/أو البطاريات، ينبغي على المستهلكين الاتصال بالسلطات المحلية. إن اتباع الإرشادات المذكورة أعلاه سيساعد في حماية البيئة.



8. الضمان و SAT

شركة Cecotec المسؤولية تجاه المستخدم النهائي أو المستهلك عن أي عدم تطابق موجود في وقت تسليم المنتج بموجب الشروط والأحكام والمواعيد النهائية التي تحددها اللوائح المعمول بها.

من المستحسن أن يتم إجراء الإصلاحات بواسطة موظفين متخصصين.
إذا واجهت أي مشاكل مع المنتج أو كان لديك أي أسئلة، يرجى الاتصال بخدمة الدعم الفني الرسمية لشركة Cecotec على الرقم +34 96 321 07 28.

9. حقوق الطبع والنشر

جميع الحقوق محفوظة لشركة CECOTEC INNOVACIONES, SL. لا يجوز نسخ محتوى هذا المنشور، كلياً أو جزئياً، أو تخزينه في نظام استرجاع، أو نقله، أو توزيعه بأي وسيلة (إلكترونية، ميكانيكية، تصوير، تسجيل، أو ما شابه) دون الحصول على إذن مسبق من شركة CECOTEC INNOVACIONES, SL.

10. إعلان المطابقة للاتحاد الأوروبي

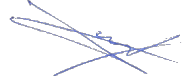
الشركة المصنعة: CECOTEC INNOVACIONES SL
العنوان: AV. رييس كاتوليوس رقم 60 – 46910، ألفار، فالنسيا (إسبانيا)
يتم إصدار إعلان المطابقة هذا تحت مسؤولية الشركة المصنعة وحدها.
العلامة التجارية: سيكوتيك
وصف الجهاز: موقد غاز
الموديل: A01_EU01_117408 ReadyWarm 4500 BlueFlame Foldable

يشهد بأن المنتج يتوافق مع اللوائح والمعايير المنسقة التالية المعمول بها:

الاتحاد الأوروبي	2016/426	اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2016/426 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 9 مارس 2016 بشأن الأجهزة التي تعمل بالوقود الغازي.
EN 449:2002+A1:2007		مواصفات الأجهزة التي تعمل حصرياً بغازات البترول المسالة. أجهزة التدفئة المنزلية غير المتصلة بأنابيب العادم (بما في ذلك أجهزة التدفئة العاملة بالاحتراق التحفيزي الانتشاري).

رقم الهيئة المخطرة 2531، المعيار الفني SGS-CSTC شركة الخدمات المحدودة، فرع شوند ، الطابق الأول والثاني، المبنى رقم 1، المنطقة الصناعية الأوروبية ، رقم 1، طريق شونهي الجنوبي، ووشا ، داليانغ ، شوند المنطقة ، فوشان، قوانغدونغ ، الصين 528300: نفذت عملية تطور المطابقة وفقاً للوحدة ب: فحص النوع في الاتحاد الأوروبي - نوع الإنتاج وأصدرت رقم الشهادة 2531-GAR-CGC11147 بتاريخ 13-11-2023 وتظل صالحة حتى 21-08-2033 ما لم يتم تعليقها أو سحبها

الموقع أدناه مسؤول عن تجميع الملف الفني ويقدم هذا الإعلان نيابة عن شركة CECOTEC INNOVACIONES SL



Alfara (Valencia), España, 27/07/2025
José Orts
التوقيع بواسطة:
CBO: العنوان

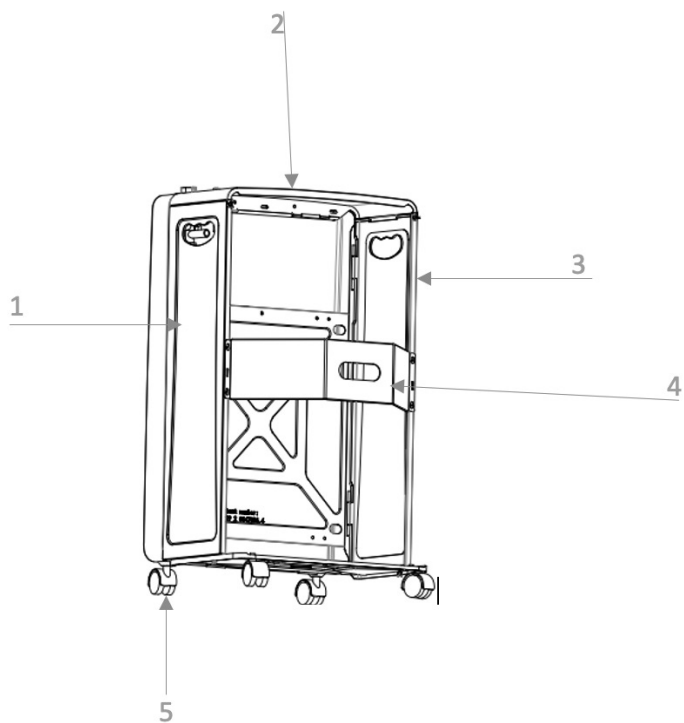


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 1

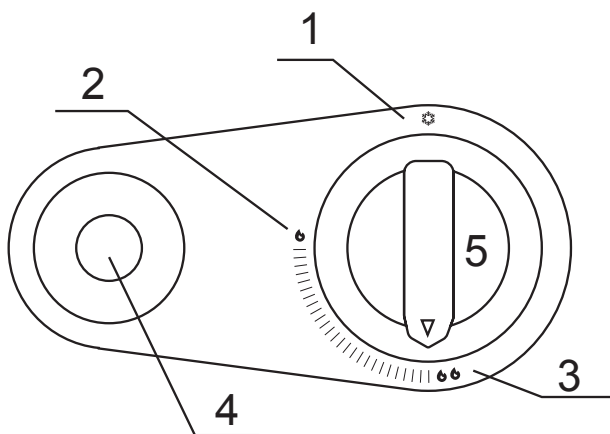


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 2

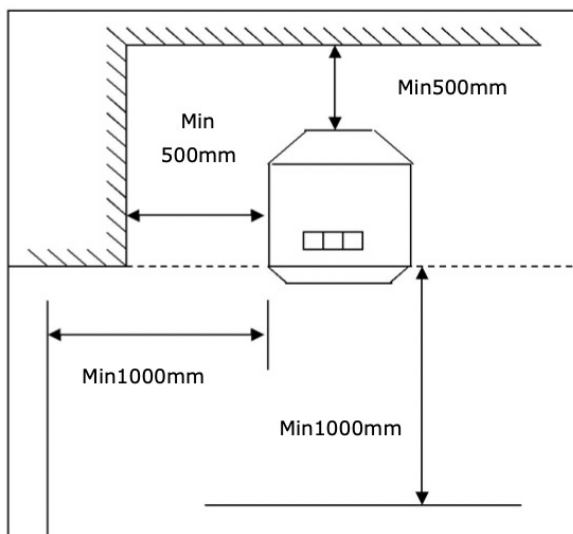


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 3

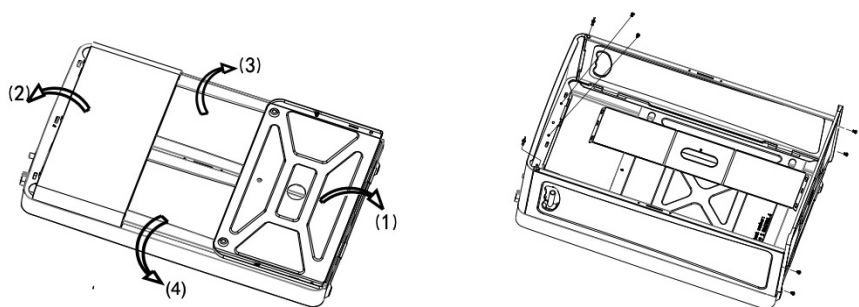


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 4

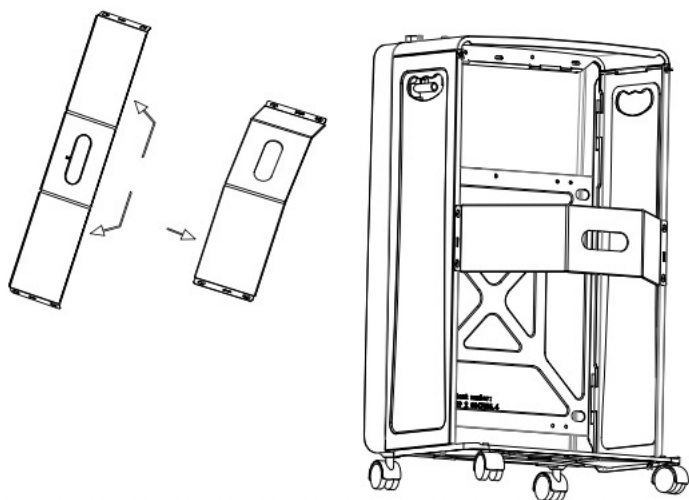


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 5

www.cecotec.es

Cecotec Innovaciones S.L.
Av. Reyes Católicos, 60
46910, Alfafar (Valencia)

